

COLLISION FATALE À BEDFORD

PAGE 3

La Voix de l'Est

PÉNURIE DE MACHINISTES

DES TRAVAILLEURS ÉTRANGERS EN RENFORT

PAGE 2

PHOTO JANICK MAROIS

PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE

JEAN BÉLIVEAU
LA FIN
D'UNE
MARCHÉ
DE 11 ANS

PAGE 4

L'AUTEUR YVES STEINMETZ
EMPORTÉ PAR LE CANCER

PAGE 7

LES INOUK TOUJOURS SUR
UNE LANCÉE VICTORIEUSE

PAGE 31

POUR UNE HYPOTHÈQUE

Le plus bas taux



HYPOTHECA

CENTRE HYPOTHÉCAIRE 1000 INC.

SERVICE GRATUIT!

Courtier immobilier hypothécaire

Sylvain Côté

jour, soir, fin de semaine

450 776-2200

sylvaincotehypotheque.ca



D'AUTOMNE

3 premières mensualités gratuites 0,9 %

pour tous les modèles jusqu'à 14 mois

La passion a plusieurs vies.

Votre rêve devient possible plus tôt que vous ne le pensiez grâce au Grand Solde d'automne. Acheter un véhicule Mercedes-Benz d'occasion Certifié™, c'est également acheter la tranquillité d'esprit :

■ Confiance : inspection en 150 points ■ Tranquillité d'esprit : historique complet de l'entretien de votre véhicule

■ Garantie : jusqu'à 7 ans ou 160 000 km, en option ■ Sécurité : assistance routière d'urgence 24 heures sur 24

Visitez le concessionnaire Mercedes-Benz de votre région ou mercedes-benz.ca pour plus d'information.

Mercedes-Benz

Concept Automobiles 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226

ventes@conceptgranby.com

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2011. * Financement 0,9 % offert uniquement par l'intermédiaire des Services financiers Mercedes-Benz par agrégation du crédit, pendant une durée limitée, seulement pour une période de financement de 24 ou 36 mois et seulement sur les modèles 2007 à 2009 (ayant moins de 140 000 km). Exemple de financement basé sur un modèle 2007 : 30 000 \$ à un taux d'intérêt de 0,9 % par an correspondant à 563,30 \$ par mois pendant 36 mois. Le coût de l'emprunt est de 279 \$ pour un total de 20 279 \$. Un versement initial peut être requis. Les primes, taxes et frais de transport sont incluses à l'adhésion au programme de financement pour tous les modèles Mercedes-Benz 2007 à 2009. Les mensualités maximales offertes sont de 580 \$ par mois incluant les taxes. Frais d'administration et d'assurance sont également inclus. Les frais du RDPM en sus. D'autres frais, taxes ou droits propres à chaque province peuvent être perçus. Le concessionnaire peut vendre à prix modéré. Cette offre peut changer sans préavis et ne peut être jumelée à une autre offre. Voyez votre concessionnaire Mercedes-Benz autorisé pour les détails ou communiquer avec le Service à la clientèle de Mercedes-Benz au 1 800 387-0100. L'offre prend fin le 31 octobre 2011.

la voix des affaires

PÉNURIE DE MACHINISTES AU QUÉBEC

La main-d'œuvre étrangère à la rescousse

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU

marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La main-d'œuvre étrangère est devenue incontournable dans les champs du Québec; elle l'est maintenant dans les usines, qui peinent à recruter des travailleurs dans l'industrie du métal.

C'est le cas d'Air Terre Équipement de Granby, qui s'est tourné vers les Philippines pour y dénicher des machinistes. Actuellement, quatre Philippins y complètent leur deuxième contrat d'un an, indique le directeur des ressources humaines, François Gaudreau. Les machinistes composent la majorité des effectifs — 50 des 70 employés — de l'entreprise spécialisée dans l'usinage de pièces aéronautiques complexes.

Pourquoi les Philippines? « Parce que ces travailleurs sont reconnus pour leur expérience. Ils ont souvent travaillé dans d'autres pays », dit M. Gaudreau. Autre avantage: ils acceptent également de travailler durant la nuit, un quart de travail plus difficile à combler.

Le cas d'Air Terre n'est pas isolé. NSE Automatech, de Granby, a également dû se résoudre à se tourner vers l'étranger pour combler ses besoins de main-d'œuvre. La PME compte un Philippin dans ses rangs et devrait en accueillir un autre au cours des prochains mois. « S'il y avait des machinistes disponibles demain matin, j'en prendrais quatre ou cinq parce que nous sommes en expansion. On recrute à travers la province et à l'international », affirme Patrick Demers, directeur des ressources humaines.



PHOTO JANICK MAROIS

Les machinistes sont très recherchés dans la région et ailleurs au Québec. La formation professionnelle est boudée, souvent par méconnaissance du métier et des conditions de travail, estiment certains.

Pénurie

Cela fait maintenant plusieurs années que les soudeurs, machinistes et autres techniciens en usinage sont très recherchés. Le hic, c'est que la problématique s'est accentuée au fil des ans, confirme le conseiller aux entreprises au Centre local d'emploi de la Haute-Yamaska, Nelson Tremblay. « On ne parle même plus de rareté, il n'y en a pratiquement plus », dit-il.

Une information que confirme Carmy Hayes, directeur de projet au Comité sectoriel de main-d'œuvre en aéronautique (CAMAQ). « Ça touche l'ensemble du Québec. Au début de

l'année, on cherchait 210 machinistes et 50 opérateurs de machines-outils à commande numérique. On a à peu près réussi à recruter ce nombre-là. Mais selon nos perspectives, on s'en va vers une pénurie », explique M. Hayes. Une situation qui occasionne notamment « des délais de fabrication et une perte de productivité » dans les entreprises, déplore-t-il.

Le directeur de projet au CAMAQ affirme que le recrutement à l'étranger est « long et coûteux ». Mais il a l'avantage de permettre d'embaucher des candidats qui ont déjà de l'expérience. Un plus pour les entreprises, car les jeunes qui terminent une formation professionnelle dans le domaine doivent ensuite être formés en entreprise; un processus qui peut parfois s'étirer sur deux ans, souligne Patrick Demers de NSE Automatech. La PME du boulevard Industriel œuvre dans un marché de niche. Elle fabrique des pièces, souvent en petite série, pour les secteurs de haute technologie (aéronautique, médical, équipement industriel, etc.).

Formation boudée

De l'avis des personnes interrogées par *La Voix de l'Est*, la formation professionnelle est boudée par les jeunes, souvent par méconnaissance du métier et des conditions de travail. « C'est un

milieu inconnu du monde adulte qui oriente les jeunes dans leur choix de carrière », avance Patrick Demers. « Historiquement, les formations professionnelles étaient dédiées à ceux qui avaient plus de misère à l'école. Mais les meilleurs machinistes que nous embauchons sont ceux qui ont une bonne base mathématique, qui ont une bonne vision des pièces en 3D », ajoute-t-il.

Et le salaire? Le taux horaire varie entre 13\$ et 22\$, selon François Gaudreau, d'Air Terre Équipement. Son homologue chez NSE Automatech précise que la question salariale n'est pas un frein à la carrière de machiniste. Les pièces qui sortent de son usine sont parfois uniques et de petites œuvres d'art en elles-mêmes. « On ne peut pas payer des joailliers au salaire minimum. Avec le temps supplémentaire, il y a des machinistes ici qui gagnent plus que moi qui ai un bac », dit Patrick Demers.

Pour combler leurs besoins, les entreprises recrutent directement dans les écoles. Emploi-Québec offre également différents programmes pour faciliter les choses, dont le programme d'apprentissage en milieu de travail ou l'achat de formation pour les sans-emploi.

Malgré la forte demande, les inscriptions pour la formation professionnelle, offerte au Centre régional intégré de

formation à Granby et au Campus Brome-Missisquoi à Cowansville, sont en baisse depuis trois ans. Alors que les deux contingents totalisaient 87 étudiants en 2008-2009, ils n'étaient plus que de 65 en 2010-2011, selon Jacynthe Boisvert, conseillère cadre à la commission scolaire du Val-des-Cerfs. Une situation qu'elle n'était cependant pas en mesure d'expliquer.

SAVIEZ-VOUS QUE...

Un machiniste est une personne qui, à l'aide de différentes machines-outils à commande manuelle ou numérique, fabrique, répare ou modifie des pièces complexes fabriquées dans des métaux ou des alliages spéciaux (moteurs, roues d'engrenage, etc.). Elle étudie et analyse les plans et devis ainsi que les modèles fournis, coordonne les diverses opérations et règle les machines-outils qui lui permettront d'exécuter les opérations d'usinage. Elle assure également l'entretien des outils et des machines-outils.

Source : Le monde du travail de A à Z

Campagne de séduction

Les entreprises désespèrent à la recherche de machinistes ou de soudeurs — une autre denrée rare — pourraient recevoir un coup de pouce de la Ville de Granby. Celle-ci, de concert avec la corporation du commissariat industriel (CCI), a annoncé en mai dernier son désir de mettre sur pied une campagne de promotion pour attirer de la main-d'œuvre qualifiée et de nouvelles entreprises dans le parc industriel. Les élus ont convenu d'y

investir jusqu'à 100 000\$ par année en 2011 et en 2012; une somme toutefois conditionnelle à une participation équivalente du privé.

Le projet n'a pas été abandonné. La campagne pourrait prendre son envol le printemps prochain, dit Jean-Nicolas Dupéré, conseiller au développement économique au CCI. Des partenaires économiques ont signifié leur intérêt, mais il en manque encore, dit-il.

15% Rabais

Sur travaux effectués avant 10 novembre 2011

■ Infiltration d'eau ■ Drains français ■ Fissures ■ Réparations

Béton Fondation Plus INC.
betonfondationplus@gmail.com

SOUSSIONS GRATUITES **450.994.1213**

Un jeune de 22 ans perd la vie

La vitesse et la chaussée mouillée seraient en cause

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

BEDFORD — Une violente collision a coûté la vie à un jeune homme de 22 ans de Stanbridge East, peu avant 1 h 45, dans la nuit de samedi à hier. L'accident s'est déroulé dans une courbe de la route 202, aux limites de Bedford et de Stanbridge East.

Ce sont les policiers de la Sûreté du Québec de Brome-Missisquoi qui, en effectuant leur patrouille, ont constaté qu'un accident majeur venait de se produire. Selon les informations qu'ils ont pu recueillir, la jeune victime de 22 ans, Karl Primeau, qui était seule à bord de sa voiture de marque Toyota, aurait perdu le contrôle dans la courbe. « Un dérapage s'en est suivi

et il est entré en collision avec un véhicule qui venait en sens inverse, explique Claude Denis, porte-parole de la Sûreté du Québec. Le jeune homme a été transporté au centre hospitalier, où son décès a été constaté. Les deux occupants de l'autre voiture ont subi des blessures mineures. »

Selon les premières constatations, la vitesse, combinée à la pluie qui tombait au moment de l'accident et à la chaussée détrempée, pourrait être à l'origine de l'accident. « Nous allons également procéder à une expertise mécanique sur la voiture, pour voir si elle n'aurait pas eu une défaillance », précise M. Denis.

Les policiers sont demeurés sur place plusieurs heures pour tenter de reconstituer la scène. La route n'a été rouverte à la circulation qu'à 6 h 15 hier matin.

Des accidents régulièrement

Ce n'est pas la première fois que cette portion de la route 202 fait une victime. Il y a moins d'un an, dans



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

La victime de 22 ans était seule à bord de sa voiture de marque Toyota lorsqu'elle a perdu le contrôle.

la nuit du 12 au 13 novembre 2010, un conducteur de 26 ans, Michael Dunnigan, de Frelighsburg, avait aussi perdu la maîtrise de son véhicule, qui avait fait plusieurs tonneaux avant de terminer sa course dans un fossé. Une sortie de route qui lui avait coûté la vie.

Rencontré sur place, René Lamothe, qui travaille chez Autobus ABC, tout juste en face du lieu de l'accident, rapporte également que les accidents sont assez fréquents à cet endroit, où la limite permise est de 90 km/h.

« Ça faisait un petit bout qu'il n'y en avait pas eu, mais c'est régulier qu'il y ait des accidents là, raconte-t-il. Et quand ça arrive, c'est souvent grave. C'est une zone de 90 km/h, mais des fois, ça roule plus vite. Si c'est mouillé quand ils arrivent, il y en a qui manquent la courbe. »

Hier matin, il retrouvait même des morceaux des voitures dans la cour où sont stationnés les autobus de la compagnie. Une vitre d'un des autobus avait d'ailleurs été fracassée par un objet.

« Il y a une des deux voitures, celle où le jeune est décédé, qui a terminé sa course dans la cour, relate M. Lamothe. J'ai retrouvé des morceaux jusqu'à deux ou trois autobus plus loin. C'est vraiment dû frapper fort. »

Il avait d'ailleurs une pensée pour le jeune homme et sa famille. « Au moins, ce n'est pas l'alcool qui est en cause, mais c'est bien de valeur. Un jeune de 22 ans comme ça... »

Les parents de la jeune victime, rencontrés au garage, ont souhaité vivre leur deuil en privé et n'ont pas voulu commenter.



« C'est bien de valeur. Un jeune de 22 ans comme ça... », a laissé tomber René Lamothe, qui travaille chez Autobus ABC, tout juste en face du lieu de l'accident.



La voiture qui venait en sens inverse n'a pu éviter la collision. Les deux occupants n'ont toutefois subi que des blessures mineures.

Nuit occupée pour les policiers de Granby

Trois personnes arrêtées pour conduite avec les capacités affaiblies

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — La nuit de vendredi à samedi a été plutôt chargée pour les policiers de Granby, qui ont arrêté trois personnes pour conduite avec les facultés affaiblies, dont deux ont causé des accidents, en

l'espace de seulement quelques heures.

Le premier incident est survenu à 0 h 24. Un conducteur de 34 ans a percuté un autre véhicule au coin des rues Simonds et Saint-Charles Sud, blessant légèrement deux occupants de l'autre voiture. Les policiers ont procédé à l'arrestation du

conducteur, qui a refusé de fournir un échantillon d'haleine pour subir l'alcotest.

Deux heures plus tard, une conductrice de 47 ans a occasionné un accident matériel dans le stationnement d'un bar. Quelqu'un, constatant qu'elle quittait les lieux, a prévenu les policiers, qui ont été

en mesure de localiser le véhicule. Les policiers ont donc arrêté la dame, qui a été transportée au poste de police. Elle y a subi un alcotest, qui a révélé qu'elle conduisait avec plus de deux fois la limite permise d'alcool dans le sang.

Finalement, vers 6 h 45, un autre conducteur, âgé de 19 ans, a été

intercepté par les policiers sur le boulevard David-Bouchard. Il a également été conduit au poste de police, où il a dû subir un alcotest, qu'il a échoué.

Les trois personnes arrêtées au cours de cette nuit devront faire face à des accusations de conduite avec les facultés affaiblies.

MA VIE

a basculé un Lundi Soir!

SOIRÉE D'INFORMATION sans frais et sans engagement de votre part
TOUS LES LUNDIS à 19h sur réservations au 450 375-2552

Perdez 3 à 7 livres/semaine Plan d'amaigrissement protéiné (mis au point par le Dr Tran Tien Chanh)

TÉMOIGNAGE DE CLAUDIA QUI A PERDU 60 LIVRES ET QUI MAINTIENS CE POIDS AVEC SUCCÈS
Grâce aux produits Ideal Protein et à l'appui de mon coach, ma vie a complètement changé. J'ai retrouvé la santé en plus de la forme. Il est plus facile de garder la motivation quand la perte de poids est rapide. Je continue de prendre les produits Ideal Protein à l'occasion, comme collation. C'est la solution pour atteindre vos objectifs de perte de poids.



575 Dufferin, Granby

MÉTÉO

AUJOURD'HUI
Nuageux avec 60 %
de probabilité d'averses.
Max. 11 Min. 6

DEMAIN
Nuageux avec 40 %
de probabilité d'averses.
Max. 11 Min. 7

Laurie, maternelle, École Les Jeunes Explorateurs, Granby

Tilley

JULES DEMERS
MERCERIE
HOMMES ET FEMMES

**Les meilleurs chapeaux
et vêtements de voyage
au monde.**

328 Principale, Granby - 450 372-4645

SOMMAIRE

Agenda (ajout)	18
Arts et culture	14
Horoscope	18
La Voix des affaires	2
Loterie	14
Jeux	19
Nécrologie	24
Opinion	12
Petites annonces	20
Sports	26

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

NUMÉRO GÉNÉRAL 450-375-4555

Abonnement et livraison 450-375-4555, option 2

Les Petites annonces 450-375-8888

Événements urgents 450-375-9081

Bell mobilité (gratuit) #172 667

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

INTERNET

Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca

Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca

Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine
(taxes comprises) Livraison

par cameiot	4,13\$
par motorisé	4,55\$

ACTUALITÉ

JEAN BÉLIVEAU ACCROCHE SES SOULIERS

« Un chaos émotif »

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Hier, l'ex-homme d'affaires granbyen Jean Béliveau a mis un point final, un dernier pas, à sa marche de 11 ans à travers les déserts, les forêts et les montagnes du monde. Animé et habité par ce projet depuis plus d'une décennie, il remet les pieds au Québec pour la première fois et retrouve ses proches, qu'il entend maintenant gâter. Et malgré le changement radical de vie que cela représente, le vide ne l'inquiète pas.

« Mon univers physique va être plus petit, mais je pense que je vais avoir ce qu'il faut pour me tenir occupé, assure-t-il. Ça va être un autre défi, mais ça va être une belle vie. Et de toute façon, je n'ai pas vraiment de pause. On s'est gardé lundi, Luce (son épouse) et moi, mais après, tout est booké avec les télévisions, les éditeurs. Ça va débouler, alors je ne pense pas vivre un vide. »

Il faut dire qu'il a beaucoup de choses à rattraper, lui qui a rencontré sa deuxième petite-fille, Amira, âgée de 5 ans, pour la première fois vendredi soir. La plus vieille, Lauri, 10 ans, il ne l'avait vue qu'une seule fois à Hambourg. Les retrouvailles le comblent donc au plus haut point.

« C'a été LE grand bonheur de mon retour, c'a été comme une fusion nucléaire. Oui, j'ai manqué de belles années avec elles, mais je n'y pense pas trop et là, j'en profite. Je vais me faire des petits projets avec elles pour compenser. »

Et que dire de sa Luce, qui l'a soutenu durant toutes ces années!

« Il y a beaucoup de gens qui m'ont dit que je voudrais entamer un autre grand projet dès mon retour, mais, là, je veux être avec Luce. Imaginez tout l'amour que ça représente de me laisser aller comme ça et de me soutenir autant. Ça va maintenant être à mon tour de prendre soin d'elle, ça va être sa traite maintenant. »

Son retour à Montréal lui a également permis de retrouver sa mère, Yolande Charland, qui semblait jubiler en voyant son fils lui revenir en un seul morceau.

« Elle pleurait quand je suis parti et elle pleure encore », a blagué M. Béliveau. Mme Charland a dit ne pas pouvoir compter le nombre de nuits blanches passées à s'inquiéter pour son fils lorsqu'il traversait un désert ou une forêt qu'elle savait dangereuse.

De son côté, c'est avec ambivalence qu'il vivait les derniers kilomètres de son périple.

« Il y a un peu de nostalgie par rapport à tout ce que j'ai vécu, les belles



PHOTOS PAUL CHIASSON, LA PRESSE CANADIENNE

C'est entouré de ses proches que Jean Béliveau a parcouru les derniers kilomètres de son périple, qui l'a mené à travers 64 pays en 11 ans.

choses, comme les plus difficiles, mais il y a aussi beaucoup d'anticipation du retour à la maison. Je vis le chaos émotif, mais c'est positif. Il y a plus de sourires qu'au départ en tout cas, alors que j'étais plus vulnérable. »

Une nouvelle vision du monde

Parti en pleine crise existentielle, après l'échec de son entreprise d'enseignes lumineuses établie à Granby, Jean Béliveau avoue qu'il est maintenant un homme transformé, ou du moins un homme avec une nouvelle vision des choses. Les 75 000 kilomètres parcourus à travers 64 pays, avec pour seul compagnon une poussette pour porter ses maigres bagages, l'ont ramené à l'essentiel.

« Un voyage comme ça, c'est une grande université, qui nous apprend à focaliser sur les valeurs simples, témoigne-t-il. Le partage, l'amour, la famille. Je ne vois plus les choses comme avant. Avant il fallait faire de l'argent, remplir le compte de banque, maintenant, ça devient accessoire. Je reste la même personne, mais avec une vision des choses bien différentes. J'ai même un choc culturel dans mon propre patelin. Je ne connaissais pas le monde, et là, je reviens avec un bagage intellectuel énorme et une interprétation différente de ce qu'on voit aux nouvelles. Des gens, des peuples qu'on présente comme des ennemis m'ont donné de l'amour, m'ont accueilli. »

Son voyage a d'ailleurs servi une cause, celle de la promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants. Il a même donné



La mère de Jean Béliveau, Yolande Charland, semblait jubiler en voyant son fils lui revenir en un seul morceau.

une centaine de conférences dans des écoles à travers le monde. « Cette cause a apporté une âme à mon voyage, elle a vraiment touché des gens sur ma route. C'est une action qui créait des réactions. Mais surtout, c'était un beau

thème de réflexion pour moi personnellement. Au départ, je ne voulais pas le faire pour la paix, mais la paix voulait que je le fasse pour elle. »

Avec La Presse canadienne

ÉQUIPE CHRISTIAN

LALUMIERE

Faites confiance à mes 26 ans d'expérience

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Curtis Skinner
courtier immobilier

clinique du pneu

Pneus d'hiver et roues d'acier

Les meilleurs PRIX, c'est ICI

515 Principale, Granby 450 777-5550

www.cliniquedupneu.com

WOW

ENREGISTREZ UN ARTICLE D'UN CLIC

LaVoixdeEstSurMonOrdi.ca

Incendie suspect à Acton Vale

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

ACTON VALE — Des locataires de la rue McClure à Acton Vale ont été réveillés brutalement dans la nuit de vendredi à samedi, alors qu'un incendie d'origine suspecte a causé des dommages importants à l'immeuble de six appartements qu'ils habitent. Les pompiers ont transféré le dossier à la Sûreté du Québec, qui enquête pour déterminer ce qui a causé le brasier.

Peu avant une heure, les flammes ont pris naissance dans un hangar adjacent à l'immeuble à logements. Elles se sont par la suite propagées à l'édifice, forçant l'évacuation de tous les locataires.

« À notre arrivée, les flammes montaient peut-être de 15 pieds, indique Réjean Messier, directeur du service des incendies d'Acton Vale. Le cabanon était tout enflammé et ça s'était propagé à la maison. Il y a un passage entre le hangar et le deuxième étage et par là, l'incendie est rentré par le toit et l'entretoit. C'est une vieille bâtisse, alors il y avait du bran de scie là-dedans. »

Heureusement, tous les locataires étaient sortis de l'immeuble avant l'arrivée des pompiers. Personne n'a donc été blessé. Les dommages au bâtiment sont toutefois importants. « La bâtisse est toujours debout, mais tout le toit a dû être ouvert », précise M. Messier.

Une trentaine de pompiers, dont ceux de Roxton Falls qui ont été appelés en renfort, ont œuvré jusqu'à 5h30 pour éteindre le brasier. Ils ont par la suite transmis le dossier à la Sûreté du Québec pour identifier la cause de l'incendie. « Tout ce que je peux dire,



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

L'incendie a d'abord pris naissance dans le hangar et s'est propagé à l'immeuble à logements. Des enquêteurs de la Sûreté du Québec étaient toujours sur place, samedi en fin d'avant-midi, pour tenter d'en déterminer la cause.

c'est qu'on leur a remis le dossier pour enquête », mentionne le directeur du service des incendies.

En fin d'avant-midi, samedi, les techniciens en scène d'incendie de la SQ

étaient d'ailleurs toujours sur place à fouiller dans les décombres.

Selon des résidents du secteur, des activités louches semblaient se dérouler dans le secteur.



SERVICE DE COUPE DE VIANDES SAUVAGES

COUPE DE VIANDES PERSONNALISÉE

- Saucisses maison • Jambon • Bacon

www.viandesmartingendron.com

Bœuf, porc, veau et agneau (producteurs locaux)

Emballage sous-vide

Forfaits économiques disponibles

À seulement 15 min de Granby

• Situé dans les locaux de l'Abattoir du Roy

340, 8^e Rang Est, St-Joachim-de-Shefford 450 577-0464

Conférence de Marjolaine Caron

Publireportage

Qu'il est difficile d'accepter une perte quelle qu'elle soit ou de quitter, de laisser partir, de soigner une dépendance et même d'accueillir l'amour en Soi.



Auteure de 9 best-sellers dont la trilogie du *Petit Livre de Joshua*.

Un rendez-vous d'âme à âme.

Le dimanche 23 octobre 14 h

Granby

**Auditorium du Cégep de Granby
50, rue St-Joseph**

Admission : 25 \$ tx incl.

www.marjolainecaron.com - Réservation : 450 378-9953

La Voix de l'Est félicite

cyberpresse.ca

Plomberie Brière Inc.

pour la relocalisation de ses bureaux

Publireportage

Le 12 octobre dernier, c'est avec beaucoup de fierté que le président de Plomberie Brière Inc., M. Éric Brière, et son équipe procédaient à l'ouverture de leurs nouveaux locaux suite à la relocalisation de l'entreprise. Désormais située au 34-2 St-Jude à Granby, Plomberie Brière pourra ainsi continuer à offrir à sa clientèle l'excellent service auquel elle est habituée tout en permettant aux membres de son équipe, totalisant quelque 25 employés, de travailler dans un environnement agréable et fonctionnel.

La relocalisation a également permis l'aménagement d'une nouvelle division spécialisée en chauffage Gaz-Tech PB, qui se spécialise en entretien de chauffage, remplacement de systèmes de chauffage et qui offre un support technique en contrôle.

Fondée en janvier 1999, Plomberie Brière est reconnue, depuis plus de 10 ans, pour son professionnalisme, son expérience et sa courtoisie. L'entreprise possède une flotte de 10 camions et dessert la grande région.



PLOMBERIE BRIÈRE INC.

DEPUIS PLUS DE 10 ans À VOTRE SERVICE

**34-2 St-Jude Sud
Granby
450 776-6569**

Accouchement en direct

ISABELLE AUDET

La Presse

OTTAWA — Dans la nuit de samedi à hier, une femme d'Ottawa a diffusé la naissance de son troisième enfant chez elle, en direct sur le web. Près de 2000 personnes ont vu l'arrivée au monde, à 3h18, d'un petit garçon né avant même l'arrivée de la sage-femme.

« Je suis sous le choc. C'est arrivé si vite! », a déclaré Nancy Salgueiro, une chiropraticienne de 32 ans, son nouveau-né en santé dans les bras.

Il y a des mois, Nancy a décidé que la naissance de son enfant se ferait publiquement. Dès 20h samedi, des milliers d'internautes ont pu assister aux contractions de la mère. Devant la caméra, la femme a fait des allers-retours dans la maison en compagnie de ses deux autres enfants, âgés de 5 et 2 ans, et de son mari.

Plus de 6000 personnes s'étaient auparavant inscrites sur une liste afin de recevoir un avis, par courriel, pour regarder l'accouchement. « Nous venons de terminer le souper. Vous êtes libres d'entrer nous voir », a écrit Nancy aux internautes.

L'unique but de M^{me} Salgueiro: faire la promotion des naissances à la maison, dans un milieu « moins froid,



Près de 2000 personnes ont vu l'arrivée au monde, à 3h18, d'un petit garçon né avant même l'arrivée de la sage-femme.

moins médicalisé. » Je sais que j'invite des inconnus dans mon intimité. Nous en sommes parfaitement conscients. Mais les autres doivent voir cette expérience. Ils ne savent pas ce qu'ils manquent », a-t-elle expliqué à *La Presse* une semaine avant l'accouchement.

Les internautes ont aussi pu clavier pendant l'accouchement. « Ses gémissements sont si primaux. C'est magnifique! » a écrit une spectatrice au moment où les contractions ont culminé.

Lorsque Nancy s'est installée dans un bain, au milieu de son salon, des

centaines de personnes ont tenté de deviner l'heure de la naissance et le sexe du bébé. Plusieurs lui ont écrit des messages d'encouragement.

Si certains internautes se sont questionnés sur les limites et le respect de la vie privée du nouveau-né, la majorité des « inconnus » invités à l'accouchement se sont dits ravis de l'expérience.

« Je ne veux pas faire un débat hôte-taux contre accouchement à la maison, a pour sa part conclu la jeune mère. Je veux juste montrer ce qu'une naissance peut être. Autrement. »

PATRICK NORMAN

20 OCTOBRE 2012



Billets en vente dès maintenant !

SOUPER-SPECTACLE

1-800-460-0133  
WWW.THEATREDESTOURNESOLS.COM

compte
sur
moi

leucan 

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

Sur le chemin
du rétablissement
et du bonheur.



LES ÉDITIONS
LA PRESSE

Offert en librairie ou sur
librairie.cyberpresse.ca

Vincent Marissal, le « décrocheur raccrocheur »

Le cégep de Granby lui remet un diplôme honorifique

ARIANE FARIBAUT

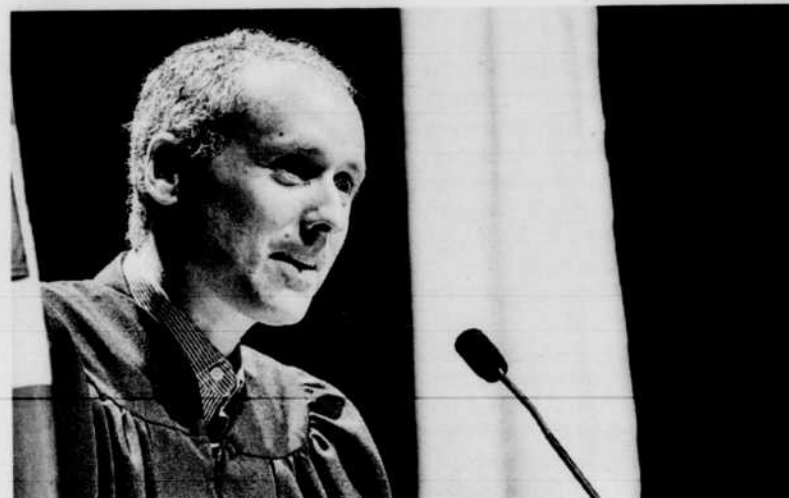
ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le cégep de Granby a profité de la remise des diplômes à ses finissants, hier, pour souligner la carrière exceptionnelle d'un de ses anciens étudiants, le journaliste et chroniqueur politique de *La Presse*, Vincent Marissal. Celui-ci a livré un discours inspirant, et déformation professionnelle oblige, teinté de commentaires politiques.

Mais c'est d'abord aux jeunes qu'il a tenu à rendre hommage. « Aujourd'hui, je prends toutes les fleurs, parce qu'il y a tellement de pots dans le métier que je pratique. Mais on n'est pas ici pour moi, ce n'est pas de moi qu'il est question, c'est d'eux. Bravo d'avoir persévéré ! Je vous regarde et c'est vraiment pas mal pour une institution où l'on apprend supposément à fumer de la drogue. Ce que je vois aujourd'hui, c'est que François Legault a définitivement perdu une belle occasion de se taire en disant qu'il fallait fermer les cégeps. »

Si le cégep a tenu à rendre hommage à M. Marissal, en indiquant que son rayonnement constitue un modèle pour les élèves, celui-ci a rappelé que les choses auraient pu tourner bien autrement pour lui.

« Il s'en est fallu de peu pour que ça n'arrive pas, raconte celui qui a amorcé sa carrière de journaliste à *La Voix de l'Est*, au début des années 1990. Je suis un genre de décrocheur raccrocheur. J'ai à peine fini mon secondaire 5 de justesse — je crois même que j'ai dû refaire un cours de mathématiques avant de commencer le cégep —, et je suis tombé dans le piège d'un premier emploi. À 16 ans, j'avais une auto, une moto, un appartement, et je me trouvais cool. Pendant cinq ans, j'en ai profité pour vivre ma jeunesse — je vous épargne les détails —, j'ai appris le métier de boulanger-pâtissier, puisque mes parents avaient une pâtisserie ici à Granby. J'ai donc quitté longtemps l'école et il a fallu une bonne dose de courage pour revenir à 20, 21 ans. »



PHOTOS STÉPHANIE MANTHA

Vincent Marissal a livré aux jeunes un discours inspirant.

Un parcours peu orthodoxe, qui a permis à M. Marissal d'insister sur l'importance de la persévérance scolaire.

« Je me souviens le premier matin, j'ai attendu de longues minutes dans ma voiture avant d'avoir le *guts* de débarquer. J'en parle aujourd'hui et j'ai encore les jambes molles. J'ai hésité longtemps, la main droite sur la clé prête à repartir et la main gauche sur la poignée pour sortir. Heureusement, la main gauche a fini par gagner. Et quand je suis rentré dans la salle de cours, une petite fille — j'avais l'impression qu'elle avait à peu près 12 ans — m'a demandé si j'étais le professeur ! »

Un championnat... sans lui

Mais malgré tout, il assure qu'il garde un souvenir extraordinaire de son passage au cégep, où des professeurs l'ont mis sur la voie du journalisme, lui qui se destinait plutôt à une carrière dans le domaine de la psychologie. Même son passage dans l'équipe de basketball du cégep a été marquant pour lui.

« Cette année-là, les Inouk ont remporté le championnat provincial... sans moi, puisque j'avais été congédié de l'équipe pour insubordination envers mon entraîneur à la fin de la saison. Il

était unilingue anglophone et engueulait les jeunes qui ne comprenaient pas ses directives. Je ne pouvais pas accepter ça. En plus, je passais 80% du temps sur le banc et ça n'a pas aidé nos relations. J'ai quand même gardé deux leçons de ça. Premièrement, à respecter la hiérarchie, ou comme je l'entends souvent maintenant, la ligne de parti. Et l'autre leçon, c'est que je n'avais aucun talent pour jouer les colonisés. Je n'acceptais pas qu'on engage un entraîneur unilingue anglophone à Granby. »

Mais il assure qu'il n'a jamais regretté sa décision et c'est le message qu'il a voulu livrer aux étudiants, dont plusieurs poursuivent maintenant des études universitaires.

« Mon expérience au cégep de Granby, même si ça a été difficile, même si j'ai dû faire des sacrifices, même si j'ai fini mes études postsecondaires avec 15 000\$ de dettes, valait vraiment la peine. Je suis tellement fier d'avoir ouvert la porte de mon auto ce matin-là ! Les cours de français et de philosophie que j'ai eus ici ont été parmi les meilleurs que j'ai eus et ils ont fait de moi la personne que je suis intellectuellement. Et je trouve ça tellement dommage qu'on pense à mettre la hache là-dedans. »



Sylvain Lambert, directeur général du cégep de Granby, a remis un diplôme honorifique à Vincent Marissal.

L'auteur Yves Steinmetz est décédé

MARIE-ÈVE LAMBERT

marie-eve.lambert@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — L'auteur, cofondateur du Festival de la chanson de Granby et ex-collaborateur à *La Voix de l'Est* Yves Steinmetz n'est plus.

Il est décédé hier après-midi des suites d'un cancer généralisé à la Maison Victor-Gadbois de Saint-Mathieu-de-Beloeil, entouré des siens.

Le Césairois de 68 ans avait appris, en juin dernier, qu'il était atteint d'un cancer du foie qui s'était généralisé.

Il se savait condamné, et était étonnamment serein face à la mort, comme il l'avait d'ailleurs confié à *La Voix de l'Est* en septembre dernier.

« C'est facile d'être serein quand tu sais que la bataille est perdue », avait-il dit.

Il laisse dans le deuil ses proches, mais également des milliers de lecteurs.

Ces derniers pourront toutefois se consoler en lisant un dernier roman du prolifique écrivain, *La cité de verre*, terminé depuis longtemps et qui paraîtra en novembre.

Les détails des funérailles viendront sous peu.



Yves Steinmetz se savait condamné, et était étonnamment serein face à la mort. On le voit ici en compagnie de Santo, son gros toutou.

PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

L'équipe Van Doorn

Pour un RÉSULTAT MAXIMUM!

Bur: 450 378-4120
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtiers immobiliers

Residentiel • Multifamilial • Succession
Visitez notre site: lequipevandoorn.com

ESVD
ÉCOLE SECONDAIRE DU VERBE DIVIN

PORTES OUVERTES

LE DIMANCHE 23 OCTOBRE

DE 13H À 16H

Inscription et information :
450 378-1074, poste 221
www.verebedivin.com

Véritable vente de garage sur la rue Principale

L'événement privé s'adresse maintenant à tous les gens de Granby!

Publireportage

Granby, Québec - Suite au succès retentissant de sa vente privée, le concessionnaire Kia de Granby a décidé d'étendre l'éligibilité à son offre exclusive. Jusqu'au 31 octobre, tous les Estriens pourront désormais profiter de prix exceptionnels sur tous les véhicules en stock.

À la mi-octobre, Kia de Granby a déjà vendu plus de véhicules que l'objectif mensuel ne l'exige, du jamais vu même pour une concession en pleine expansion - et les références se sont vite multipliées. Le téléphone n'a pas dérogé et les boîtes courriels ont débordé sous l'enthousiasme des consommateurs voulant profiter des offres exceptionnelles s'offrant à eux durant la vente privée.

En date d'aujourd'hui, il ne reste à Kia Granby que 14 modèles 2011 en stock, disponibles pour livraison immédiate, de même que 31 véhicules d'occasion certifiés Kia à prix réduit. Dû à une importante baisse d'inventaire 2011, Kia de Granby a décidé d'ajouter ces

tous nouveaux modèles 2012 à l'offre de la vente privée. Oui, plus de 110 nouveaux véhicules 2012, tels que les populaires Optima, Forte, Soul, Sorento, Sportage et Rondo, sont maintenant éligibles à des promotions exclusives. «Dès aujourd'hui, toute la population de la grande région de Granby peut en profiter, un événement exceptionnel qui ne reviendra pas de sitôt», s'exclame M. Steve Lemay, directeur général et propriétaire de Kia de Granby.

Des pneus d'hiver offerts gratuitement sur la plupart des modèles, des congés de paiement jusqu'en 2012 et des taux de financement exclusifs allant jusqu'à 0%-60 mois sont offerts pour un temps limité sur tous les modèles 2012.

Kia de Granby vous remet même un coupon d'essence d'une valeur de 25 \$ à chaque essai routier et sur présentation de cette publicité.

ÉVÉNEMENT EXCLUSIF

Cette offre est en vigueur
jusqu'au vendredi 31 octobre 2011



COWANSVILLE

Un pas pour la santé

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

COWANSVILLE — Malgré la pluie et le temps plutôt frisquet, la municipalité de Cowansville a tenté de donner à ses citoyens l'envie de bouger samedi, en organisant le premier Tour Davignon. Les gens étaient invités à courir ou à marcher, en plus de pouvoir en apprendre davantage sur les saines habitudes de vie auprès d'intervenants qualifiés présents sur place. Et même si la météo n'était vraiment pas clémente, une

centaine de personnes ont répondu à l'appel de la municipalité.

Même le maire, Arthur Fauteux, a relevé le défi en courant le 500 mètres avec ses deux petits-fils, Xavier, six ans, et Loïc, huit ans. «Je trouve que c'est une excellente initiative, indique-t-il. On veut en organiser une série comme ça, pour installer le goût de l'activité physique chez nos citoyens. On a toutes les raisons du monde pour se doter de bonnes habitudes de vie, mais c'est difficile de changer. Il faut donc instaurer ça à un tout jeune âge. C'est pour ça que

je montre l'exemple en venant avec les petits gars.»

Des circuits de 500 mètres, pour les enfants de 11 ans et moins, ainsi que des circuits de 2 km et 5 km accessibles à tous étaient offerts aux participants. Et si elle espérait attirer 200 personnes, l'organisatrice de l'activité, Cynthia Brunelle, stagiaire en kinésiologie à la municipalité, se disait satisfaite du taux de participation dans les circonstances. Elle assure d'ailleurs que l'événement devrait être de retour.

«La MRC a adhéré au programme



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, a complété le circuit de 500 mètres avec ses petits-fils, Xavier, six ans, et Loïc, huit ans.

Jeunes en mouvement et on voulait organiser une activité en ce sens-là, précise-t-elle. L'idée, c'est qu'elle revienne chaque année, peut-être dans

le cadre de la semaine nationale de l'activité physique qui a lieu en mai. On veut que ça devienne un événement connu dans la ville.»



Modèle XRS illustré

COROLLA 2011
RABAIS À L'ACHAT
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3817\$*

COROLLA CE 2011
MANUELLE
16 840\$*
- 2 194\$*
14 646\$



VENZA 2011
RABAIS À L'ACHAT
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3939\$*

VENZA 2RM 2011
30 970\$*
- 3 939\$*
27 031\$



DES RABAIS À L'ACHAT COMPTANT
SUR CERTAINS MODÈLES 2011
ALLANT JUSQU'À
7 500\$*
SEULEMENT
AU QUÉBEC

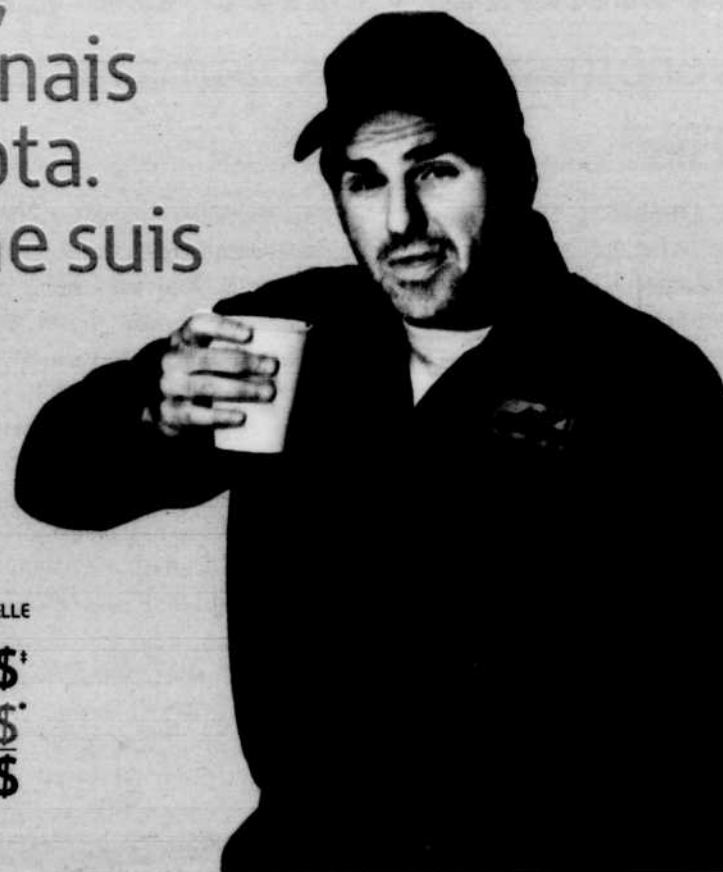
Une nuit,
je dépannais
une Toyota.
Puis je me suis
réveillé.



Modèle XRS illustré

MATRIX 2011
RABAIS À L'ACHAT
COMPTANT
ALLANT JUSQU'À
3847\$*

MATRIX 2011 MANUELLE
À TRACTION AVANT
18 105\$*
- 2 536\$*
15 569\$



Remise additionnelle
disponible avec le programme



toyotaquebec.ca Pensez plus, dépensez moins

Programme de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui achètent un véhicule entre le 1^{er} et le 31 octobre 2011 chez un concessionnaire participant de la grande région de Montréal où vous pouvez obtenir tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. * L'offre du rabais à l'achat comptant allant jusqu'à 3 817 \$ (Corolla S, XRS et LE 2011), allant jusqu'à 3 847 \$ (Matrix XRS et 4RM 2011), allant jusqu'à 3 939 \$ (Venza 2RM 2011) et allant jusqu'à 7 572 \$ (Tundra 4x4 CrewMax 2011) est valide pour ces modèles neufs en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) au taux effectif. Pour connaître les taux effectifs en vigueur, visitez le www.toyota.ca. Sauf exceptions, les clients qui optent plutôt pour un taux d'intérêt spécial offert par Toyota Canada dans le cadre d'un programme de taux d'intérêt promotionnels n'obtiennent pas ces rabais. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. * L'offre du rabais à l'achat de 2 194 \$ est valide pour le modèle Corolla CE 2011 manuelle neuf en stock et pour tous les clients au détail qui achètent comptant ou qui financent leur achat avec Toyota Services Financiers (TSF) à un taux de 0 % jusqu'à 36 mois. Les taxes s'appliquent sur le plein montant de l'achat après déduction du rabais. À titre d'exemple, un montant de 10 000 \$ financé sur 36 mois à un taux de 0 % donne des mensualités de 277,78 \$ pour des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 10 000 \$. † Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles Corolla CE 2011 manuelle (BU42EM AA), Matrix 2011 manuelle à traction avant (KU4EEM AA) et Venza 2RM 2011 (ZA3BBT AA) de base neufs en stock sont de 16 840 \$ / 18 105 \$ / 30 970 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ / 1 390 \$ / 1 560 \$ et la taxe sur le climatiseur de 0 \$ / 0 \$ / 100 \$. Les prix suggérés du fabricant avant rabais des modèles illustrés Corolla XRS 2011 (BE4DEM AA) et Matrix XRS 2011 (ME4EEM AA) neufs en stock sont de 24 725 \$ / 25 565 \$, montants qui incluent des frais de transport et de préparation de 1 390 \$ et la taxe sur le climatiseur de 100 \$. ‡ Une initiative de l'AQLPA soutenue par le gouvernement du Québec par l'intermédiaire du Fonds vert. Recyclez votre vieux véhicule 1992 ou plus ancien et vous pourriez obtenir une remise allant jusqu'à 1 500 \$ à l'achat d'un véhicule 2007 ou plus récent consommant moins de 12 L/100 km. Pour plus d'information, visitez toyotaquebec.ca/faitesdelair. ** La remise aux diplômés (jusqu'à 500 \$) peut différer selon le modèle. *** Pensez plus, dépensez moins est une marque déposée de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec.

LES CONCESSIONNAIRES DU QUÉBEC



TOYOTA
faire toujours mieux

SIRIUS
RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT
LES RECRUES
DODGE

LES 2012 SONT ARRIVÉES

L'ÉVÉNEMENT

TOUT POUR VOUS



GRAND CARAVAN
CREW 2012 MONTREAL**

**LA MINI-FOURGONNETTE
LA PLUS VENDUE AU PAYS
DEPUIS PLUS DE 27 ANS¹**

**LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SE 2012
VOUS EN OFFRE ENCORE PLUS!**



GAGNANT
« MEILLEUR ACHAT 2011 »
DE CONSUMERS DIGEST



7.9 L/100 KM
SUR ROUTE
36 MPG²
MEILLEUR DE
SA CATÉGORIE
283 CH

0.5 L DE MOINS AUX 100 KM, 108 CHEVAUX DE PLUS*

PLUS PERFORMANTE*

- NOUVEAU MOTEUR V6 PENTASTAR^{MC}
DE 3,6 L À VVT DE 283 CH
LE PLUS PUISSANT DE SA CATÉGORIE



PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUE*

- TRANSMISSION 6 VITESSES
- MODE ÉCONOMISEUR D'ESSENCE
EXCLUSIF DANS SA CATÉGORIE*
- AUTOROUTE: 7,9 L/100 KM (36 MPG)²
- VILLE: 12,2 L/100 KM (23 MPG)²



PLUS D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE*

- SYSTÈME ÉLECTRONIQUE D'ANTIDÉRAPAGE
AVEC ANTIPATINAGE TOUTES VITESSES
- RIDEAUX GONFLABLES LATÉRAUX
- CLIMATISATION BIZONE



PRIX DE DÉPART:

19 495 \$

+ 1 400 \$ FRAIS DE TRANSPORT

+ 100 \$ TAXE SUR LA CLIMATISATION

PRIX TOUT INCLUS À PARTIR DE:

20 995 \$³

LE PRIX COMPREND 7 000 \$⁰ DE REMISE AU COMPTANT.

DES PAIEMENTS DE

69 \$⁴

PAR SEMAINE
POUR 84 MOIS

FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE
SUR LA CLIMATISATION INCLUS

OU CHOISISSEZ

LA NOUVELLE DODGE GRAND CARAVAN SXT 2012

- Sièges Super Stow 'n Go en 2^e rangée avec dossiers rabattables d'un seul geste – exclusifs dans sa catégorie¹
- Porte-bagages de toit Stow 'n Place – exclusif dans sa catégorie¹
- Moulures latérales et poignées de porte assorties
- Console au plancher avec porte-gobelets
- Glaces à écran solaire foncé

OBTENEZ

UN TAUX DE FINANCEMENT
VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

3,00 %

JUSQU'À 84 MOIS*

POUR RÉCUPÉRER POUR NOS CLIENTS EN FIN DE BAIL, RECEVEZ UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 1 500 \$⁵

PASSEZ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER | JEEP | DODGE | RAM DU QUÉBEC

www.dodge.ca/offres

PLUS DE PUISSANCE. MOINS D'ESSENCE. UNE VALEUR SÛRE.

14 MODÈLES QUI CONSOMMENT 8,1 L / 100 KM (15 MPG) OU MOINS⁶

Jeep

RAM

**SCANNER
ICI POUR
PLUS
D'OFFRES**



À CAUSE DES MOUCHARDS SUR LES CAISSES ENREGISTREUSES

Resto à vendre!

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — À compter du 1^{er} novembre, tous les restaurants devront avoir installé un module d'enregistrement des ventes dans leurs caisses enregistreuses, une mesure imposée par Revenu Québec pour contrer l'évasion fiscale. Cette nouvelle obligation ne fait toutefois pas le bonheur de tous les restaurateurs, qui ne veulent pas déboursier les 10 000 \$ nécessaires à son installation, même s'ils peuvent bénéficier de subventions, si bien qu'une vague de fermeture de restaurants a été constatée dans les dernières semaines, particulièrement à Montréal. Mais pour Mustapha Ouguedir, qui possède les restaurants Amira de la rue Principale et L'Amir Taouk de la rue Simonds Sud à Granby, c'est surtout la gestion de ce nouveau système qui pose problème.

L'homme d'affaires granbyen tente maintenant de se départir d'un de ses deux établissements, celui de la rue Simonds Sud, en grande partie en raison de cette nouvelle mesure.

« C'est beaucoup trop de gestion, alors j'aime mieux me débarrasser d'un de mes restaurants, indique M. Ouguedir. Les employés ne font pas toujours attention, et s'ils font des erreurs, une fois qu'ils ont ouvert la caisse, tout est enregistré. Et il faut que je paie pour toutes ces transactions, même si ce sont des erreurs. Ce n'est pas que j'essaie de contourner le système, mais je n'ai pas envie de payer pour rien. Nous, on offre des produits frais et les factures ne sont pas toujours les mêmes. Il faut les adapter à ce que le client a vraiment pris. Et en restauration, il y a beaucoup de roulement au niveau du personnel, on a toujours de nouveaux employés et c'est toujours à recommencer. »

Mustapha Ouguedir estime qu'en tant que propriétaire, il doit être présent en tout temps pour s'occuper de sa caisse, ce qui est bien entendu impossible lorsqu'on possède deux établissements. « Ce n'est plus rentable de posséder deux établissements, croit-il. En fait, ça ne devient plus possible de gérer deux établissements. Je dois être là pour voir ce qui se passe. Comme ça, s'il y a des erreurs, je paie pour mes erreurs, mais je ne veux pas payer pour celles des autres. »

Questionné à savoir s'il aurait gardé son restaurant L'Amir Taouk si ce n'était de cette nouvelle mesure, il a affirmé que « oui, fort possiblement ».

Malgré tout, s'il n'arrive pas à conclure une vente d'ici la date butoir du 1^{er} novembre, il se procurera à contrecoeur le module d'enregistrement des ventes pour ce deuxième restaurant — son établissement



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le restaurant L'Amir Taouk, situé rue Simonds Sud à Granby, est à vendre. Et c'est en grande partie en raison de l'obligation de munir les caisses enregistreuses de modules d'enregistrement des ventes que le propriétaire veut s'en départir.

Amira en est déjà équipé. « Je vais l'installer parce que je n'ai pas le choix, indique-t-il. Il va falloir que je me conforme, même si ça ne fait pas mon affaire. »

La Presse révélait la semaine dernière qu'une étude de 2005 estimait que 16% des ventes des restaurants québécois étaient camouflées. Le

gouvernement du Québec estime donc que ses pertes fiscales dépassent 400 millions par année. Le quotidien ajoutait qu'en date du 5 octobre, moins d'un mois avant la date butoir, à peine 13 584 restaurants québécois avaient équipé leurs caisses de mouchards. C'est à peine plus de la moitié des 22 257 établissements.

OCCUPONS WALL STREET S'ÉTEND

Les « indignés » canadiens préparent leur plan d'action

TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE) — Après avoir donné le coup d'envoi du mouvement Occupons le Canada samedi, les « indignés » canadiens ont passé la journée d'hier à élaborer leur plan d'action pour la prochaine semaine.

Plusieurs manifestants ont bravé le froid et la pluie pour dormir dans les parcs de différentes villes canadiennes, incluant Montréal, Toronto, Edmonton, Halifax et Vancouver, où ils s'étaient rassemblés samedi pour dénoncer les inégalités économiques et les injustices sociales.

Hier après-midi, ils étaient toutefois moins nombreux à protester.

Mais certains d'entre eux s'attendaient à ce que la réouverture des marchés financiers aujourd'hui incite d'autres « indignés » à joindre leurs rangs.

À Montréal, les contestataires réunis au Square Victoria, en plein cœur du quartier des affaires, ont tenu une longue assemblée afin de déterminer leur programme pour les jours à venir.

Le groupe était moins important que la veille, mais ceux encore présents hier espéraient que leurs effectifs grossiraient bientôt.

« Je suis un peu déçu que le contribuable moyen ne soit pas descendu dans la rue, ou du moins ne semble pas l'avoir fait, comme c'est le cas aux États-Unis », a déclaré William Ray, un militant de 43 ans. « C'est la mentalité de ce type de personne qu'il faut changer. C'est correct que les anarchistes et les radicaux organisent un gros campement, mais ce n'est pas ça qui va changer quoi que ce soit. Nous avons vu dans d'autres régions du globe que

ceci pouvait permettre de changer les choses. »

Du côté de Toronto, Niko Salassidis, le jeune homme de 20 ans qui a créé le groupe Occupons Toronto sur Facebook, a révélé que les contestataires torontois prévoyaient manifester dans le district financier de la ville ce matin.

Hier, quelques dizaines d'« indignés » de Toronto ont aussi marché dans le centre-ville jusqu'à la place Dundas, un point de rassemblement important situé en face du Centre Eaton, avant de retourner au parc qu'ils occupent.

D'autres manifestants se sont également rassemblés à Edmonton, Halifax, Ottawa et Vancouver; dans cette dernière ville, ils étaient les plus nombreux avec des milliers de gens.

Autre texte en page 24

375 000 \$ pour rénover des bureaux de sous-ministres

LA PRESSE — Le prix d'une maison. C'est le montant dépensé l'été dernier par le ministère de la Défense pour aménager en vitesse quelques bureaux pour un sous-ministre adjoint et une poignée d'assistants.

Des documents obtenus par La Presse en vertu de la Loi sur l'accès à l'information démontrent en effet que le coût de ces rénovations s'est élevé à 375 000 \$. Selon l'Association canadienne de l'immeuble, le prix d'une maison au Canada s'élevait à 350 000 \$ en août dernier.

Les travaux effectués consistaient à rénover la « suite exécutive » du sous-ministre de la Défense pour y accueillir le sous-ministre adjoint, faire de la place à quelques-uns de leurs assistants et ajouter une salle de vidéoconférence. Neuf personnes ont maintenant leurs bureaux dans cet espace du quartier général de la Défense nationale à Ottawa.

Le premier ministre Stephen Harper a annoncé en mai dernier la création de ce nouveau poste de ministre associé de la Défense. À ce titre, Julian Fantino est responsable

de superviser les approvisionnements militaires.

Le document obtenu par La Presse révèle que ce projet de réunir tous les sous-ministres dans un seul bureau était discuté depuis l'automne dernier, mais que le déclenchement des élections au printemps en a ralenti l'exécution.

Or, en mai, la nomination du ministre Fantino l'a remis sur la voie rapide. « J'ai approuvé l'accélération de ce projet », a écrit le sous-ministre au ministre de la Défense Peter MacKay dans la note d'information datée du 31 mai obtenue par La Presse.

« Cette accélération a été rendue nécessaire par les déménagements temporaires pour accommoder le nouveau ministre associé de la Défense », a-t-il précisé.

Au bureau du ministre Fantino, on a renvoyé la balle aux fonctionnaires. « Surtout au moment où les Canadiens se serrent la ceinture, nous croyons que les officiers du gouvernement doivent gérer les fonds publics avec la plus grande prudence », a déclaré son directeur des communications, Chris McCluskey.



PHOTO MARCO CAMPANOZZI, LA PRESSE

À Montréal, les contestataires réunis au Square Victoria, en plein cœur du quartier des affaires, ont tenu une longue assemblée afin de déterminer leur programme pour les jours à venir.

» EN BREF

Une commission d'enquête annoncée demain?

LA PRESSE — Le gouvernement Charest pourrait décider la tenue d'une commission d'enquête sur l'industrie de la construction dès demain. Selon nos informations, le caucus libéral se réunira ce matin pour se pencher sur le sujet. La Presse révélait au début du mois que le premier ministre Jean Charest compte annoncer la tenue d'une telle enquête avant le prochain congrès du Parti libéral (PLQ) à Québec, prévu la fin de semaine prochaine. La majeure partie de l'enquête se déroulerait à huis clos pour ainsi répondre aux craintes exprimées par le commissaire de l'Unité permanente anticorruption (UPAC), Robert Lafrenière, selon qui une enquête publique pourrait nuire au travail des policiers.

» EN BREF

Legault recrute 40 professionnels, plusieurs chez les autres partis politiques

MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE) — Quarante jeunes professionnels — dont beaucoup d'avocats — ont annoncé hier leur appui à François Legault au cours d'une sortie publique de la Coalition pour l'avenir du Québec (CAQ), à Montréal.

Plusieurs anciens militants d'autres partis politiques, notamment d'anciens présidents d'ailes jeunesse, se sont rangés derrière le favori des sondages.

François Beaudry, président de la commission jeunesse du Parti libéral du Québec de 2007 à 2008 et Catherine Goyer, sa vis-à-vis à l'Action démocratique du Québec de 2007 à 2009, sont notamment du nombre. Sylvain Lévesque, qui s'est présenté à deux reprises sous la bannière du Parti québécois, appuie aussi la CAQ.

François Legault a fait valoir que le Québec avait besoin de sang neuf pour évoluer, avouant toutefois que ces 40 appuis ne se transformeraient sûrement pas en 40 candidatures électorales.

Les analystes politiques s'attendent à ce qu'il confirme en novembre qu'il transforme sa Coalition en parti politique.

La sortie publique a aussi permis à François Legault de corriger le tir sur les cégeps. Lors de son passage à Longueuil plus tôt cet automne, dans le cadre de la tournée de son regroupement, M. Legault avait soutenu que si c'était à refaire, le système d'éducation de la province ne devrait pas inclure des cégeps comme c'est le cas ailleurs au Canada.

Hier, il a affirmé qu'il ne s'agissait pas d'un sujet auquel il s'attaquerait de front s'il fondait un parti. Il a toutefois réitéré ses doutes quant à la pertinence d'avoir un palier intermédiaire entre l'école secondaire et l'université.



Donnez.
On peut faire plus encore.



ÉQUIPE
CHRISTIAN
LALUMIÈRE

Contactez l'agent
à votre hauteur!

450 378.4120

www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.
Agence immobilière

Christian LaLumière
courtier immobilier agréé



Les frais liés à l'inscription au ROPRM, si applicables, et les droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. Le modèle illustré peut comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. L'offre s'adresse uniquement aux particuliers au Canada du 1^{er} septembre 2011 au 31 octobre 2011. Des quantités limitées de modèles 2011 sont offertes. Détails chez votre concessionnaire. 2. Paiements mensuels basés sur une location de 48 mois à un taux de location de 0,9 % pour la berline CTS et de 1,9 % pour le SRX. Sur approbation de la Financial Linx Corporation. Limite annuelle de 20 000 km - 0,20 \$ par kilomètre excédentaire. Première mensualité exigible à la livraison. Aucun dépôt de sécurité requis. Transport (1 550 \$) et taxe de climatisation (100 \$) inclus. Immobilisation, assurance, droits et taxes en sus. Comprend un rabais (avant taxes) de 4 000 \$ pour la berline CTS et de 2 500 \$ pour le SRX. Ce rabais est un crédit de livraison offert au consommateur par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Comprend également un rabais à la location de 1 250 \$ sur le SRX. 3. Programme d'entretien supérieur de Cadillac sans frais de 4 ans / 80 000 km. Selon la première évaluation. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau - Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incluant l'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 888 446-2000 ou visitez gm.ca.



PRESTIGE EN LOCATION SANS MISE DE FONDS

LES MODÈLES 2011 CÈDENT LA PLACE!



BERLINE CTS 2011

444 \$²/MOIS | **0 \$ MISE DE FONDS**

LOCATION DE 48 MOIS. TAUX DE LOCATION 0,9 %
COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION



SRX 2011

545 \$²/MOIS | **0 \$ MISE DE FONDS**

LOCATION DE 48 MOIS. TAUX DE LOCATION 1,9 %.
COMPREND LE TRANSPORT, LA TAXE DE CLIMATISATION
ET 1 250 \$ DE RABAIS À LA LOCATION

PROFITEZ DES AVANTAGES DU PROGRAMME ENTRETIEN SUPÉRIEUR DE CADILLAC

CHARLAND GRANBY
450 372-4242

Cadillac
offres.cadillac.ca

LUNDI 17 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST 11

17

17

17

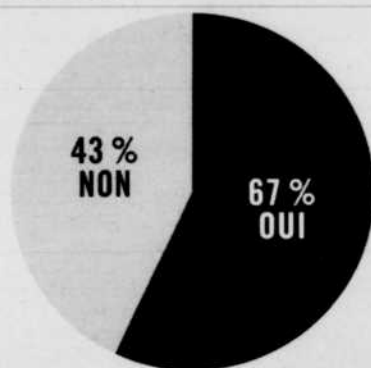
LA QUESTION DE LA SEMAINE

D'après vous, le mouvement « Occupons Wall Street » fera-t-il changer l'attitude des élites financières?

Allez répondre à : www.lavoixdelest.ca

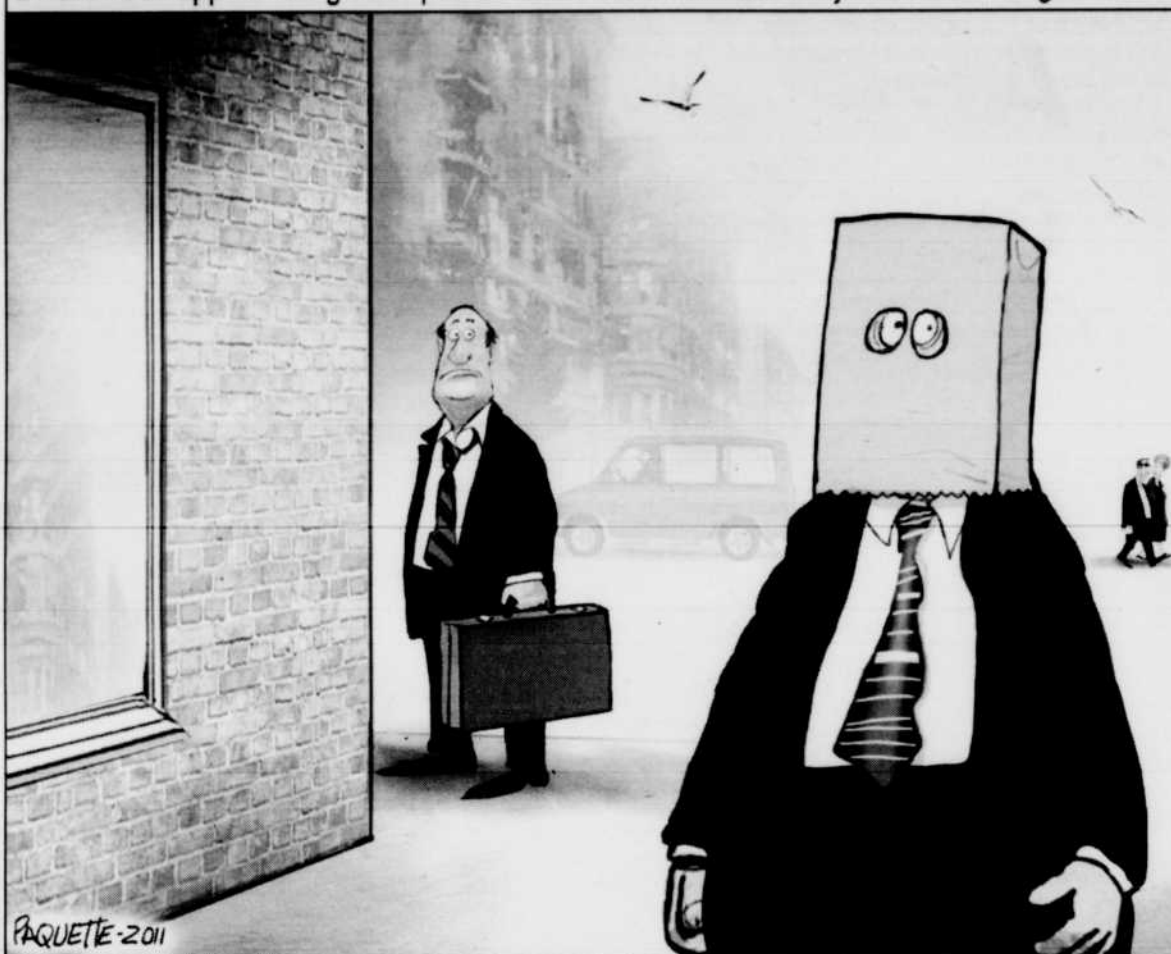
> RÉSULTATS DE LA DERNIÈRE SEMAINE <

La construction de nouveaux logements sociaux doit-elle devenir une priorité pour nos gouvernements?



NOMBRE DE RÉPONDANTS : 654 (hier à 19 h)

L'Halloween approche à grands pas et l'ex-ministre Tomassi a déjà trouvé son déguisement



LA VOIX DES LECTEURS

Les facéties de notre premier ministre

Entendre par « notre premier ministre » celui que le ROC (Rest Of Canada) a élu majoritairement le 2 mai dernier. Entendre par « notre premier ministre » celui qui ramène le Canada dans le droit chemin de la loi et de l'ordre à saveur conservatrice. Entendre par « notre premier ministre » celui qui a mis, dans un passé pas si lointain, le Parlement canadien en lock-out à deux reprises pour échapper aux règles démocratiques.

En plus de la Gendarmerie ROYALE du Canada, en plus de la Monnaie ROYALE du Canada, en plus de retrouver le faciès d'une reine d'un pays étranger sur notre monnaie et la photo de cette même reine dans les édifices du « Government of Canada », notre premier ministre *canadian* a décrété que la Marine et l'Aviation du Canada seraient aussi ROYALES. C'est sans oublier tous les autres organismes — musées, théâtres, instituts ou yacht club — qui affichent les vestiges d'un autre temps : le temps d'une conquête, d'une colonisation, d'une soumission.

Y a-t-il un quelconque pays, à l'exception de quelques îles perdues ailleurs au milieu de nulle part, qui a comme souveraine la reine d'un pays étranger? Ce n'est pas seulement le Québec qui est distinct par sa langue, son histoire, sa culture. Le Canada, pays indépendant faut-il le rappeler, se distingue en faisant

de la reine d'un pays étranger SA souveraine. Toute gentille, aimable et francophile que soit Sa Majesté Élisabeth II, cette dernière est la reine de l'Angleterre.

Je veux bien croire que cette facétie ne nous empêche pas de mettre du beurre ou de la margarine sur nos *toasts* le matin, mais cela démontre que notre affranchissement n'est pas encore complet. Combien de millions de dollars nous coûtera cette ROYALE facétie?

Tant qu'à être une colonie, continuons le scénario. Notre ineffable premier ministre *canadian*, par l'entremise de son ministre du Patrimoine, nous convie à un gros « party » pour commémorer le déclenchement de la guerre de 1812. C'était une guerre coloniale, le Canada n'existait pas encore : c'était une guerre opposant les Américains, nouvellement indépendants, à la Couronne britannique. Le ministre a été incapable de dire combien de millions de dollars coûtera cette commémoration. C'est un pas dans la « nation-building » à la sauce conservatrice.

Après la bataille de Châteauguay, ça sera le jubilé de diamant de la Souveraine du Canada, le centenaire de la Coupe Grey, le 200^e anniversaire de naissance de John A. Macdonald, le centenaire de la bataille de Vimy, le centenaire de la Ligue nationale de hockey, le 75^e anniversaire de la bataille

de Dieppe, le 150^e anniversaire du Canada, le 25^e anniversaire de l'Accord du libre-échange. Vous ne le saviez pas, mais notre premier ministre *canadian* est un « gars de party ».

Tant qu'à être dans les commémorations d'événements et de personnes ayant marqué notre histoire, rappelons à notre ministre du Patrimoine : le 60^e anniversaire de la première émission de *Pépinot et Capucine* diffusée le 10 août 1952, le 90^e anniversaire de naissance de René Lévesque, le 24 août 2012, le 100^e anniversaire de naissance de Félix Leclerc, le 2 août 2014. Pour faire plaisir à nos concitoyens du ROC, ces derniers pourraient célébrer le 80^e anniversaire de naissance de leur bien-aimé Don Cherry, le 5 février 2014.

Trêve de facéties, notre premier ministre *canadian* a oublié le 55^e anniversaire qui soulignait l'obtention du Prix Nobel de la Paix par Lester B. Pearson pour la création des Casques bleus de l'ONU. Est-ce vraiment un oubli? Ou veut-il tout simplement ne pas s'en souvenir? Mais en 2014, il va sûrement fêter le 50^e anniversaire d'une chaîne de restaurants de beignets : il aime tant les beignets.

Bernard Fournelle
Granby

La crise financière est d'abord une crise humanitaire

La grande victoire du capitalisme est caractérisée non pas par l'ouverture du marché mondial et l'explosion des opérations commerciales, mais son triomphe réside dans le fait qu'il a ouvert la voie aux inégalités et relancé la course technologique.

Son triomphe est d'avoir réussi à transformer la conscience publique, qui désormais donne à l'individu une position démesurée par rapport aux relations humaines.

Le capitalisme n'est pas seulement un système économique, mais une idéologie parfaite pour contrôler la société, un ensemble de systèmes visant à prendre le pouvoir et à le maintenir et, par conséquent, influencer la société et la pousser à faire n'importe quoi, pourvu que les riches s'enrichissent et gardent les commandes du pouvoir!

Le capitalisme actuel est à l'image de la démocratie ravageuse des temps modernes. Une démocratie vouée à l'argent et à l'avidité, qui est à son tour la copie conforme du totalitarisme et de la dictature. Les médias publient les chiffres de la crise, les chutes des valeurs boursières, les pertes colossales de certaines banques, sans nécessairement expliquer

réellement ce qui est en train de se passer en des termes simples.

Pour moi, la situation et la suivante : le monde est divisé entre des riches propriétaires de biens immobiliers et financiers et des citoyens pauvres et endettés. Et le désir fou de domination et de puissance des uns plonge dans le chaos total tout un peuple, qui ne possède ni biens matériels, ni moyens intellectuels pour se défendre face à cette situation d'injustice.

Notre crise est humanitaire, car nous sommes devant une situation difficile où l'Homme est devenu avide, insatiable, inexorable et veut, aux dépens de tout autre qui osera entraver son chemin et quoi qu'il puisse en coûter, pouvoir à lui seul grossir sa fortune et regorger de biens.

Said Raouchi
Granby



O\$

comptant

325 \$*
60 mo

60 mois

Transport et préparation inclus



448\$^{††} 48 mois

48 mois

3 995 \$ comptant

Transport et préparation inclus

**378 \$1**

48 mois

4 185 \$ comptant

Transport et préparation inclus

hondaquebec.ca

0,9%

sur modèles sélectionnés d'Accord et de CR-V 2011

* L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le CRV LX 2011 neuf (modèle RE3H3BEY). Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le kilométrage de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 27 980 \$, transport et préparation à l'achat pour le climatiseur inclus. L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur l'Odyssey LX 2011 neuve (modèle RL5H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le kilométrage de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 31 063 \$, transport et préparation à l'achat pour le climatiseur inclus. L'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le Pilot LX 2011 avec toutes les options 2011 neuf (modèle YF3H2BE). Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur le kilométrage de 100 \$ inclus. Prix à l'achat pour ce véhicule : 36 510 \$, transport et préparation à l'achat pour le climatiseur inclus. Les taxes, droits, assurances et matriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix réduit, sans aucune obligation, les véhicules en inventaire sur lequel s'applique l'offre de location-bail. Brochure à l'adresse ci-dessous.

LUNDI 17 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

13

Pour ta propriété,
appelle André !

Century 21

ALTITUDE
Agence immobilière

450 361-1121

www.century21.ca/andre.blouin

450 525-0547



André Blouin

Resultats des tirages du : 2011-10-16

4	4	7	10	A
♥	♣	♥	♣	♦

banco 01 02 06 07 17
20 24 28 30 33
36 43 45 48 49
54 57 58 63 68

Quintessence 3 512
4 4402

Triplex 02 11
22 24 40

Astro Jour - Mois - Année - Signe
15 MARS 99 BÉLIER

Extra 0960648

Resultats des tirages du : 2011-10-15

649 14 24 27
36 39 42

Quintessence 05 07 13
21 27 41

Triplex 34

Prochain gros lot (approx.) : 3 000 000 \$

649 LOT BONI
04 13 15 20 26 41

banco 05 11 13 14 16
22 25 26 30 31
36 38 41 42 52
53 55 56 65 69

Quintessence 3 757
4 9970

Triplex 04 14
22 29 33

Astro Jour - Mois - Année - Signe
31 JUILLET 16 BÉLIER

Extra 0477067

À chaque tirage du mois d'octobre,
le Lotto 6/49 offre un lot boni de 100 000 \$ par année à vie.

En cas de dispute entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Peindre, la thérapie de Marianne Lapointe

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Elle vous a assurément déjà vendu un billet au Palace. Ou encore vous a accueilli avec le sourire avant que vous n'entriez dans la salle. Mais Marianne Lapointe est aussi peintre à ses heures. Et elle fait de belles choses, qu'elle expose au resto-bar Le Plato jusqu'à la fin novembre.

« J'ai peint longtemps pour mon plaisir, puis avec la famille et le boulot, je suis passée à autre chose, explique-t-elle. Mais j'ai recommencé il y a quelques années et ça me fait tellement de bien. C'est thérapeutique, c'est libérateur, c'est une magnifique évasion. Quand je peins, je ne pense à rien d'autre. »

Marianne propose *Écllosion colorée*, une exposition de 22 tableaux où les couleurs vives sont à l'honneur. L'encre de Chine et l'acrylique sont les principaux médiums utilisés.

« Nous sommes en automne, il pleut beaucoup et il me semble que mes fleurs et mes couleurs ont de quoi remonter le moral! » lance-t-elle.

Il s'agit de la première exposition en solo de Marianne. Elle a toutefois déjà exposé en compagnie des autres membres du Collectif 205a, un regroupement qu'elle a fondé en compagnie de Stéphane Burelle et Pauline Héroux,



PHOTO JANICK MAROIS

« Quand je peins, je ne pense à rien d'autre », dit Marianne Lapointe.

deux autres travailleurs du Palace et deux autres passionnés d'art visuel.

« Pourquoi le nom de Collectif 205a? Simplement parce que c'est le numéro du local où nous pratiquons notre art au 3^e Impérial! »

Marianne, Stéphane et Pauline ont des styles tout à fait différents. C'est leur passion qui les unit.

« Nous ne nous prenons pas pour d'autres, mais nous aimerions rendre l'art plus accessible. Nous vendons nos tableaux très peu cher, nous voulons que les gens goûtent au beau. C'est

la mission que nous nous sommes donnée. »

Les gens du Collectif 205a ont tenu chacun leur exposition au Plato. Ils ont fait du resto-bar de la rue Principale leur quartier général.

« Nous sommes bien reçus, c'est un bel endroit et les proprios aiment sincèrement l'art. Nous sommes bien ici. »

Marianne Lapointe présente *Écllosion colorée* au resto-bar Le Plato jusqu'au 26 novembre.

FORCES AVENIR

RECONNAÎTRE+PROMOUVOIR
L'ENGAGEMENT ÉTUDIANT
PROGRAMME UNIVERSITAIRE

GALA 2011

Le 26 octobre au Chalet du Mont-Royal

FINALISTES AVENIR
ENVIRONNEMENT

Cascades



Grand partenaire

Desjardins

Partenaires

La Voix de l'Est

RDI

Québec Canada



Université de Sherbrooke

PROJET HARMATTAN II DE GÉNIE-VERT

Un projet engagé à donner à la population malgache un meilleur accès à l'électricité

À Madagascar, à peine 5 % des gens habitant en milieu rural ont accès à l'électricité, et quand cet accès est possible, il nécessite souvent des technologies polluantes telles que les génératrices au diesel. Devant ce constat, une vingtaine d'étudiants membres de Génie-Vert, le groupe environnemental de la Faculté de génie de l'Université de Sherbrooke, ont planché pendant quatre ans à la réalisation du projet Harmattan II. Ayant permis la conception d'une éolienne de trois mètres de diamètre adaptée aux réalités de ce pays, peu coûteuse et efficace, Harmattan II révolutionnera progressivement le quotidien de nombreux Malgaches. Mis en place en janvier, le système hybride proposé par Génie-Vert, combinant éolienne et panneaux solaires, a été développé en partenariat avec le laboratoire de recherche malgache New Technology and Business Laboratory (NTBL), assurant ainsi un transfert complet des connaissances.

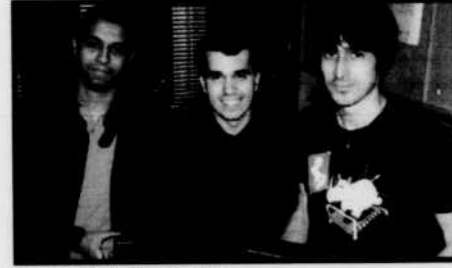


Université Laval

A LAVAL, BUVONS LOCAL

Un projet engagé à transformer le campus en zone libre d'eau embouteillée

Chaque semaine, sur le campus de l'Université Laval, il se consomme environ 3000 bouteilles d'eau, dont à peine 50 % prennent le chemin du recyclage. En réaction à cette situation, des étudiants membres d'Univert Laval et du groupe Développement et paix de l'Université Laval ont mis en commun leurs efforts afin de sensibiliser toute la communauté universitaire aux enjeux éthiques, environnementaux et économiques de l'eau embouteillée. En mettant sur pied « À Laval, buvons local! », une campagne de valorisation de l'eau publique, les étudiants espèrent faire du campus une « zone libre d'eau embouteillée ». La campagne s'est articulée autour de nombreuses actions : vente de la Soft-Bottle, une gourde attrayante, pliable et réutilisable, ornement des fontaines et installation d'une vingtaine de dispositifs en bec de cygne, facilitant le remplissage des gourdes, fresques publicitaires, affichage et pétition.



Université de Sherbrooke

TRANSPORT MONTRÉAL

Un projet engagé à faciliter les déplacements en transport en commun et à encourager ainsi son utilisation

C'est connu, utiliser les transports en commun contribue à diminuer les effets nocifs de nos actes sur l'environnement. Pour inciter les gens à le prendre davantage et surtout afin de faciliter la gestion et la planification des déplacements en transport en commun, Jean-Philippe Jodoin et Alexandre L'Heureux, étudiants à l'Université de Sherbrooke, et Hocine Zebbar, étudiant à l'École polytechnique de Montréal, ont mis au point l'application pour téléphone intelligent Transport Montréal. Après plus de 1 000 heures de travail acharné, les étudiants ont gratuitement offert la première version de Transport Montréal, pour Android seulement, en mars 2010. La grande particularité de cette application est qu'on peut y accéder en mode hors-ligne et elle donne accès à tous les services de transport en commun de la grande région de Montréal. En mars 2011, l'application avait été téléchargée 13 000 fois et comptait 8 000 utilisateurs actifs.

WWW.FORCESAVENIR.QC.CA

COWANSVILLE



155, rue Salaberry • 450 266-8888

Grande liquidation de tous nos 2011 en inventaire !

Les véhicules flambant neufs :

MAZDA 2 2011 Rabais jusqu'à 3 750\$	MAZDA 3 2011 Rabais jusqu'à 4 250\$	MAZDA 6 2011 Rabais jusqu'à 6 500\$	MAZDA CX-7 2011 Rabais jusqu'à 4 500\$	MAZDA C-X9 2011 Rabais jusqu'à 5 000\$	MAZDA MX-5 2011 Rabais jusqu'à 6 500\$	MAZDA TRIBUTE 2011 Rabais jusqu'à 6 750\$
--	--	--	---	---	---	--

Les véhicules légèrement utilisés et nos meilleures occasions :

MAZDA 3 GS neuf, M10700 2010 ~~20 895\$~~ 16 895\$	MAZDA 3 GT neuf, M10294 2010 ~~24 690\$~~ 19 690\$	MAZDA 3 GX 23 742 km, M1172A 2010 12 995\$	MAZDA 3 GX aut., clim., 7 650 km, M12023A 2010 17 495\$	MAZDA 3 SPORT clim., 20 928 km, M11130A GX 2010 15 995\$
MAZDA 6 GS gr. confort, 10 621 km, M11199B 2010 19 995\$	MAZDA TRIBUTE cuir, 4x4, 34 480 km, M10601A GT 2009 22 995\$	MAZDA TRIBUTE aut., 8 983 km GX 2011 18 995\$	MAZDA 6 GS aut., neuf, V6, M10632 2011 ~~33 295\$~~ 24 995\$	MAZDA C-X9 cuir, 4x4, navi., neuf GT 2010 ~~50 895\$~~ 40 995\$
MAZDA C-X9 4x4, navi., cuir, 32 635 km GT 2010 Garantie août 2017 ou 160 000 km 38 995\$	MAZDA B2300 aut., clim., 2 900 km, M10735A 2010 12 995\$	MAZDA CX-7 neuf, M10778 GX 2010 ~~29 790\$~~ 22 995\$	MAZDA CX-7 neuf, cuir, 4x4, M10518 GT 2010 ~~40 795\$~~ 32 995\$	MAZDA CX-7 cuir, 4x4, navi., 9 883 km, M10354 GT 2010 ~~43 495\$~~ 33 995\$
MAZDA RX-8 neuf 2010 ~~45 490\$~~ 32 995\$	MAZDA B4000 4x4, neuf 2010 ~~28 170\$~~ 20 995\$	MAZDA 3 SPORT clim., 2 L, 35 519 km, M1240A GX 2008.5 12 995\$	MAZDA 3 GS clim., 63 454 km, M11230A 2010 13 895\$	MAZDA 3 SPORT clim., 21 458 km, M11116A GT 2010 19 995\$



LES 30 JOURS MAZDA!



MAZDA 3

À partir de

14 495\$*

FRAIS DE TRANSPORT ET DE PRÉPARATION INCLUS. TAXES EN SUS.

MAZDA 2



Modèle GS illustré

À partir de

12 990\$*

Frais de transport et de préparation inclus. Taxes en sus.

MAZDA 6



Modèle GT-V6 illustré

À partir de

19 995\$*

Frais de transport et de préparation inclus. Taxes en sus.

MAZDA CX-7



Modèle GT illustré

À partir de

23 950\$*

Taxe sur l'air climatisé, frais de transport et de préparation inclus. Taxes en sus.

TRIBUTE



Modèle GT illustré

À partir de

19 495\$*

Taxe sur l'air climatisé, frais de transport et de préparation inclus. Taxes en sus.

MAZDA 3 SPORT



Modèle GT illustré

Financement à l'achat

0% SUR 84 MOIS†

CES OFFRES SE TERMINENT LE
31 OCTOBRE.
JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!

Visitez votre concessionnaire Mazda
ou consultez le mazda.ca pour découvrir
nos offres exceptionnelles de location.

**ET VOUS,
À QUOI CARBUREZ-VOUS?**

VROUM-VROUM

Horoscope

» EN BREF

AGENDA (AJOUT)



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Au trigone du Soleil et de Saturne en Balance, la Lune en Gémeaux propose un début de semaine rempli d'harmonie qui place vos interactions sociales sous de bons auspices. Votre discours fluide et enjoué vous aidera à connaître une certaine popularité dans un nouveau cercle de gens. Vous gagnerez encore plus de points si vous offrez de rendre un service avant qu'on ne vous le demande.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Étant donné que la conjonction Mercure-Vénus en Scorpion favorise tout ce qui touche aux échanges et à la communication, c'est vous qui aurez actuellement le dernier mot. C'est par voie de la parole que vous êtes en mesure d'obtenir le maximum. Vous gagnerez à opter pour un plaidoyer bref et concis, en évitant de vous embourber dans des détails anodins et superflus.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Si c'était si facile à faire, cela ne rapporterait pas autant de satisfaction. Bien aspectée par le Soleil et Saturne en Balance, la Lune en Gémeaux accentue votre niveau de concentration, vous aidant à vous investir à fond dans l'exécution d'un projet. Il ne sert à rien d'essayer d'aller trop vite; le travail que vous effectuez calmement relèvera davantage. D'ailleurs, quelqu'un pourrait s'intéresser sérieusement à vos réalisations.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Le carré qui s'établit entre Uranus en Bélier et Pluton en Capricorne peut vous amener à commencer la semaine sur une note énigmatique ou contradictoire. Le danger serait de laisser l'indécision vous maintenir dans l'inaction. Les autres ont envie de vous voir prendre les choses en main et vous ne devriez pas douter de votre capacité à le faire. Votre comportement en société peut étonner vos proches.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Vu qu'il s'agit des deux autres signes d'Air, le trigone que forme la Lune en Gémeaux avec le Soleil et Saturne en Balance apporte une stabilité dans les cercles que vous fréquentez. Malgré la conjonction Mercure-Vénus en Scorpion, tout n'est pas perdu sur le plan relationnel, mais vous constaterez peut-être qu'il faudra apprendre à accepter, voire à aimer, les défauts d'une personne chère.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Étant donné que la Lune parcourt les Gémeaux, Signe considéré incompatible avec les Poissons, vous pourriez commencer la semaine en faisant face à de l'opposition. Il pourrait s'avérer plus laborieux de faire accepter vos projets aujourd'hui. Par contre, les esprits récalcitrants seront probablement plus faciles à convaincre dès demain, alors que la Lune sera en Cancer, Signe d'Eau ami du vôtre.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Le carré qui s'établit entre Uranus en Bélier et Pluton en Capricorne peut faire ressurgir des conflits de nature territoriale. Certaines personnes ont besoin de considérer que certaines affaires relèvent uniquement de leur juridiction. Voici une semaine qui commencera harmonieusement si vous résistez à l'envie de mettre de l'ordre dans les affaires des autres, même si elles ont besoin d'un bon ménage.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Étant donné que Mercure et Vénus sont conjoints en Scorpion, face à Jupiter en Taureau, votre soif de connaissances pourrait être attisée. D'ailleurs, c'est le signe d'un fou que d'avoir honte d'apprendre. Voici un bon début de semaine sur le plan de la communication, de la vie sociale et des rapports humains. Exposez vos projets aux individus bien placés pour vous ouvrir des portes.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Au trigone du Soleil et de Saturne en Balance, la Lune en Gémeaux vous fait redoubler d'efficacité. Avec une logique astucieuse et un calme imperturbable, vous êtes la personne la plus apte à comprendre une problématique et à y apporter une solution. Votre facilité à expliquer les directives et les concepts fait en sorte que le rôle de dirigeant est celui qui vous conviendra le mieux.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Au trigone de votre Signe, l'actuelle conjonction Mercure-Vénus en Scorpion devrait vous faciliter l'existence. Même si vous étiez plus à l'aise avec l'ancienne méthode, vous êtes en mesure de vous familiariser rapidement avec les nouveaux éléments auxquels vous devez vous adapter. Et, une fois que cela sera fait, vous ne songerez plus à vouloir revenir en arrière.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Quand mille personnes prennent la route, il en faut une pour prendre la tête. Et tandis que Mars se trouve dans votre Signe, le rôle de chef de file semble bien vous convenir. Il faut cependant vous attendre à recevoir une multitude de suggestions et de recommandations qui naturellement, ne pourront pas toutes être retenues et mises en application. Ne vous écartez pas trop de votre vision initiale.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Vu que la Lune en Gémeaux, angulaire à la Vierge, n'est pas votre meilleure alliée, il faudrait choisir prudemment à qui vous confiez vos états d'âme, notamment s'il s'agit de malaises avec d'autres personnes de votre entourage. Cette nouvelle semaine pourrait vous donner l'impression de démarrer lentement, mais rassurez-vous, le rythme s'accélérera dans les jours qui suivent.

Outaouais : 7000 personnes avisées de passer un test pour le VIH

OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE) — Santé publique Ottawa a envoyé une lettre à près de 7000 personnes afin de les aviser qu'il y avait un léger risque qu'elles aient contracté l'hépatite ou le VIH.

Les représentants de l'organisation ont précisé qu'il y avait « moins d'une chance sur un million » pour que les destinataires de la missive soient contaminés, mais qu'ils devaient tout de même passer des tests de dépistage.

Lors d'une conférence de presse à Ottawa samedi, ils ont révélé qu'ils enquêtaient présentement sur une « institution extra-hospitalière » sans toutefois la nommer.

Selon eux, environ 6800 personnes pourraient avoir été infectées par l'hépatite B, l'hépatite C ou le VIH sur une période de 10 ans.

Santé publique Ottawa n'a pas donné de détails sur la manière dont les gens auraient été contaminés, mais a promis d'en dire davantage dans les prochains jours.



DEVENEZ ADEPTE DE NOTRE PAGE
www.facebook.com/lavoixdelest

PARFAIT POUR TOUTES LES COULEURS DE VOITURES



WINTER CARVING

Il repousse les limites de la conduite d'hiver

- Dessin directionnel qui maximise la traction et le freinage en conditions extrêmes
- Lamelles denses pour plus de traction sur chaussées glacées ou enneigées
- Concept ACT (Adaptive Compound Technology) qui optimise la maniabilité, le confort de roulement et assure une résistance supérieure à l'usure

40\$

à l'achat de 4 pneus
d'hiver sélectionnés
En vigueur
du 17 septembre
au 17 décembre 2011



483, rue Borvin, Granby, 450 378 9915
www.pneusconcept.com

MM3407

HEROS ET LEGENDES - Un mot de 6 lettres

AHRIMAN
ALCMENE
ANTEE
ATON
CERES
CHARITES
CIRCE
CUPIDON
DIANE
DULCINEE
ECHO
EGISTHE
ENEE
ENKI
EPONA
ERATO
ERINYES
ESCLAPE
GAIA
GANESHA
GEANTS
HADES
HECATE
HESTIA
IDIPE
IPHIGENIE
ISEUT

ISMENE
IXION
MARSYAS
MINOS
NAUSICAA
NEMEE
NEMESIS
NIOBE
ORESTE
ORION
ORPHEE
OTHELLO
PAN
SAM
SCAPIN
SETH
SHIVA
SILENE
SNOOPY
SOREL
SOSIE
SPIROU
SURYA
TARPEIA
TINTIN
YAHVE

U	A	E	U	O	R	I	P	S	C	A	P	I	N	O
I	I	N	D	U	L	C	I	N	E	E	N	K	I	T
S	E	A	Y	R	U	S	N	O	O	P	Y	T	L	A
E	P	I	D	I	E	E	P	A	L	U	C	S	E	R
U	R	D	N	M	C	E	B	O	I	N	E	H	R	E
T	A	O	E	E	A	I	S	R	E	O	R	I	O	N
S	T	N	A	E	G	S	R	E	H	I	E	V	S	N
A	A	A	O	G	A	I	A	C	T	X	S	A	N	O
E	S	U	E	P	N	L	H	Y	E	I	N	O	Y	D
H	E	S	H	T	E	E	C	P	S	E	R	A	S	I
T	Y	I	E	I	S	N	A	M	I	R	H	A	P	P
S	N	C	C	N	H	E	E	I	E	V	A	P	H	U
I	I	A	A	T	A	N	R	N	E	N	D	M	R	C
G	R	A	T	I	E	C	H	O	T	H	E	L	L	O
E	E	M	E	N	A	I	T	S	E	H	S	E	I	E

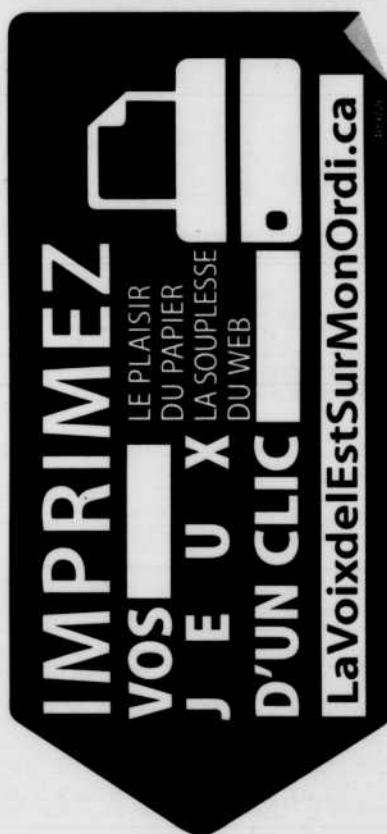
Solution du dernier problème:

LUCERNE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



SOLUTION
1 Col droit de la veste. 2 Une tache de camouflage en moins sur le casque. 3 Le talon de croise du fusil. 4 Haut du mur inconnu. 5 Un maillet de chaîne en moins sous la gâchette. 6 La cannelure sous la pointe du toit de la gâchette. 7 La cannelure au-dessus du judas de la gâchette. 8 La fenêtre à droite de la porte de la maison.



1		3				6	
9	7		4			1	
				2		8	
			5				2
5							7
	9		2	3	7		1
		5		9			
	8			6			1
3						6	

Niveau de difficulté : MOYEN

1899

Horizontalement

- Instrument chirurgical à lame courte - Action drôle.
- Fougue - Organe thoracique.
- Ligands - Capitale du Kenya.
- Une ou plusieurs personnes - Fusillés - Père de Caïn.
- Coule en Afrique - Parvient.
- De naissance - Passe à Innsbruck.
- Négation - Pluie subite.
- Percée - Préfixe.
- Personnes incapables - Commune de Belgique.
- Loi promulguée par un roi - Florentin.
- Le fourmilier en est un - Coule en Afrique.
- Invente - Escompter.

Verticalement

- Lame effilée qui s'adapte au bout d'un fusil.
- Le sort a la sienne - Mettre au point.
- Société des nations - Extermination.
- Mis à l'épreuve - Feutrée.

- Indique un choix - Évacuer des déchets.
- Pour des cendres - Publie.
- Posture de yoga - Durent trois mois.
- À cet endroit - Dans le passeport.
- Personnes considérées comme infaillibles - Déchiffrée.
- Cavité d'un os - Arbuste épineux.
- Concerts intimes - Épluché.
- Fardé pour le théâtre - Provenir de.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3406

1	C	I	M	E	T	E	R	R	E	M	G
2	O	L	E	O	R	E	I	L	L	E	R
3	U	L	T	I	M	E	S	F	A	C	E
4	T	E	R	R	E	E	V	E	C	H	E
5	E	G	E	E	T	R	I	H	E	M	
6	L	A	N	O	R	V	E	G	E	E	
7	A	L	G	E	R	I	E	A	T	O	N
8	S	L	E	M	E	R	G	E	N	T	
9	B	O	A	A	S	I	E	G			
10	S	A	B	L	E	R	D	U	E	L	S
11	A	B	A	T	A	L	E	R	T	E	E
12	S	A	L	O	O	N	R	E	C	E	L

MC3407

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

Jeux17_octobre_11

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

3	6	7	8	2	1	4	9	5
9	4	2	7	5	3	1	6	8
8	5	1	4	9	6	3	2	7
5	2	8	6	3	9	7	4	1
1	9	4	2	7	5	6	8	3
6	7	3	1	4	8	9	5	2
2	8	6	3	1	4	5	7	9
4	3	5	9	8	7	2	1	6
7	1	9	5	6	2	8	3	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

1898

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30*

Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

- * Avant 16 h pour parution le lendemain
- * Le vendredi avant 16 h pour parution dans Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

Votre projet...
Ensemble,
nous le réaliserons



CLAUDE CAMPBELL
Courtier immobilier agréé
Via Capitale performance C.C., agence immobilière
450 378-8461
216 Denison Est, Granby



Yves Paquette
Courtier immobilier
Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940
Estimation gratuite
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

compte sur moi
leucan
Faites une différence pour les enfants
leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

1721
Logements d'immeubles vendus depuis 2000
Yves Forand
Courtier immobilier
Cell.: 450 375-1621
Bur.: 450 378-4120
RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

450 378-4120
L'ÉQUIPE Bellefleur
Des milliers de familles satisfaites depuis 1982
Visitez toutes nos propriétés :
lequipebellefleur.com
Informez-vous sur notre programme de mise en marché garantie
RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

BUNGALOW 3 c.c., pl. b. f., céramique, constr. neuve. 219,900\$, tx incl. 178 J.-L. Boudreau. Construction MCM au: 450-577-1769

Bungalow en brique, 197,900\$ nég. 3 c.c., pl. bois franc, céramique, garage, rénovation cuisine et fenêtres. Secteur tranquille. Faut voir! 450-361-0350

JUMELÉ 2004, 2 c.c. à l'étage (walkin) + 1 c.c. au s-sol (loft), bois franc, céramique, bain thérapeutique, GARAGE DOUBLE 22x30 incl. rangement au grenier, le plus grand terrain du quartier, 548 Providence. Inf.: 450-574-3674.

MAISON À VENDRE; 125,000\$ AVEC GARAGE. 450-776-6584.

Sur 2 étages, 3 c.c. armoires bois franc, bien éclairé, entre Granby, St-Hyacinthe, 129,500\$, nég. 450-772-6361 ou 450-525-8403

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**
Vendons ensemble
Programme Visibilité GRATUIT
Clermont Bélanger
Courtier immobilier
450 776-4170
Proprio
clermont.belanger@videotron.ca

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE



SUCCESSION
75 BOUL. LECLERC EST, GRANBY
Sect. Haute-Ville, plain-pied, piscine int. chauffée, près hôpital, lac Boivin et école St-Jean, 4 c.c., garage double. Idéal pour bureau professionnel. Du Proprio.com 450-378-8575

107 CONDOS À VENDRE

CONDOS Les Jardins Denison
À VENDRE à partir de 99 000 \$ OU À LOUER avec OPTION D'ACHAT
EN PLUS... On s'occupe de votre bail
VISITE EN TOUT TEMPS SUR RENDEZ-VOUS
450 521-7211
ou venez les visiter lors de nos VISITES LIBRES LES DIMANCHES DE 14H À 16H
228-230 DENISON OUEST, GRANBY
Bernard Rousselle
Lucie Hamel
ROYAL LEPAGE Avantage

Pour des résultats
l'équipe de
BERNARD EST LÀ
450 521-7211
Lucie Hamel
Bernard Rousselle
ROYAL LEPAGE Avantage
Voir toutes les propriétés sur : bernardrousselle.ca

107 CONDOS À VENDRE

3 1/2 CONDO NEUF 92,900\$ + taxes.
4 1/2, 124,900\$ + taxes.
Libres imm. 450-531-9463

5 1/2 CONDO RÉNOVÉ, secteur du Lac Boivin, près de tous les services. A/C, laveuse et séch. inclus. 175,000\$. Libre imm. 418-617-9104

À LOUER OU À VENDRE, BEAU CONDO 4 1/2 +, secteur lac Boivin, 1er étage, avec foyer, verrière, beaux espaces côté jardin. Libre imm. 450-375-9945

LES JARDINS ELGIN
CONDOS À VENDRE
4 1/2 - 5 1/2, à partir de 125,000\$ taxes incluses
450-405-6344 450-350-0335

110 COMMERCES À VENDRE

RESTO-CANTINE KLONDIKE
Fonds de commerce à vendre.
20 places - Ouvert à l'année.
St-Alphonse de Granby. Louise 450-372-2999

113 TERRAINS À VENDRE

RUE PRIVÉE
Terrain à vendre avec aqueduc municipal pour auto-construction ou entrepreneur. Secteur rue Guertin. 450-375-4641, André

151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

BORD LAC Bromont, semi-meublé, chauffé, éclairé, Shaw platine, ensoleillé, aire ouverte, plancher érable, foyer, 2 stat. 450-266-2152.

Montagne Bromont, app. style loft, meublé, pas d'animaux, pour pers. seule de préférence, libre déc., 650\$ t. inclus, 450-534-1466

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

Beau 4 1/2, balcon, 1er étage, eau chaude comprise, pl. flottant et céramique, boul. Fortin, près piste cyclable, libre, 490\$/mois. 450-278-7670.

1 1/2 - 3 1/2, 1ER NOV. CENTRE-VILLE, rénovés semi-meublés ou non-meublés.
Buanderie, concierge, stat., 375\$ ou 475\$.
1 MOIS GRATUIT bail d'un an. 450-775-4696

107 CONDOS À VENDRE

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, pour personne seule, 40 ans +. Sur rue Wellington. 370\$/mois. Références. 450-375-1636, laisser message

2 1/2 MEUBLÉ, dans un bas, libre imm. près du CEGEP, idéal pour étudiant ou travailleur, dans un 3 logis rénové, incl. lav-séch. et rangement, références et expérience de crédit exigées. 385\$, 450-372-5846. 450-830-5846

3 1/2 à louer, au 83 Gill, 3e étage, chauffé, meublé, éclairé, câble inclus. Libre imm., pas de stationnement. Inf.: 450-375-0993

Libre imm, 308 Bouchard, 3 1/2 semi-meublé (frigo-poêle). Vidéotron inclus forfait (télémax +). Immeuble de 7 logis, très tranquille, demi sous-sol, petits animaux acceptés si personne retraitée, près des Galeries. Réf. exigées, 475\$. 450-375-2981, 450-522-7890

POUR NOVEMBRE
✓ 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 2e étage, 385\$/mois, au 231 Ave du Parc.
✓ 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 385\$/mois. 138 Robinson S. Personnes de 40 ans + avec références. 450-375-9867

PROPRETÉ GARANTIE
1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, PRIX COMPÉTITIFS
450-378-4121

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3 1/2, 4 1/2 situés Centre-Ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505 ou 450-266-8156

5 1/2 BROMONT. Spacieux, très éclairé, 2e, plusieurs stat. Près des services. 820\$/mois. Geneviève 450-534-3716

À ST-CÉSARE: JUMELÉ, 5 1/2 const. récente, 1835 Denicourt, asp., déneigement, 870\$, libre 1er nov. Pas d'animaux. 450-469-4750

BEAU GRAND 3 1/2 situé à Waterloo, 2e étage, libre imm., 103 rue Lewis, 445\$/mois. 450-372-7684

BROMONT 3 1/2 et 4 1/2 MODERNES
Sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 475\$, libres imm. 450-777-8911, 450-777-8986

BROMONT, BEAUX 3 1/2-4 1/2 À partir de 480\$/mois. Entièrement rénovés, prêts à vous accueillir. Service de conciergerie 24h. Personnel très accueillant. Passe de ski de soirée à Bromont gratuite à la signature d'un bail. Mme Croisetière: 450-534-2263 / 450-776-0092

BROMONT
Grand 4 1/2 à proximité de la montagne, terrain de golf et centres commerciaux. Incluant balcon, esp. rangement, asp. central, stat. Pas de chien. Libre imm. 450-521-7632

BROMONT, grand 4 1/2 rénové, libre imm. Option d'inclure électro et/ou meubles à discuter. (Poss. 1 mois gratuit.) 525\$/mois. 819-327-3934

BROMONT, secteur Adamsville, 4 1/2 ds demi sous-sol d'un triplex récent et bien éclairé, pl. flottant et céramique, 585\$/mois, libre 1er nov., pas de chien. 450-263-6828.

COWANSVILLE, 4 1/2 rénovés, au 110 Daigle, libres 1er nov., au 2e étage. Références exigées. 450-263-8347 ou 450-263-2837

COWANSVILLE, grand 5 1/2 demi sous-sol refait à neuf, 595\$/mois, pas d'animaux, réf. exigées. 450-266-4950, 450-776-3600 ext; 3918

FOSTER, grand 5 1/2 à la campagne, 2 c.c. Pas de chien, non-fumeur, libre 1er nov., 550\$/mois, pour personne tranquille. Info.: 450-293-3801.

GRANDS 4 1/2 RUE CHAMPLAIN ET DE LA VIOLETTE, BROMONT Cuisine et s. de bain: céramique, salon et ch.: flottant, moulures décoratives fenêtres et couloirs, à partir de 535\$/mois et plus. Info: 450-210-2661

WATERLOO rue Foster 4 1/2 au 1er étage. Pl. céramique et flottant, Chauffage élec., vue sur l'eau. Libre imm. 400\$/mois. 450-263-9900.

ABONNEZ-VOUS EN LIGNE
CYBERPRESSE.CA/EE

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 libre imm. 525\$/mois, pour 2 ans
2 stat., réf. exigées, pas de chien,
endroit tranquille. Tél: (450) 252-3535

110 PINARD : au 3e étage, grand 4 1/2, libre im-
médiatement. Bonnes références.
Inf.: 450-378-3173.

À NE PAS manquer

150 Bourgeois, 3 1/2 dans demi sous-sol,
semi-meublé, eau chaude et électricité incl.,
plancher flottant, syst. d'intercom.
450-360-0864 • 450-521-2777.

193-205-217 rue Simonds Sud
3 1/2 au 3e étage avant, à 495\$/mois
4 1/2: 2e et 3e étage avant et arrière
à 565\$ et 575\$/mois

125 rue Laurent
4 1/2, 2e palier avant, 605\$/mois
135-137-139 rue Laurent
4 1/2, 3e étage à 615\$/mois

Chez nous, vous en obtenez PLUS!!!
Nous prenons soin de rénover nos logements
avec un souci du détail avant d'y faire le mé-
nage en entier pour qu'il soit prêt à vous rece-
voir. Nous peignons tous les logements. Nous
avons un rabais avec un déménageur sur son
taux horaire. Nous installerons vos laveuses-
sèches et lave-vaisselle sans frais.
Le prix du loyer garanti jusqu'au 30 juin 2013.
Aucun chien accepté

grondincote.com 450-405-7040

1ER NOVEMBRE, 4 1/2 dans 6 logis, au 2ème,
très tranquille, pour couple ou personne seule
rénové, peint, au 101 Leroux. 450-521-0852

1er pl. avec sous-sol, garage annexé, 2 gran-
des ch., armoires en chêne + îlot, lave-vaisselle,
bcp de boiserie en chêne, bain et dou-
che en coin. Pas d'animaux et non fumeur.
Grand terrain aménagé, plusieurs stat. près de
l'hôpital, Réf. 1,200\$/mois. 514-961-4273

#1. Impeccable! Grands 4 1/2 - 3 1/2
Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et
sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal
pour retraités et personnes seules. Localisa-
tion de choix à proximité de tout. 275 Si-
monds S & 51 Pinard. 450-956-1018

244 DENISON O., 3 1/2-4 1/2 chauffés, eau ch.
476 DENISON O., 3 1/2-2 1/2.
39 MOUNTAIN, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé.
157 DRUMMOND, 3 1/2 et 4 1/2
TOUS LES LOGIS: PAS D'ANIMAUX.
Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

2 emplacements: rue Gince ou rue Toulouse.
Immense 5 1/2 dans duplex, haut ou bas dispo-
nible, cour privée, bal. centrale, très propre, pas
de chien. Robert, 450-204-5088; 450-378-4836

309 MASSÉ, 4 1/2, 2e et 3e étages, personne
retraitée ou semi-retraitée, pas d'animaux.
Références exigées. • 450-295-2727

3 1/2 4 1/2 5 1/2 6 1/2
Libres immédiatement, novembre, décembre.
Plusieurs secteurs disponibles à **GRANBY**.
450-777-1323

371 AVE DU PARC, face à la Piscine Miner.
Grand 3 1/2, planchers bois et céramique, armoi-
res en érable, grandes pièces, ascenseur. Libre
1er janvier. Pour les 50 ans et +. 450-372-0239

**391 ST-JACQUES TRÈS GRAND 4 1/2 HAUT
DUPLEX. LIBRE IMM.**, Bcp rangement, gr.
terrasse arr. fermée, rénové à neuf, près des
services. pas d'animaux. Avec références.
595\$. Info: 450-372-6511.

3 1/2 à 540\$/mois, 4 1/2 à 685\$/mois, style
condo sur 2 planchers. Coin St-Joseph et Co-
wie. Pour bail de 2 ans, 2 MOIS DE LOYER
GRATUIT info: 450-531-9463

3 1/2 complètement rénové, GRAND, TRIPLEX,
tranquille, bal. centrale, syst. d'alarme, coin
jardin, déneigé, libre 1er nov. 450-755-6381

3 1/2 GRAND, RÉNOVÉ, 430\$, LIBRE IMM.,
1er étage. RIEN D'INCLUS, Ave du Parc/St-Hu-
bert. Inf.: 450-243-1445

4 1/2, 2e étage, 111 Leroux, pl. béton, remise
ext., près de tout, secteur recherché. Personne
tranquille seulement. 498\$. 450-521-4025

4 1/2, 2e étage d'un quadruplex, 435-2 rue St-
Jacques, près des services, 485\$/ms. Bois
franç., remise au balcon, 1 stat. déneigé, inst.
llav.-séch. Références svp. Marie-Claude ou
Justin, 450-578-5382

4 1/2-5 1/2 LIBRES IMM.
2e étage avec balcon, rang. intérieur et s. la-
vage, bien éclairés, pas d'animaux. Près tou-
tes commodités. 238 St-Hubert. 450-777-5599

4 1/2 au 2e, **CÂBLE FOURNI**, comptoir-lunch,
libre 1er oct., céram. & flott., tranquille, pas de
chien. 590\$. Au 763 Bussière, 450-378-6203

4 1/2 au rez-de-chaussée, à 515\$/mois,
immeuble sécurisé, 1 stat., libre imm.
Inf.: Jonathan Hudon, 514-898-1399

4 1/2 avec cave, 645 Ste-Rose, 600\$/ms; 3 1/2 au
3e, 303 St-Charles S. 450\$/ms eau chaude
incl. Pas d'animaux. Nancy 450-378-1195

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4 1/2 AVEC GARAGE dans un demi-sous-sol, in-
cluant 2 stat. 455\$/mois. Situé au 1189 Cowie,
Canton de Granby. Info: 450-775-5555
Références de crédit demandées.

4 1/2 dans quintuplex près lac Boivin, service de
conciergerie, arrêt d'autobus à proximité.
Inf.: 1-514-774-2533, 514-717-9211

4 1/2 haut de duplex, + salle de lavage, enquête
de crédit, libre 1er déc. Près de tous les servi-
ces. 450-372-9742.

4 1/2 HAUT de quadruplex neuf, coin Simonds et
Strasbourg. 750\$/mois, libre imm. 450-539-
2067 ou 450-776-5479.

4 1/2 libre, TRÈS GRAND, const. 2003,
Idéal 50 ans +, quartier tranquille, entrée
lav.-séch., lave-vaisselle, 5 min. de l'hôpital.
450-372-7504 • 450-577-3627

4 1/2, PRÈS DU LAC BOIVIN, pl.-flottant, grand
balcon, 1 stat., libre imm. 575\$/mois.
450-777-8889 x 224 (jour), 450-830-0429 (soir)

4 1/2 REFAIT À NEUF, 2e étage, salon, chambre:
pl. flottant, cuisine: céramique, frais peint, lus-
tres, portes d'armoires neuves, balcon et porte-
patio avant, rang. int/ext. pas d'animaux aucun.
Non-fumeur, 1 stat. Références. 625\$/mois, li-
bre imm. 1 mois gratuit sur bail d'un an. Aussi
4 1/2 libre 1er oct., 545\$/mois. 450-531-1256

4 1/2: style condo, RUE TRÉPANIER, constr. 3
ans, très spacieux, air climatisé, grand rang, au
sous-sol, à partir de 785\$/ms. 450-830-0246

4 1/2 TRÈS GRAND, REFAIT À NEUF, 1er plan-
cher dans triplex, stat. privé, partie au sous-sol,
solarium et cour arrière. Possibilité de garage
12x20. 695\$/mois. Inf.: 514-961-4273

5 1/2, 2009, luxueux, sur 2 étages, style
condo, secteur Montplaisant, près nouvelle
école primaire, 2 s.d.b., 2 stat., 875\$/mois.
450-777-7064

5 1/2, 4 1/2, 5 1/2, idéal pour famille, sect. H-Ville, rue
Dozios. 720\$, 4 1/2: 670\$. Pour adultes, 4 1/2, tran-
quille, propre, sécuritaire: 635\$. **Rue St-Char-
les Sud**, 50 ans et +, ascenseur, 3 1/2 à partir
515\$. 450-770-1263, 450-777-0244

5 1/2 haut d'un duplex rue St-Jean-Baptiste, cour
privée, armoires en chêne, balayuse centrale,
grande cour arrière, pas de chien. 725\$/mois.
Robert, 450-204-5088; 450-378-4836

5 1/2 HAUT DUPLEX, pl. bois franc, échangeur
d'air. Pour pers. tranquilles. Libre imm. Pas
d'animaux. Enquête crédit. 615\$. 450-372-7598

5 1/2 libre imm., 2e étage, porte-patio, intercom,
2 stat., chien interdit. Expérience de crédit obli-
gatoire. 610\$. 1180 Simonds S. 450-361-0350

5 1/2 près de l'école, église, caisse pop et dépan-
neur, au 2e étage, 650\$/mois, au 316 Lapointe.
450-775-9269 ou 450-378-4269 André.

5 1/2 PRÈS GALERIES ET RONA
1er et 3e plancher, libres imm.; 2e étage, 1er
nov. Paroisse St-Luc, pl. bois, intercom,
concierge sur place. Poss. d'un 2e stat., tran-
quille avec bonne clientèle. Pas de chien. En-
quête de prélocation exigée. De 590\$ à
625\$/mois. Inf.: 450-521-8052; 450-378-0366

BEAU 4 1/2 ★ 63 rue St-Charles Nord
Près centre-ville, hôpital, Cégep. 2e plancher,
locataires tranquilles. Enquête de crédit et réf.
exigées, 495\$/mois. • 514-867-7768

Grand 3 1/2, 1er étage, libre imm., avec sous-sol,
près de tout service et piste cyclable. Frais ré-
point, 266 Denison O. #3. Martin 450-777-7302

Grand 3 1/2, **face au lac Boivin**, 1er étage, 35
St-Paul, 630\$/mois, pas d'animaux, non-fu-
meur. Libre 1er décembre • 450-375-3511.

GRAND 4 1/2, 900 pi.ca., libre imm., rue Leroux,
refait à neuf: céramique, pl. flottant, lustres,
peinture... 545\$-595\$. Références obligatoires.
450-531-3215

GRAND 4 1/2 endroit calme, 2e, très propre libre
imm., près des services, pas d'animaux, 50 ans
et +. 450-372-2620, 450-521-3365

Grand 5 1/2 haut duplex, près des services, au-
cun animal. Vérification de crédit et références
demandées. Propriétaire occupant. 625\$/mois,
libre imm. 450-372-0968 laissez message

GRANDS 3 1/2, 4 1/2, frais peints, locker int.,
à 10 min. à pied des Galeries, libres imm.
Info: 450-994-1974 ou 514-984-9203

GRANDS 4 1/2, 2e, cul-de-sac, rue Laurent,
paisibles, comptoir-lunch, pl. béton, intercom, li-
bres 1er nov. • 450-378-7263, 450-531-426

GRANDS ET LUXUEUX 4 1/2, 5 1/2 au 1er plan-
cher, libres imm., endroit tranquille, armoires en
chêne, pas d'animaux. 810 St-Etienne.
450-378-3428, 450-378-3951 (jour), Laurier

JUILLET; 4 1/2, 95-71 PINARD.
Enquête de crédit, pas d'animaux.
Inf.: 450-991-1053

Spacieux grand 4 1/2, 1200 pi.ca., céramique et
pl. flottant, libre imm., pas d'animaux. Enquête
de crédit. 398 du Nénuphar. 450-777-3355;
cell. 450-830-5300

TRÈS BEAU 4 1/2 haut duplex, près Galeries et
services, pl. bois franc, salon + cuisine aires ou-
vertes, 2 balcons, corde à linge, stat., remise,
1er nov., 615\$. 450-956-1279 450-360-9537

154 LOGIS À LOUER À GRANBY



LE CAPITOLE

L'immeuble de prestige
Vue panoramique exceptionnelle
et bien plus...

- ✓ Insonorisation incomparable
- ✓ Salle de réception
- ✓ Piscine intérieure chauffée
- ✓ 2 saunas et salles d'eau
- ✓ Gymnase moderne très bien équipé
- ✓ Court de tennis éclairé
- ✓ Jeux de galeys et pétanques
- ✓ Buanderie
- ✓ Ascenseurs
- ✓ Garages intérieurs
- ✓ Service de conciergerie
- ✓ Sécurité 24 heures

★ HÂTEZ-VOUS! ★
Seulement quelques logis disponibles
LUXUEUX LOGEMENTS DE 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2
105, boul. Leclerc Est, Granby
450-375-3811 ou 450-372-6150

Libre imm., 349 Bouchard, 5 1/2, rez-de-chaus-
sée (aucun escalier), près Galeries, parcs &
école, réf. 615\$. 450-375-2981, 450-522-7890

Libre imm., grand 4 1/2 au 1er plancher
Immeuble très tranquille, libre 1er novembre.
450-378-4485

LOGEMENTS À LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2 +
Granby, Bromont, Cowansville
✓ Économique ✓ Qualité-prix
✓ Haut de gamme ✓ Quartier neuf
✓ Maison, condo ✓ Sur 2 étages
✓ Tous les secteurs ✓ Tous les budgets
450-558-3024

LOGEMENTS À LOUER À GRANBY

(tous avec entrée laveuse & sècheuse)
30 ST-ANTOINE NORD, 4 1/2, 1er étage tri-
plex, élect. & chauffage par locataire, plan-
chers prélat & bois franc, 2 balcons, 1 stat.
rang. ext., libre immédiatement. 580\$/mois.

190 ST-JACQUES 6 1/2, près Cégep, 2e
étage imm. 5 log. 3 chambres + véranda
cuis. & salle de bains entièrement rénovées,
planchers bois franc, élect. & chauffage par
locataire, rang. au sous-sol, 2 stat. libre im-
médiatement, 740\$/mois.
Pour informations : (450) 531-7008

PINARD
4 1/2, au 1er plancher, 540\$/
LEROUX

4 1/2, 1er, 2e, 3e plancher, style condo, im-
mense, céramique, pl. flottant, armoires chêne,
575\$ à 650\$.

PRÈS DU LAC BOIVIN
4 1/2, 2e plancher, pl. flottant, 540\$
5 1/2, 2e et 3e planchers, pl. flottant, 640\$.

MOUNTAIN
4 1/2, demi sous-sol à 485\$, et 3e plancher à
540\$, très propres.

PRÈS DU RONA
4 1/2, 3e planchers, très propre, refait à neuf,
540\$/mois.

Bienvenue aux enfants!
Pag. 450-770-3372

PLACE MASSÉ

Nouveau. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, imm. Près des servi-
ces. Service de conciergerie. Tranquille. Réfé-
rences. 450-578-0963; 450-776-3986, rép.

RÉSIDENTE LEMAY, 55 ANS ET PLUS
Grand 3 1/2, 600\$/mois, ascenseur, grand wal-
kin, pl. céramique et bois flottant, à 5 min.
des Galeries, rue Lebrun. Libre oct. et nov.
Inf.: 450-375-7837 ou 450-531-6638

Rue Elgin près du lac, semi-détaché sur 2 é-
tages, (5 1/2 + véranda + s-sol + boudoir), 596\$/ms,
libre le 15 nov. Bons voisins. 450-956-1001.

157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN: SEMI-DÉTACHÉ RÉCENT,
3 c.c., 1 s. d'eau, 1 s.d.b., quartier tranquille,
pas de chien. Libre 1er déc., 795\$/mois.
Inf.: 450-337-0694

MAISON de campagne, 689 chemin Bélair,
Ste-Cécile de Milton, 4 1/2 libre imm. Pour per-
sonnes sérieuses. Enquête de crédit exigée.
Diane, 450-378-0959; Nancy, 450-577-0704

MAISON, 3 C.C., SUR 2 PALIERS, avec grand
terrain, 1066 Denison Est, 1er déc. 790\$/mois
450-372-9785, 418-453-2343, 450-776-1486

158 MAISONS À LOUER À GRANBY

Semi-détaché à louer dans un beau secteur,
ensoleillé, 2 s. bains, libre 1er nov., 900\$/mois,
déneigé. 450-578-1322.

159 MAISONS MOBILES MODULAIRES À LOUER

SHEFFORD, AU PIED DE LA MONTAGNE,
grand 4 1/2 situé au 300 3ème Avenue, beau
grand terrain privé, jardin, remise. Idéal pour re-
traité, personne seule, couple qui veut la tran-
quillité. Libre imm., 595\$/ms. 450-546-4282

160 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE PRÈS CÉGEP GRANBY, endroit
calme, chaleureux, stat., cuisine complète, lav-
séch., câble, Internet et produits de base inclus.
Disp. imm., 98\$/sem. Calme assuré. Non-fu-
meur. Réf. demandées. Denis: 450-777-3666

CHAMBRE PRIVÉE POUR HOMME,
avec repas, câble, Internet, stat.
à partir de 100\$/semaine. 450-577-2230.

CHAMBRES pour travailleurs extérieurs, non-
fum. Accès: cuisine, T.V. Vaisselle et literie in-
clus. 325\$/mois. Avec réf. seulement.
nf.: 450-777-1500.

GRANBY, À 2 PAS DE L'HÔPITAL
Grande chambre meublée, chauffée, câble,
Wi-Fi, frigo, buanderie, stationnement. Ca-
méra de surveillance. Pour gens de 25 ans
et +. Conciergerie sur les lieux. Visite sur ren-
dez-vous: 450-777-4559, 514-444-6146

GRANBY, centre-ville, meublée, chauffée,
éclairée, 26 Centre. Câble, Internet, téléphone
et buanderie incl. 320\$/mois. • 450-360-0843.

GRANDE CHAMBRE meublée ou non, en ville
ou à la campagne, libre imm.
450-775-4369

MEUBLÉE, chauff. central, bain et douche, câ-
ble TV, cuisine, non-fum., sect. hôpital. 290\$/ms
ou 67\$/sem., pas de stat. • 450-372-7653

161 CHAMBRES ET PENSION

NOUVELLE DIRECTION. À louer dans rési-
dence de personnes âgées, repas et service in-
clus, câble fourni, près Lac Boivin. Prix compé-
titif. Rose-Anne, 450-777-3950; 450-994-1880

VOTRE RETRAITE À LA CAMPAGNE
Belle résidence accréditée dans le beau vi-
lage-relais de Danville. Tous les services inclus,
ascenseur, préposée, etc. Nous venons vous
chercher pour une visite. Denis 514-253-3576

162 CONDOMINIUMS À LOUER

5 1/2, 1,500 PI.CA. dans QUADRUPLEX NEUF.
Foyer propane, A/C, c.c. avec grand walk-in,
s. bain luxueuse, cabanon, 3 stat., 860\$/mois.
Info : 450-777-0158.

BROMONT: 3 1/2, 6 1/2, meublé, chauffé, éclairé,
TV, Libres imm. 450-776-5479.

**CONDO 4 1/2 MANOIR SIMONDS, 3E ÉTAGE,
A/C, PISCINE INTÉRIEURE, SAUNA, ASCEN-
SEUR, 735\$/ MOIS. INFO: 450-525-1899**

CONDOS NEUFS À LOUER

81 Godue à Granby, nouveau développement,
secteur tranquille. Grands 4 1/2, balcon, caba-
non, insonorisation supérieure, couleurs ten-
dances. Info: Solange Caron, 450-403-3354 ou
solcaron@videotron.ca

164 BUREAUX À LOUER

BUREAUX/LOCAUX/ATELIERS
600 pi.ca, 1,200 pi.ca. ou 2,400 pi.ca. certain
avec portes de garage, plusieurs stationne-
ments, terrain clôturé. 450-372-8860

COMPLEXE ROBINSON

110 Robinson sud
Immeuble nouveau et tout neuf.
450 stationnements disp. pour la clientèle
Bureaux pour professionnels
(santé ou autres) 1,200 pi. ca. min.
450-777-9555

165 COMMERCES À LOUER

À LOUER: concession de restaurant dépan-
neur avec café-terrasse, tout équipé, sur un
terrain de camping de 300 sites en Montérégie,
pour saison 2012. Très bonne condition.
Info: 450-467-6318.

166 LOCAUX À LOUER

COMPLEXE ROBINSON
110 Robinson sud
Immeuble nouveau et tout neuf.
450 stationnements disp. pour la clientèle
Locaux commerciaux à louer. 4,000 pi.
ca. min. et **bureaux pour professionnels**
(santé ou autres) 1,200 pi. ca. min.
450-777-9555

LOCAL COMMERCIAL AU 13 RUE CENTRE
frais rénové. 800\$/mois. Superficie de 2,400
pi.ca. Info: 450-678-1567.

166 LOCAUX À LOUER

LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL
rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000
pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

167 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

Entreposage: Automobile, Bateau, Moto. Plan-
cher de Béton, du 1er novembre au 1er mai.
Prix compétitif \$175. Tél : 450-379-5559

ENTREPÔT 12X24X10 hauteur, porte de 10x8,
non chauffé, mais isolé, 175\$/mois.
27 Yvon, Granby 450-777-7361, 450-531-2941

ENTREPÔT chauffé pour auto, moto, moto-
marine, à partir de 200\$ pour la saison. Pl. bé-
ton, gardien de sécurité, caméra de surveil-
lance. 450-248-4343, 514-617-9841

Garage à louer à Granby, chauffé, sécuritaire,
pour motos seulement. 450-378-5017 ou
450-777-9570, cell.

LOCAUX OU ENTREPÔTS dans le secteur du
parc industriel, face au garage municipal,
45x50 pi., 16' de haut, avec bureau et mezza-
nine, 1,200\$/mois, libres imm. 450-378-7454

202 ARGENT À PRÊTER

ACCEPTATION: EN 1 HEURE
Commercial, personnel, hypothèques,
marges de 5,000\$ et plus. Info: 418-563-8286

ArgentRapide.com

PRÊT DE 500\$ ET +
Aucun crédit refusé.
Facile et 100% sécuritaire
1-866-776-2291

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

**ÊTES-VOUS INTÉRESSÉS PAR LA
SANTÉ**, la remise en forme ou la perte de
poids? Je suis à la recherche de partenaires
pour développer une occasion d'affaires uni-
que. Personnes sérieuses seul. Pour infor-
mations, demandez Diane 450-558-3090

205 SERVICES FINANCIERS

A BOUT DE SOUFFLE

• Noyé par vos

Votre Bottin Excel le No 1 en région!

Vos coordonnées ont changé depuis notre dernière édition?

Communiquez avec nous et nous apporterons les changements SANS FRAIS!

Pour info.: 450 777-1152 • www.BottinExcel.com

18^e ÉDITION 2012
EN PRÉPARATION...

301 DIVERS ARTICLES

CÈDRES POUR HAIES

Cèdres cultivés et semi cultivés toute grandeur disponible, à partir de 2.50\$. Poss de plantation. 450-375-0622

CHARIOT ÉLEVATEUR Nissan 40 (4000 lb) au propane, en excellente condition, remplit toutes les normes de la CSST. Prix: 4500\$ nég. ÉTAGÈRES COMMERCIALES INDUSTRIELLES, 10' large x 4' profondeur x 10' haut, 3 tablettes: 250\$ chacune. Aussi, 12 BARRIÈRES DE CONSTRUCTION DE 4' : 500\$. 450-775-3774. Peut être vendu ensemble ou séparément.

FOURNAISE À L'HUILE EFEL

Dessus en fonte pour cuisson, presque neuve Tuyaux compris, 190\$. 450-375-1539

MAÏS HUMIDE

Nouvelle récolte, petite ou grande quantité. Possibilité de transport. Inf.: 450-360-9016.

MATELAS

Ens. 39" liquidés à 275\$. Ens. 54" orthopédique, 425\$. Ens. 60" Confort, 450\$. Taxes incluses. 450-775-2067

PNEUS USAGÉS

Bon choix: 14", 15", 16", 17", 18"
Aussi roues d'acier, bon choix
Dim: 14" 15" et 16" 17". Tél: 450-777-6665

Poêle à bois, 285\$ nég.
Stéphane, 450-372-9426

Poêle à bois combustion lente avec tuyau intérieur, très propre. Pas beaucoup servi. Marque Elmira: 450 \$. Info: 450-469-3897

POMMES À CHEVREUIL : bennes et sacs. A DUNHAM.
Info: 450-295-2530

RECYCLAGE MÉTAUX DENIS
Attention! Attention! Je vous débarrasse de vos métaux, électros, réservoir à eau chaude, piscine et objets de métal que vous ne voulez plus. 7 jours / 7.
Vente de meubles et électroménagers.
Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques.
Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

SPÉCIAL: CÈDRES À HAIES

Cèdres cultivés, très fournis de 3 à 5 pi. 1 plant aux 30 pouces. Bon rapport qualité/prix. Possibilité de livraison.
Info: 450-531-1268 ou 450-531-1775

303 ANIMAUX

4 BEAUX CHATONS persans himalayens, 150\$ - vaccinés, nés le 30 juin 2011, Info: 450-521-3182

305 INFORMATIQUE

CLÉ INFO

Réparation IBM, Mac et autres
Service à domicile. 450-372-4060

COURS D'INFORMATIQUE à domicile Windows XP-Vista-7, Photoshop 7 - CS3 - S4. Lucien 450-372-0433 ou 450-405-3455

J.W.F. INFORMATIQUE - Vente d'ordinateurs neufs et usagés, réparation, récupération de données. Cours privés. Réseau et service à domicile. Estimation gratuite. 450-361-0705 ou cell. 450-577-6096

ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS

Vente pièces, mise à niveau, formatage à partir de 35\$, etc.
Réparations de tous genres. 23 années d'expérience. 7 jrs/sem., 7 h à 22 h
20\$/h. Pierre: 450-777-2373

310 MACHINERIE

BOB CAT 2007 Skid Steer, modèle S-330, 85 forces, avec seul. 375 heures, incluant pelle à gravier & fourches de palette. État neuf, exc. pour la neige, prix: 34,500\$. 450-775-1570

313 ANTIQUITÉS

★ MARCHÉ AUX PUCES ★

Attention, attention! Vous avez divers objets à échanger? Nous faisons échange.
★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★

314 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Recherche GUITARISTE SOLISTE âgé de 45 ans et +. Pour groupe rétro et country.
Yves, 450-991-2021 ou Serge, 450-777-3530

318 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE

ÉRABLE SEC, 85\$/CORDE. 450-469-0790

BOIS FRANC MÉLANGÉ: 90\$ la corde; CHÈNE: 100\$ la corde; BOIS FRANC ET TREMBLE: 80\$/la corde; TREMBLE ET PRU-CHÉ: 60\$ la corde; SET D'ALLUMAGE; 50\$ la corde. 450-263-4070, 450-525-4070.

GROS SAC DE BOIS FRANC SEC

40 à 60 lb/ 6.99\$. Bois de plancher. Livraison. 450-293-6300 ou 450-775-7629

351 ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★

7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engagements différentes nationalités. 450-405-4902

MARILOU, femme simple, propre. Privé, 7/7. 450-991-2155

353 MASSAGES

Isa 36DD, Victoria 34D, Gina 34DD. 7/7-24/24 Paiement carte. Engage. 450-775-1510 www.joliesfillesdegranby.com

ÉROTICXX

Jolie jeune femme te reçoit. Endroit propre et discret. Forte poitrine et visionnement 3X. 450-994-0669

ANGIE vous reçoit!

Info: 450-525-0257.

♥ AUDREY 22 ANS, SEXY

pour un bon massage et plaisirs à profusion. À bon prix. Inf.: 450-204-7292

Isabelle te reçoit pour massage ou plus. Spécial sur le complet en soirée. 450-577-2524

MARIE-ÈVE en ville pour quelques jours, 5'4", 130 lb, 34D, 25 ans, blonde aux yeux bleus. 450-204-7980

NANCY, MASSAGE à l'huile chaude. + service complet. Gadgets. Nuit complète. Spécial 1 h. Couple accepté. 450-775-1034

TRÈS JOLIES CHINOISES
MASSAGE SENSUEL 7/7 450-361-2818

AVIS
À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

CLÉMENCE

Médium de naissance - Don réel Flashes 5 minutes offertes soit: 19\$/10 minutes + 3,90\$/min additionnelle, taxes incluses
Jour & Nuit 514-316-4929

LECTURE DE TAROT
AMOUR, TRAVAIL, FINANCE, SANTÉ
450-204-0911

VOYANCE : lecture d'âme, par le thé, tarot. Soins énergétiques par le Reiki Plus de 25 ans d'expérience. Consultez Yolande, 450-777-4331

403 SERVICES OFFERTS

ABATTAGE D'ARBRES, taille de haies, calefuge, rénovation et finition int. Ass.-responsabilité. Estimation gratuite. 450-405-7357

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
NACELLE POUR TRAVAUX
EN HAUTEUR

Au contrat ou à l'heure
Ass.-resp. Estimation gratuite.
450-777-7565 OU CELL. 450-360-9550

ARBRES "LE PETIT ÉCUREUIL" Service d'abattage et d'élagage d'arbres. Essouche-ment. Estimation gratuite. Ass.-resp. Prix avantageux. Cell: 450-558-3737, 450-991-3641

DÉMÉNAGEMENT

LOCAL OU LONGUE DISTANCE
à l'heure ou à forfait. Ass.-responsabilité
PRIX SPÉCIAUX pour petits déménagements
450-360-9550 ou 450-777-7565

DÉNEIGEMENT BOB

Résidentiel et commercial

Contrat ou sur appel

30 ans à votre service.

450-776-6349 ou 450-776-0052

DÉNEIGEMENT F.R.P.

Avec tracteur + souffleur
Résidentiel ou commercial
Service assuré depuis 25 ans
Inf.: 450-372-5389

DRAINAGE

PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES
Garantie 5 à 10 ans transférable
SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain, pose de drain de "footings", au fossé, outils, spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc., remplaçons "sump pump" par drainage naturel, élimination d'eau du sous-sol par le plancher et murs, réparation de solages de pierre et entrée de cave et de garage brisé par le gel. Réparation de solages de blocs. Réparation aussi infiltration d'eau par châssis, brique et cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE

Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tél: 450-378-4426

Ferais l'entretien ménager résidentiel ou commercial à Granby, St-Pie et St-Paul, St-Hyacinthe. Très bonnes références. Quelques places disponibles. Lucie 450-888-5689; 514-972-4929

HOMME À TOUT FAIRE. Ferais divers travaux de réparation ou maintenance résidentielle. Aussi service de mini-excavation.
450-263-0811 ou 450-522-1004

HOMME À TOUT FAIRE. Peinture, rénovation, démolition, plancher flottant, réparation de céramique, moulures. Yvan: 450-521-4488

POLLUTION ÉLECTROMAGNÉTIQUE
Vous souffrez de: ✓ insomnie, ✓ étourdissement, ✓ nausée, ✓ problème de mémoire, ✓ confusion ou ✓ maux de tête inexpliqués? Faites évaluer votre logement; s'il est soumis à des champs électromagnétiques trop élevés: ✓ Wi-Fi, ✓ WiMax, ✓ téléphones cellulaires et sans fils, ✓ tours cellulaires, ✓ tours micro-ondes, ✓ lignes hautes tensions, ✓ compteurs sans fils et autres.
Daniel Lareau pollutionem@yahoo.ca
Détection de champs électromagnétiques (450)955-1535 ou (514)258-8545

RAMASSONS PRESQUE TOUT pour défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non, vieille ferraille. Allons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. 450-405-6543

RÉNOVATION

PETIT ET MOYEN BUDGET

Joint, peinture, céramique, plancher bois franc et flottant, moulure, finition de sous-sol, etc. Michel, 450-775-9750, cell.

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

Depuis 1990
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL
Tracteur et souffleur
Alain Archambault, 450-776-4849

SERVICE Z. ZUNDJA

Déneigement entrée privée, stationnements, trottoirs, escaliers. Avec souffleur. Résidentiel, commercial. ☎ tél.: 450-372-0765

TIREUR DE JOINTS

réparation de plâtre, pose de gyproc. Inf.: 450-204-6154

TIREUR DE JOINTS SANS POUSSIÈRE

Peintre, 20 ans d'exp. 20\$ de l'heure, ou à contrat. SERGE, 450-525-0795

TOITURE

BARDEAUX D'ASPHALTE
MEMBRANE ÉLASTOMÈRE

Ouvrage garanti

Meilleurs prix en ville

Toitures M.J. 450-330-0558
R.B.Q. 5628-5968-01

TONTE DE GAZON ANDRÉ

Réservez pour la SAISON 2012.
Ramassage de feuilles pour l'automne. Assurance complète.
450-372-9270 ou 450-775-9270

404 COURS

ANGLAIS

École de langues Karo

Où tu peux travailler et voyager en anglais! J'en fais la preuve depuis plus de 30 ans, ✓ Inscris-toi maintenant! Register now! Reçu pour fins d'impôts. 450-378-0582

405 GARDERIES

COWANSVILLE, garderie à 7 \$. Une place disponible immédiatement, pour poupon à 5 ans. Info: 450-266-4231

GARDERIE BILINGUE, 7h à 17h. Enfants 2 à 5 ans. Jeux int/ext. Formation RCR. Reçu. Environnement sécuritaire. 450-361-9303

Milieu familial en attente d'accréditation. 0-5 ans et +. 25\$, reçu. Jour, soir, week-end. Dîner, souper et collation santé inclus. 450-574-8132

NOUVELLE GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL, en attente d'accréditation. 18 mois et +. 22\$/jour avec reçu, de 7h à 17h, dîner et 2 collations. Possibilité de déjeuner. Programme éducatif et jeux stimulants.
Catherine, 450-991-3152

NOUVELLE GARDERIE, milieu familial, non fumeur, Shefford, ch. Coupland. De 6h30 à 17h30. 22\$/jr, reçu, déjeuner, dîner, 2 coll. (18m-5ans). Jeux int/ext. Brico. 450-574-0869

Service de garde en milieu familial à St-Césaire, sain et sécuritaire. Jour et fin de semaine. Enfants 0-5 ans. 20\$/jr. 450-947-1314

408 SANTÉ

Le REIKI libère, soulage, vous aide à retrouver l'équilibre perdue suite à une maladie, un décès. Aussi voyance, hypnose. Louiselle, maître Reiki, 372-8137

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES
MASSOTHÉRAPIE

ABANDONNEZ-VOUS AVEC SYLVIE pour un regain d'énergie.
450-521-4362

Carole Berton, massothérapeute agréé
Massage suédois, de détente & thérapeutique. Avec reçu F.Q.M. ☎ 450-577-0853

MASSAGE DÉTENTE

7 JOURS. GRANBY 450-956-0725

NATUROTHÉRAPEUTE, Suzanne Brodeur, n.d. Massage en réflexologie. Bilan de santé. Reçu d'assurance. 450-361-0487

Soins thérapeutiques (nerf sciatique, douleur musculaire), suédois, détente. Disponible aussi massage pour couple. Ouvert 7 jours de 9h à 21h. Annie Lamarche, Granby ☎ 450-578-6857

ABONNEZ-VOUS
EN LIGNE

CYBERPRESSE.CA/EE

CAFÉ DE LA BRÛLERIE

est à la recherche de SERVEUSE
Temps plein de jour.
Se présenter du lundi au vendredi au
4 rue de La Gare, Granby

CHAUFFEUR DEMANDÉ, classe 1 Canada - USA, Van réfrigéré. Anglais un atout. Bon mil-lage, Appelez au 450-776-6375 450-531-0174

CUEILLEURS DE POMMES pouvant travailler les jours de semaine, chez VERGER CLAUDE GOYETTE, 2011 Rte 104, entre Farnham et Cowansville. 450-770-1401

DÉNEIGEURS RECHERCHÉS

AVEC CAMIONS ÉQUIPÉS

Pour : Granby, Eastman, Stukely Sud, Roxton Pond, Shefford, St-Joachim de Shefford, Ste-Cécile de Milton, St-Paul d'Abbotsford, Ste-Sabine, Roxton Falls, Mansonville, Bolton Ouest et Est, Sutton, West Brome, Cowansville, Dunham. Brigitte au 450-539-1839

D.M.I. COMMODITIES INC

MÉCANICIEN DE CAMIONS LOURDS, AVEC CLASSE 1, à temps plein. Région St-Jean sur Richelieu. Martin : 450-261-6159

DRAINAGE Ostiguy & Robert inc.

recherche

chauffeur classe 1

Poste à temps partiel ou à temps plein
✦ Transport (hors normes) et transport en vrac
✦ Âgé 25 ans et plus (raison assurance)
✦ Possibilité de travail pour le déneigement autoroutier
ENVOYER VOTRE C.V.
Courriel: jfostiguy@xplornet.com
Fax: 450-469-5667

DRIVER CAN TRANSPORT

Entreprise de la région de Waterloo, est à la recherche de
CHAUFFEURS DE CAMION
pour transport de véhicules
À TEMPS PLEIN

EXIGENCES:

✓ Classe 1
✓ Excellente condition physique

TÂCHES:

✓ Transport d'automobiles
Tél. 450-539-2292
Télécopieur: 450-539-3003
Courriel: drivercanjulie@bellnet.ca

EAST SIDE MARIO'S, BROMONT

Plongeur(euse) demandé(e)
Minimum 4 jours / semaine
Envoyez CV par fax au 450-534-0575

EXCAVATIONS G.A.L. inc.

est à la recherche de
MANOEUVRES

DE PELLE À LA MAIN pour déneigement de la saison hivernale 2011-2012 dans le secteur Lac Brome et Bromont
Horaire: à temps partiel
Quart de travail: Horaires de travail variés
Disposé à travailler des heures irrégulières lorsqu'il neige.

PRINCIPALES FONCTIONS:

À déneiger des trottoirs et entrées sur des lieux commerciaux et industriels.
COMPÉTENCES RECHERCHÉES:
✓ Ponctualité ✓ Efficacité ✓ Fiabilité
✓ Bonne forme physique
✓ Aptitudes à travailler en équipe
Faites parvenir votre C.V. par courriel à
info@excavationsgal.com
ou par télécopieur, 450-539-0256

J.S.B. EQUIPEMENTS INC

est à la recherche d'un
SOUDEUR AVEC EXPÉRIENCE
Poste temps plein, de jour
Salaire selon compétence
450-469-3133

LA RÉSIDENCE DU MONT

est à la recherche
d'un(e) préposé(e) aux bénéficiaires
♥ Disponible 1 fin de semaine sur 2
♥ Poste de jour et de soir
Nous contactez:
Par télécopieur: 450-375-5692 ou par courriel: residencedumont@videotron.ca

LE GRANBYEN

est à la recherche
VENDEUR(EUSE) "FORFAIT HÔTEL"
avec potentiel. Plus de 20h / semaine.
Se présenter avec c.v. au 700 Principale.

AIDE-CUISINIER DEMANDÉ
à temps partiel, pour restaurant de fine cuisine, travail de soir. Appelez le matin : 450-955-3334 et demandez François.

451 PERSONNEL DEMANDÉ

LE GROUPE PAQUETTE

est à la recherche d'employé(e)s de ferme ainsi qu'un(e) gérant(e) pour travailler en maternités porcines. Postes disponibles régions : Ange-Gardien, St-Valérien et Shefford. Temps plein, permanent, environ 40 à 42 h/semaine, l'expérience est un atout, mais nous offrons une formation complète à notre ferme école.

Exigences:

- ✓ Bonne condition physique
 - ✓ Responsable
 - ✓ Disponible 1 fin de semaine sur 2.
- Faites parvenir votre c.v. au soin de: Caroline Paquette: téléc: 450-293-3861 courriel: fermelore@live.ca

Le projet ÉCOLOVISION 2 Recherche 8 jeunes participants âgés de 16 à 30 ans, motivés à accéder à un emploi ou à un retour aux études. Sans emploi, ayant quitté l'école et qui fait face à des obstacles à l'emploi. Durée de 20 semaines, avec allocation de 9,65\$/heure. Inf.: 450-361-1656 ou ecolovision@yahoo.ca

LES VOITURES ROBERT

recherchent une réceptionniste bilingue. communiquez avec M. Denis Robert: Tél.: 450-772-5221 ou cell: 450-223-0212, téléc: 450-772-0755

LUDIK CANDY

BESOIN URGENT DE PERSONNEL CONTRAT TEMPS PLEIN DE JOUR; emballage à la main de confiseries. Grande dextérité et rapidité d'exécution exigées. Prière de présenter votre c.v. au 660, Route 112, Saint-Cesaire

On est présentement à la recherche d'hommes et femmes de belle apparence âgé(e)s de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour séances de photos pour le magazine "Futurs Mariés Canada" édition Montréal/Québec. Aucune expérience nécessaire. Pour rendez-vous: 1-855-227-8787

Plus de 15 postes en usine!

Granby et les environs, à partir de 10\$/h, tous les quarts de travail, 450-375-8788 ou granby@adecco.qc.ca

Préposé(e)s aux bénéficiaires

à temps plein ou partiel, poste de jour, soir et nuit dans une résidence pour déficience intellectuelle, soit à Farnham ou à Bedford. Et nous offrons la formation. 514-265-2420 ou 450-525-1960

Recherchons PELLETEUR POUR DÉNEIGEMENT

Souffleuse fournie par le propriétaire
Salaire: 20\$/h
Infos: 450-531-7008

Rejoignez les rangs du leader de la MAISON DE BOIS TIMBERBLOCK

REPRÉSENTANT

Représentant d'expérience à temps plein recherché pour une entreprise qui fabrique des maisons de bois isolées pour sa maison-témoin de Saint-Alphonse de Granby.

- ✓ Environnement de travail agréable
- ✓ Excellentes conditions de travail
- ✓ Commissions intéressantes.

Faire parvenir votre CV à rbeaulieu@timberblock.com 450 361-3344

RE/MAX PROFESSIONNEL S.H.

Sylvie Houde, Courtier imm. agréé, B.A. est à la recherche d'un(e) ADJOINT(E) / COLLABORATEUR(ICE) EXIGENCES:
★ Excellente connaissance en informatique
★ Excellent français, anglais; parlé et écrit
★ Autonomie, polyvalence et minutie
★ Expérience en secrétariat immobilier
HORAIRE: 25 h / sem. : mardi au samedi Envoyez CV à: sylvie.houde@remax-quebec.com

RESIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES DE 70 PLACES

RECHERCHE CUISINIÈRE 7 jours quinzaine, 1 fin de semaine sur 2. Vous devez connaître la cuisine traditionnelle, être capable de travailler en équipe, et aimer le contact avec les personnes âgées. Télécopiez votre c.v. au 450-777-2687 ou tél. au 450-777-4005, Mme Bernard

RESTO-CANTINE KLONDIKE

Urgent besoin d'un(e) livreur(se) pour 30 h semaine. Louise 450-372-2999

451 PERSONNEL DEMANDÉ

SPORTMARINE.CA RECHERCHE UN(E) ASSISTANT(E)

pour son département de pièces et service. Connaissances requises: informatique, facturation, travail avec work-order, réclamation de garanties, commande et réception de pièces, anglais parlé et écrit (parfait bilingue), doit être à l'aise pour interaction entre les clients, manufacturiers et techniciens. Expérience dans le domaine marin serait un atout.

Envoyer votre cv a/s de Kathy Bourque Fax: 450-777-8628 ou: kathy@sportmarine.ca

TRANSPORT DANIEL GIRARD

désire combler un poste de

CHAUFFEUR CLASSE 1 pour semi-remorque pompeur

Minimum 2 ans d'exp. Conduire un loader serait un atout. Salaire selon expérience. 450-469-4744

Un marché d'alimentation recherche un RESPONSABLE

DÉPARTEMENT DES VIANDES

Poste permanent, 40 h semaine Une fin de semaine sur 2 Salaire selon l'expérience CV par courriel: recrut@hotmail.ca

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS MOTORISÉS recherchés

pour distribuer le Journal de Montréal, 1- À L'ANGE-GARDIEN ET FARNHAM 2- CENTRE-VILLE DE GRANBY Bienvenue aux retraités! Rejoindre Daniel Lapointe, 450-777-4542

CAMELOTS RECHERCHÉS

À GRANBY POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA PRESSE

PARCOURS # 354

POUR LES RUES FERLAND, ISIDORE ET ROLAND

PARCOURS # 89

POUR LA RUE SIMONDS SUD DE 300 A 385

PARCOURS # 90

POUR LES RUES MASSE AU COMPLET ET MAISONNEUVE DE 833 ET +

PARCOURS # 304

RUES MARIEVILLE, MASSON, MILAN, MONTEBELLO, ST-HUBERT 940 ET +

Laissez vos coordonnées au 450-375-4555 boîte vocale 529

À VALCOURT POUR DISTRIBUER LA VOIX DE L'EST ET LA TRIBUNE

PARCOURS # 470

RUES BLANCHARD, COUSINEAU, DE LA SAMARRE, DES ÉRABLES DE 830 A 1300, DUPAIL, L'ANGLAIS

Laissez vos coordonnées au 1-800-282-5232

454 CAMELOTS DEMANDÉS

CAMELOTS RECHERCHÉS POUR LA VOIX DE L'EST LA PRESSE

À FARNHAM

Parcours # 707 Rues: Collins, Principale, Lagué et St-Romuald

À BEDFORD

Parcours # 841 Rues: Philipsburg, Best et Taylor
Parcours # 844 Rues: Champagnat, Cyr, King et Moreau

Parcours # 845 Rues: Principale
Laissez vos coordonnées au 450 375-4555 boîte vocale 525

Camelots recherchés ROUTE MOTORISÉ

POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

POUR LES VILLES DE BROMONT & LAC BROME Parcours # 1021

Aussi Camelots recherchés POUR DISTRIBUER La Voix de l'Est et La Presse

À GRANBY
Parcours # 3 Pour les rues: Denison Ouest de 130 à 240; et Long

Parcours # 4 Pour les rues: Denison Ouest de 241 à 252; et Dorchester

Parcours # 9 Pour les rues: Cyr et Kristelle

Parcours # 17 Rues: Delorme, boul. Fortin, De la Volière et Linda

Parcours # 19 Rues: Cyr, Groulx, Routhier et Terrasse Groulx

Parcours # 20 Rues: Cyr, Goulin, Groulx, et Rouleau

Parcours # 45 Rues: Breton, Desjardins Sud, Guy, Principale de 569 à 650; et Ste-Thérèse

LAISSEZ VOS COORDONNÉES 450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

compte sur moi

leucan

Faites une différence pour les enfants

leucan.qc.ca • 1 800 361-9643

501 AUTOMOBILES

-GARAGE ST-GERMAIN- Mécanique générale 37.95\$/h

Service complet de réparations Pour votre voiture Freins, suspension, mise au point Timing belt, gasket de tête, etc.

Antirouille à partir de 49,95\$ Vente et installation de pneus Esthétique complète

Polissage de lumières 29.95\$ Lavage int., ext., tapis, cire, sièges, moteur Polissage à très bon prix RÉPARATION DE CARROSSERIE (accident léger) VISA ET MASTER CARD ACCEPTÉES

VENTE, ACHAT D'AUTOS FINANCEMENT MAISON

(Par le propriétaire)

05 BUICK (MONTANA), 4p., aut., 7 pass.
03 SUNFIRE, 2 p., 5 vit.
02 GRAND CARAVAN 4 p., aut.
02 GRAND AM, 4 p., aut.
02 SATURN SL1, 4 p., 5 vit.
02 SUNFIRE, 2 portes, aut.
01 CHEVR. Cavalier 2 p., aut.
01 MAZDA PROTÉGÉ 4 p., aut.
00 CHEVR. BLAZER 4 p., 4x4
00 FORD FOCUS 4 p., aut.
00 FORD FOCUS 2 p., ZX3 aut.
00 FORD FOCUS familiale, aut.
99 MAZDA PROTÉGÉ, 4 p., 5 vit.
98 CHEVR. TRACKER 4 p., 5 vit.
ET PLUSIEURS AUTRES (Membre AMVOQ)

1140-A, rue Roberval, Granby
Arrière de Formule Ford
450-777-2540

ACURA CSX 2006 noire man., 4 portes, 111,000 km, tout équipée (intérieur cuir noir, toit ouvrant, vitre électr., miroir et sièges chauffants, rég. de vit.), 4 pneus d'hiver neufs, les 4 freins refaits aux 4 roues, très bien entretenue, 13,400\$. Vente rapide. 450-777-3006.

TOYOTA TERCEL 1999, 4 p., aut., bleue, bas km (135,000 km certifié), freins neufs au complet, parfait état. 1800\$. 450-775-8437 Steve.

Pierre Boivin Auto • 450 777-3553 •

Financement 1^{re} chance et 2^e chances au crédit sur place

SPECIAL D'AUTOMNE Obtenez 4 PNEUS D'HIVER NEUFS à l'achat d'un véhicule de 5000\$ et plus à prix régulier

Autos
10 Hyundai Accent GS, hayon, aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 10 495\$
08 Toyota Matrix, aut., clim., 88 000 km, bal. gar., 12 300\$
08 Hyundai Accent GL, 4 p., aut., t. équ., 82 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Ford Focus ZX3, 2 p., 5 vit., bien équ., 84 000 km, bal. gar., 7 495\$
07 Mazda6, 4 p., 5 vit., 4 cyl., t. équ., 96 000 km, bal. gar., 8 995\$
07 Pontiac Vibe, man. 5 vit., clim., 96 000 km, bal. gar., 8 495\$
07 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 vit., 102 000 km, gar. 6 mois, 5 495\$
07 Nissan Versa, 4 p. sedan, aut., t. équ., 98 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Nissan Sentra S, 4 p., t. équ., 76 000 km, bal. gar., 11 995\$
07 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 vit., CD, 85 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Nissan Versa, «hatchback», aut., t. équ., 89 000 km, bal. gar., 10 995\$
07 Mazda3, 4 p., 5 vit., clim., 85 000 km, bal. gar., 8 400\$
07 Chev. Cobalt SS, 2 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
07 Toyota Yaris Sport, 4 p., 5 vit., t. équ., 92 000 km, 9 995\$
07 Cadillac CTS, 4 p., aut., cuir, t. équ., 95 000 km, 13 995\$
06 Nissan Sentra, aut., t. équ., 75 000 km, 7 900\$
06 Mazda3 GS, 4 p., aut., bien équ., 76 000 km, 8 900\$
06 Mazda3 GS, 4 p., 5 vit., t. équ., 93 000 km, 7 995\$
03 Suzuki Aerie GLX, 4 p., 5 vit., t. équ., 110 000 km, 5 495\$
02 Kia Rio RX-V, 5 p., 5 vit., CD, 100 000 km, 3 295\$

Camions, minifourgonnettes et VUS

08 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 5.7 L, t. équ., 92 000 km, 17 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4x4, 4 p., aut., t. équ., 71 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Ram SLT, 4x4, 5.7 L, t. équ., 89 000 km, bal. gar., 16 495\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., 4x4, aut., t. équ., 87 000 km, bal. gar., 16 495\$
07 Hyundai Santa Fe, aut., AWD, 3.3 L, t. équ., 92 000 km, bal. gar., 14 995\$
07 Dodge Ram SLT, 4 p., aut., 4x4, rouge, t. équ., 61 000 km, bal. gar., 17 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 3.3 L, t. équ., 79 000 km, bal. gar., 10 495\$
07 Hyundai Santa Fe, FWD, 4 p., aut., t. équ., 106 000 km, 12 495\$
07 Dodge Caravan SXT, 4 p., aut., t. équ., 81 000 km, bal. gar., 9 995\$
03 Chev. Trail Blazer, 4 p., aut., t. équ., 188 000 km, 6 495\$
01 Honda CR-V LX, 4 p., 5 vit., t. équ., 181 000 km, 6 495\$
98 Ford F-150, 2x4, 3 p., aut., ext. cab., 160 000 km, 4 495\$

1141 DUFFERIN, GRANBY
www.pierreboivinauto.com
OUVERT LE SAMEDI

501 AUTOMOBILES

ALTIMA 2003, 2.5S, aut., excellente condition, 27139 km, tout équipée, A/C, extér. étain. Non-fumeur. Non accidentée. 7900\$. 450-621-9576.

ATTENTION ! BESOIN D'UN VÉHICULE, DIFFICULTÉ D'EN AVOIR UN ? AUCUN CAS REFUSÉ ! RECHERCHE DE TOUT GENRE DE VÉHICULE, MÊME IMPORTATION. TRANSCO 2000 LTÉE : 450-446-2800

BUICK REGATTA 1988 sport, 2 places. Camion CHEVROLET S-10, 2003, 4 p., aut., 4x4, 45,000 km, un seul proprio. Scooter 2009, 750 km, Nordic. 450-360-4973

FORD Taurus SE 2004, très bien entretenue chez le concessionnaire, 4 pneus d'hiver presque neufs, gris charcoal, 130,000 km, 3,200\$ 450-405-4454.

HYUNDAI Accent 2003 man., 2 p., rouge, 145,000 km, 4 pneus d'hiver. 2,500\$ nég. Info: 450-776-1066.

HYUNDAI Accent GL 2005 man., grise, tout équipée, 125,000 km, 4 pneus d'hiver inclus. 2,900\$. 450-531-1967

503 CAMIONS

DODGE Ram 3500 noir, 6.7L, 4x6 Turbo diesel 2007. Urgent départ à l'étranger. Prix: Unique-ment le reste du financement. 450-775-1399.

508 ROULOTTES

CENTRE DE RÉPARATION EXPERT Réouverture de son local, 1066 Denison Est Entreposage, hivernisation, roulottes, bateaux, autos, etc. Travail à l'année. Bienvenue à tous. 450-776-1486 ou cell.: 450-578-2356

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Stéphanie Marie-Pascale Vandal, en sa qualité de mère dont l'adresse du domicile est le 221, rue St-Valier, Granby, QC J2G 7X7, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de Elliot-Mattéo Benjamin en celui de Elliott Benjamin.

In Memoriam
Se souvenir par un don d'espoir
cancer.ca/quebec/don

Vos dons assurent la gratuité des soins et des services offerts à la population de la Haute-Yamaska et de Brome-Missisquoi

LA MAISON AU DIAPASON

Pour l'amour et la dignité des personnes en fin de vie



LA MAISON AU DIAPASON

Nécrologie



LAFLAMME
M. André
1945-2011

Subitement à Granby, le 13 octobre 2011, à l'âge de 66 ans, est décédé M. André Laflamme, époux de Mme Jeanne Côté, demeurant à Granby.

Outre son épouse Jeanne, il laisse dans le deuil ses enfants : Christian (Mélanie Deslandes), Benoît (Sylvie Grenier), Josée (Keven Guillemette), Nathalie (Daniel Richard); ses 8 petits-enfants: Benjamin, Élyane, Ève, Ludovic, Édouard, Alexandre, Jean-Christophe, Virginie; ses frères : Serge (Micheline), Yves (Céline), Jacques (Micheline), François (Carole), Luc (Gisèle), Bruno (Francine) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. **La famille vous accueillera au Complexe funéraire :**



60, boul. Pie IX, Granby, QC
Tél.: 450-777-1414
Téléc.: 450-777-0999

www.lesieur.ca - info@lesieur.ca
affilié à la CTQ

dimanche de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures et lundi à compter de midi jusqu'au départ du salon à 13 h 45. Le service religieux sera célébré le lundi 17 octobre 2011 à 14 heures en l'église St-Eugène, suivi de l'inhumation au cimetière de St-Va-lérien de Milton.

Des dons pour la paroisse St-Eugène seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.



PRINCE
M. Roger
1939-2011

Au Centre hospitalier de Granby, le 14 octobre 2011, à l'âge de 71 ans, est décédé M. Roger Prince, époux de Margo Boissonneault, demeurant à Granby.

Outre son épouse Margo, il laisse dans le deuil ses enfants : Jocelyn (Josée Dubé), Christiane, David (Judith Bes-sette), ses petits-enfants: Nicolas, Laurie et Alexandre. Il était le frère de Raymond (Gabrielle Dupont), Bertrand, Cécile, Thérèse, Huguette, Monic (Guy Archambault), Lise, François (Josette Langlois), Bernard (Suzanne Bergeron), feu Christine. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs : Gilberte (feu Félix Boulanger), Pauline (Valédor Bouffard), Raymond (Louise Pelletier), Françoise (Gérard Parizeau), Jean-Pierre (Réjeanne Smith), André (Lise Chaput), Louise (Denis Beauregard), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier spécialement Dr Serge Corbin pour son dévouement, Dr Clément, oncologue et sa belle équipe, le personnel des soins palliatifs du C.H.G. et le personnel du CLSC Haute-Yamaska, pour les bons soins prodigués à M. Roger Prince.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard.

La famille vous accueillera le lundi 17 octobre de 19 à 22h, et le mardi 18 octobre à compter de 9h, au salon du Complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN
GRANBY J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498
Téléc.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com
Affilié à la CTQ

La Liturgie de la Parole sera célébrée ce même mardi à 11h, en la chapelle du complexe, suivie de la mise en place au Columbarium Girardot & Ménard.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. (départ. des soins palliatifs) serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.



GINGRAS
(NÉE HAMEL)
Mme Gilberte
1922-2011

Mme Gilberte Hamel Gingras, épouse de feu Wilfrid Gingras, est décédée le 14 octobre 2011 à l'âge de 88 ans au Centre Leclerc de Granby. Originnaire de Rougemont, elle laisse dans le deuil ses enfants Nicole, Luc (Evelyn Tessier), Pierre (Chantal Potvin), Lucie et Daniel (Marie Parent); ses petits-enfants Alex Létourneau, Olivier, Guillaume et Gabrielle Gingras, Amélie, Louis-Charles et André-Philippe Gingras, Josianne et Dominique Senay, Catherine et Samuel Gingras, et ses 4 arrière-petits-enfants Francis, Maxime, Eliot et Dimitri. Lui survivent également ses soeurs Lucille, Noëlla et Rolande ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Elle sera exposée au :

DESNOYERS
Complexe Funéraire
1521 rue St-Paul, St-Césaire
Tél. (450) 469-3108
Fax (450) 658-1397
www.maison-desnoyers.com

Heures de visite : le mercredi 19 octobre 2011 de 19h à 22h. Le jeudi 20 octobre 2011 de 9h à 10h30.

Les funérailles seront célébrées le jeudi 20 octobre à 10h30 en l'église de St-Césaire, suivies de l'inhumation qui aura lieu au Cimetière de Rougemont.

La famille vous propose de faire parvenir des dons à la Fondation CSSS de la Haute-Yamaska, dédiés au Centre Leclerc. Formulaires disponibles au salon.



MOLENAAR
M. John
1953-2011

À la Maison au Diapason de Bromont, le 12 octobre 2011, à l'âge de 58 ans, est décédée monsieur John Molenaar. Il laisse dans le deuil sa fille, Tanya, ses frères et soeurs : feu Pete (Teresa), Catherine, Jacques (Louise), Anne, feu Maria, feu Benny et Frank (Cindy), ses neveux et nièces, cousin et cousines, autres parents et amis.

La famille sera présente au Salon funéraire Désourdy
109 William,
Cowansville, QC J2K 1K9
Tél.: 450-263-1212
Téléc.: 450-263-9557
Courriel info@desourdy.ca
le jeudi 20 octobre 2011 de 19h à 21h suivie par des prières.

Des dons en sa mémoire pour la Maison au Diapason www.audiapason.org seraient appréciés (formulaire disponible au salon).

Désourdy
salons funéraires
crématorium
Jean Pierre et Robert Désourdy

ACTUALITÉ

OCCUPONS WALL STREET

Les protestataires envahissent Times Square

NEW YORK (ASSOCIATED PRESS) — Des milliers de manifestants protestant contre la cupidité des élites financières ont pris d'assaut Times Square samedi soir, se mêlant au public des shows de Broadway, aux touristes et à la police, créant des scènes chaotiques au cœur de Manhattan.

« Les banques ont été sauvées, nous avons été liquidés » criaient les manifestants devant les barrages de la police.

Les agents, certains en tenue anti-meute et montés sur des chevaux, tentaient de les repousser hors de Times Square sur les trottoirs.

Les militants d'Occupons Wall Street avaient marché dans l'après-midi au nord à partir du Washington Square Park. Une fois à Times Square, ils ont tenu un rassemblement pendant plusieurs heures avant de se disperser. Au cours de la journée, plus de 70 personnes ont été arrêtées.

Le porte-parole de la police Paul Browne a indiqué que 42 personnes avaient été arrêtées à Times Square samedi soir après avoir été exhortées à plusieurs reprises de se disperser, et que trois autres avaient été interpellées pour avoir tenté de faire tomber des barrages policiers.

Des manifestants ont ainsi à nouveau défilé dans New York, samedi, traversant les rues du district financier pour protester contre le rôle que les grandes banques ont joué dans la crise financière américaine. Des protestataires de partout au pays les ont imités, de Boston à Jackson, au Mississippi.

Jusqu'à 1000 manifestants à Manhattan ont défilé jusqu'à une succursale de la Chase Bank, faisant résonner des tambours, soufflant dans des trompettes et brandissant des pancartes contre la cupidité des corporations.

Quelques protestataires sont entrés dans la banque pour fermer leurs comptes, mais leur groupe n'a pas empêché les autres clients d'entrer ou tenté de bloquer le fonctionnement de la succursale.

Une vingtaine de personnes ont été arrêtées pour violation du droit de propriété.

Autres manifestations

D'autres manifestations étaient prévues à travers la ville, samedi, incluant une marche contre la guerre pour souligner le 10^e anniversaire de la guerre en Afghanistan.

La fin de semaine a amené d'autres manifestations à travers le pays, et d'autres rassemblements étaient prévus dans des villes comme Little Rock, en Arkansas, Providence, au Rhode Island, et à Seattle.

Pour la première fois, des manifestants se sont rassemblés à Harrisburg, la capitale de la Pennsylvanie, à environ 350 km à l'ouest de Pittsburgh, où l'on comptait des jeunes, mais aussi des syndiqués, des médecins et des parents traînant des enfants en poussette. La foule pacifique s'étirait sur deux ou trois pâtés de maisons et comprenait environ 500 personnes, a indiqué la police.

Le gouverneur du Massachusetts Deval Patrick a visité pour la première fois les protestataires de Dewey Square, à Boston. Il a déclaré qu'après avoir marché dans le camp, il comprenait mieux la diversité des opinions et était d'accord avec certains avis sur le chômage, les soins de santé et l'influence de l'argent en politique.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Des milliers de manifestants protestant contre la cupidité des élites financières ont pris d'assaut Times Square samedi soir.

» EN BREF

France : François Hollande en route vers la présidentielle

PARIS (ASSOCIATED PRESS) — François Hollande a largement remporté hier soir la primaire socialiste face à Martine Aubry et portera donc les couleurs du PS en 2012, probablement face à Nicolas Sarkozy, avec l'ambition de « réenchanter le rêve français ».

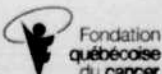
Le second tour a été marqué par une participation en hausse, signe d'une « légitimité » forte pour le futur candidat PS, ont fait remarquer plusieurs témoins du parti.

Devant des centaines de militants et sympathisants de gauche rassemblés dans la cour, scandant « tous ensemble socialistes ! », l'élu corrézien a dit son « besoin de l'unité, du rassemblement, d'un parti socialiste solidaire » pour « la vraie bataille » à venir en 2012. M. Hollande entend « réenchanter le rêve français », « celui qui a permis à des générations durant toute la République (de) croire à l'égalité et au progrès ».



Don in memoriam
Un don de réconfort et
d'espoir

819 822-2125
www.fqc.qc.ca



C'EST GRANDIOSE ET C'EST DE RETOUR.

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE ET DE RETOUR D'UN BOUT À L'AUTRE DU PAYS.
MAIS SEULEMENT POUR UN TEMPS LIMITÉ CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD.



Chez Ford, nous croyons au pouvoir du recyclage. Voilà pourquoi notre programme *Recyclez votre véhicule* est de retour à la grandeur du pays.

Depuis 2009, plus de 50 000 Canadiens ont déjà recyclé leur véhicule chez Ford. C'est suffisamment de véhicules pour faire deux fois le tour de la terre, en plus d'éliminer environ 474 308 tonnes métriques d'émissions génératrices de smog équivalant à 260 000 sacs pleins de rebuts.

Aujourd'hui, animé du désir de recycler davantage, le programme a été élargi de façon à inclure tous les modèles de 2005 ou plus anciens. Ainsi, encore plus de personnes peuvent recevoir une prime pouvant aller jusqu'à 3 000 \$* applicable à l'achat ou à la location de nos véhicules Ford les plus intelligents, les plus sécuritaires et les plus éconénergétiques comme la Focus, la Fusion, le F-150 et même les Fiesta et Edge, tous deux primés.

Notre objectif consiste à remplacer le plus grand nombre possible de vieux véhicules toujours sur la route avec des voitures, VUS, VUM et camions Ford plus éconénergétiques et moins polluants. Si c'est le moment pour vous de recycler votre véhicule, passez chez un des concessionnaires Ford du Canada et contribuez ainsi à la réussite de cet objectif. Hâtez-vous, car le programme *Recyclez votre véhicule* est de retour, mais uniquement pour une durée limitée.

Pour plus de détails, visitez ford.ca dès aujourd'hui.

Recyclez votre véhicule et obtenez jusqu'à

3000\$*

en primes additionnelles.

Recyclez votre véhicule datant de 2005 ou avant et obtenez jusqu'à 3 000 \$ en primes applicables à l'acquisition de la plupart des véhicules Ford neufs.



Montez à bord.

| ford.ca |

* Le programme sera en vigueur du 1er octobre 2011 au 3 janvier 2012 (la « période du programme »). Pour se qualifier pour le programme, le client doit amener un véhicule de l'année-modèle 2005 ou plus ancien qui est en état de fonctionner (capable de démarrer et de rouler et auquel aucune pièce ne manque), était immatriculé et assuré au cours des 3 derniers mois (les « critères »). Les clients admissibles obtiendront une remise de (500 \$)/(1 000 \$)/(2 500 \$)/(3 000 \$) applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford 2011-2012 neuf parmi les modèles suivants : (Fiesta (à l'exception de la version S), Focus (à l'exception de la version S), Fusion (à l'exception de la version SE), Taurus (à l'exception de la version SE), Mustang (à l'exception de la version équipée du moteur V6 ultra-avantageux), Escape (à l'exception de la version XLT 4 cyl. à boîte manuelle), Transit Connect (à l'exception de la version EV), Ranger (à l'exception de la version XL 4x2 à cabine simple), Edge (à l'exception de la version SE), Flex (à l'exception de la version SE), Explorer (à l'exception de la version de base))/(F-150 (à l'exception de la version XL 4x2 à cabine simple), Expedition, Série E)/(F 250-550) – toutes les versions du Raptor, de la Mustang GT 500 et BOSS 302 et des camions moyens étant exclues (chacun étant un « véhicule admissible »). Les taxes sont exigibles avant la déduction de la remise. Pour se qualifier : (i) le client doit, au moment de la vente du véhicule admissible, fournir au concessionnaire (a) un preuve suffisante qu'il satisfait aux critères, et (b) le formulaire signé autorisant le transfert de propriété du véhicule au recycleur autorisé, et (ii) le véhicule admissible doit être acheté, loué ou commandé à l'usine au cours de la période du programme. Cette offre est réservée aux résidents du Canada et payable en dollars canadiens. Cette offre est transférable aux personnes domiciliées avec le propriétaire du véhicule recyclé. Cette offre peut être combinée avec la plupart des offres aux consommateurs faites par Ford au moment de la commande à l'usine ou de la livraison, mais non dans les deux cas. Cette offre ne s'applique pas aux véhicules bénéficiant de l'assistance-compétitivité des prix, de la réduction de prix aux gouvernements, des primes à la location quotidienne et du programme de primes aux parcs commerciaux. Offre d'une durée limitée, consultez votre concessionnaire pour tous les détails ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565 3673. ©2011 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

LUNDI 17 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

statistiques

HOCKEY

LIGUE NATIONALE (CLASSEMENT GÉNÉRAL)

ASSOCIATION DE L'EST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Washington	4	4	0	0	0	15	11	8	3-0-0-0	4-0-0-0	G4	
x-2. Pittsburgh	3	3	1	1	1	18	16	8	1-1-1-0	3-1-1-1	P2	
x-3. Toronto	3	3	0	0	0	11	7	6	3-0-0-0	3-0-0-0	G3	
4. Philadelphia	4	3	0	1	0	12	8	7	1-0-1-0	2-0-0-0	P1	
5. Buffalo	4	3	1	0	0	14	9	6	1-1-0-0	3-1-0-0	G1	
6. Islanders de N.Y.	4	3	1	0	0	11	6	6	3-1-0-0	0-0-0-0	G3	
7. New Jersey	4	3	1	0	0	9	8	6	2-1-0-0	3-1-0-0	G3	
8. Caroline	5	2	2	1	0	13	18	5	1-1-0-0	2-2-1-0	G2	
9. Florida	3	2	1	0	0	7	6	4	1-0-0-0	2-1-0-0	G1	
10. Boston	5	2	3	0	0	10	9	4	1-2-0-0	2-3-0-0	G1	
11. Tampa Bay	5	1	2	0	2	14	19	4	0-0-0-0	1-2-0-2	P4	
12. Canadien	4	1	2	0	1	11	13	3	0-1-0-1	1-1-0-1	P2	
13. Rangers de N.Y.	3	0	1	1	1	5	9	2	0-0-0-0	0-1-1-1	P3	
14. Ottawa	5	1	4	0	0	14	23	2	1-1-0-0	1-4-0-0	P2	
15. Winnipeg	3	0	3	0	0	5	13	0	0-1-0-0	0-3-0-0	P3	

ASSOCIATION DE L'OUEST

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts	Domicile	Étranger	10 Der.	Série
x-1. Detroit	4	4	0	0	0	13	5	8	2-0-0-0	4-0-0-0	G4	
x-2. Colorado	5	4	1	0	0	17	11	8	0-1-0-0	4-1-0-0	G4	
x-3. Dallas	5	4	1	0	0	13	11	8	4-0-0-0	0-1-0-0	G3	
4. Anaheim	4	3	1	0	0	8	7	6	3-0-0-0	3-1-0-0	G3	
5. Minnesota	5	2	1	1	1	12	12	6	2-0-1-0	2-1-1-1	P1	
6. Chicago	4	2	1	0	1	12	10	5	2-0-0-1	0-1-0-0	P1	
7. Phoenix	4	2	1	0	1	13	11	5	1-0-0-0	2-1-0-1	G2	
8. Los Angeles	4	2	1	0	1	9	10	5	1-1-0-0	2-1-0-1	G1	
9. Nashville	4	2	1	0	1	11	12	5	0-1-0-1	2-0-0-0	P2	
10. Vancouver	5	2	2	0	1	14	16	5	0-0-0-1	2-2-0-0	G1	
11. St-Louis	5	2	3	0	0	15	15	4	1-1-0-0	2-3-0-0	P1	
12. Edmonton	3	1	1	0	1	6	7	3	1-1-0-0	1-1-0-1	P2	
13. San Jose	3	1	2	0	0	8	8	2	1-1-0-0	1-2-0-0	P2	
14. Calgary	4	1	3	0	0	11	14	2	0-1-0-0	1-3-0-0	P1	
15. Columbus	5	0	4	0	1	10	17	1	0-2-0-1	0-4-0-1	P5	

x - premier de sa division

ASSOCIATION DE L'EST

Division Atlantique

	PJ	Pts
Pittsburgh	6	8
Philadelphia	4	7
Islanders de N.Y.	4	6
New Jersey	4	6
Rangers de N.Y.	3	2

Division Nord-Est

	PJ	Pts
Toronto	3	6
Buffalo	4	6
Boston	5	4
Canadien	4	3
Ottawa	5	2

Division Sud-Est

	PJ	Pts
Washington	4	8
Caroline	5	5
Florida	3	4
Tampa Bay	5	4
Winnipeg	3	0

ASSOCIATION DE L'OUEST

Division Centrale

	PJ	Pts
Detroit	4	8
Chicago	4	5
Nashville	4	5
St-Louis	5	4
Columbus	5	1

Division Nord-Ouest

	PJ	Pts
Colorado	5	8
Minnesota	5	6
Vancouver	5	5
Edmonton	3	3
Calgary	4	2

Division Pacifique

	PJ	Pts
Dallas	5	8
Anaheim	4	6
Phoenix	4	5
Los Angeles	4	5
San Jose	3	2

LES MENEURS

	B	A	Pts
Kessel, Tor.	5	3	8
Tavares, NYI	5	3	8
Doan, Phx.	3	4	7
Kopitar, LA	3	4	7
Vanek, Buf.	3	4	7
Legwand, Nash	2	5	7
D.Sedin, Vcr	2	5	7
H.Sedin, Vcr	2	5	7
Parenteau, NYI	1	6	7
Neal, Pgh	1	6	7
Adam, Buf.	3	6	6
P.Kane, Chi	2	4	6
Skinner, Car	2	4	6
Letang, Pgh	1	5	6
Karlsson, Ott	0	6	6
Giroux, Phi	2	5	5
Michalek, Ott	2	5	5
Prosper, Cb	2	5	5
M.Bergeron, TB	2	3	5
Lupul, Tor.	2	3	5
Nash, Cb	2	3	5
J.Staal, Pgh	2	3	5
J.Williams, LA	2	3	5

LNH - LE CALENDRIER

SAMEDI, 15 OCTOBRE	
Calgary 2 Toronto 3	
Colorado 6 Canadien 5 (Fus.)	
Rangers de N.Y. 2 Islanders de N.Y. 4	
Los Angeles 3 Philadelphia 2 (Prol.)	
Buffalo 3 Pittsburgh 2	
Ottawa 1 Washington 2	
Winnipeg 1 Phoenix 4	
Tampa Bay 2 Florida 3 (Fus.)	
New Jersey 3 Nashville 2 (Fus.)	
Detroit 3 Minnesota 2 (Prol.)	
Columbus 2 Dallas 4	
Boston 3 Chicago 2 (Fus.)	
Vancouver 4 Edmonton 3	
St-Louis 4 San Jose 2	
DIMANCHE, 16 OCTOBRE	
St-Louis 2 Anaheim 4	
LUNDI, 17 OCTOBRE	
Colorado à Toronto, 19h	
Florida à Tampa Bay, 19h30	
Pittsburgh à Winnipeg, 20h30	
Nashville à Edmonton, 21h30	
Anaheim à San Jose, 22h30	

LIJMO

Division Atlantique

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Saint-Jean	14	9	5	0	0	58	52	18
Halifax	12	8	4	0	0	52	44	16
Moncton	16	7	8	1	0	44	58	15
Acadie-Bathurst	15	6	8	1	0	58	59	13
Cap-Breton	14	6	7	0	1	49	57	13
L.-P.-E. Rocket	14	4	8	1	1	42	60	10

Division Est

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Victoriaville	15	10	5	0	0	70	48	20
Baie-Comeau	13	9	4	0	0	59	34	18
Quebec	12	8	2	1	1	50	31	18
Shawinigan	15	8	5	1	1	56	45	18
Chicoutimi	15	6	5	1	3	44	64	16
Rimouski	14	7	7	0	0	50	54	14

Division Ouest

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Val-d'Or	15	7	6	0	2	40	48	16
Gatineau	14	7	7	0	0	44	49	14

MIDGET AAA

Division La COOP

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
Lévis.....	13	7	5	1	0	45	49	13
Trois-Rivières.....	13	7	5	0	1	42	39	15
Collège Notre-Dame.....	12	6	5	0	1	42	39	13
Jonquière.....	11	5	5	1	0	36	36	11
Sém.Saint-François.....	13	3	9	0	1	35	44	7

Division Beaubien

Division Reebok

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
C.Antoine-Girouard	13	11	2	0	0	52	37	22
Lac-Saint-Louis	12	9	0	0	3	73	41	21
Magog	13	5	6	0	2	32	33	12
Châteauguay	12	5	7	0	0	33	49	10
C.Charles-Lemoyne	13	2	9	1	1	36	80	6

Division C.C.M.

	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	Pts
C. Esther-Blondin	12	9	2	0	1	59	31	19

SENIOR RICHELIEU

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Beauharnois	5	5	0	0	30	11	10
Saint-Jean	4	3	1	0	18	9	6
Saint-Basile	4	3	1	0	24	11	6
Bromont	4	2	2	0	11	19	4
Laprairie	4	2	2	0	25	20	4
Sorel	4	1	2	1	13	14	3
Saint-Lambert	3	1	2	0	15	9	2
Beloeil	4	0	3	1	9	27	1
Bedford	4	0	4	0	9	19	0

VENDREDI 14 OCTOBRE

St-Basile 7 Beloeil 1	
SAMEDI 15 OCTOBRE	
St-Lambert 1 Beauharnois 6	
Laprairie vs St-Basile (aucun résultat)	
Bedford 2 St-Jean 6	
DIMANCHE 16 OCTOBRE	
Beauharnois à Sorel	

SOCCER

NASL

DEMI-FINALES (Total de buts)

Caroline c. Minnesota	
SAMEDI 15 OCTOBRE	
Caroline 4 Minnesota 3	
(Minnesota se qualifie en vue de la finale après l'avoir remporté 5 à 3 aux t.a.b.)	
Porto Rico c. Ft. Lauderdale	
SAMEDI 15 OCTOBRE	
Ft. Lauderdale 2 Porto Rico 1	

LIGUE COLLEGE

Séries éliminatoires

MASCULIN

BARRAGE (À Trois-Rivières)

SAMEDI 15 OCTOBRE

St-Lawrence 2 F. X.-Garneau 5	
Rimouski 3 Jonquière 1	
Drummondville 3 Granby 0	
St-Hyacinthe 0 Trois-Rivières 8	

QUART DE FINALE

Rimouski 1 F. X.-Garneau 5	
Drummondville 0 Trois-Rivières 3	

LE CANADIEN

	B	P	Pts	Pén.
67. M. Pacioretty	2	2	4	2
14. T. Plekanec	2	2	4	0
32. T. Moen	2	1	3	0
51. D. Desharnais	1	2	3	0
21. B. Gionta	1	2	3	4
46. A. Kostitsyn	1	2	2	2
68. Y. Weber	1	1	2	4
26. J. Gorges	0	2	2	2
13. M. Cammalleri	1	0	1	0
72. E. Cole	0	1	1	4
61. R. Diaz	0	1	1	4
11. S. Gomez	0	1	1	4
76. P.K. Subban	0	1	1	6
52. M. Darche	0	0	0	2
74. A. Emelin	0	0	0	2
75. H. Gill	0	0	0	4
17. C. Campoli	0	0	0	0
81. L. Eller	0	0	0	0
63. A. Engqvist	0	0	0	0
79. A. Markov	0	0	0	0
60. A. Palushaj	0	0	0	0
6. J. Spacsek	0	0	0	0
53. R. White	0	0	0	0

Blainville-Boisbriand	16	7	9	0	0	50	57
14							
Drummondville...	14	6	7	1	0	49	47
Rouyn-Noranda...	14	6	7	1	0	54	62

SAMEDI 15 OCTOBRE

Blainville-Boisbriand 5	Cap-Breton 3
Chicoutimi 2	Gatineau 0
Rouyn-Noranda 4	Shawinigan 1
Acadie-Bathurst 5	Moncton 3
Rimouski 5	Baie-Comeau 4
Halifax 4	Drummondville 3
Saint-Jean 4	Val-d'Or 1
Drummondville 4	L.-P.-E. 3 (P)
Val-d'Or 3	Shawinigan 2
Victoriaville 7	Chicoutimi 0

MARDI 18 OCTOBRE

Acadie-Bathurst au Cap-Breton, 19h00.

Gatineau	13	7	4	1	1	50	51	16
Saint-Eustache	14	7	6	0	1	49	59	15
Laval-Montreal	12	7	5	0	0	49	42	14
Amos	12	4	3	1	4	36	38	13

SAMEDI 15 OCTOBRE

Lac-Saint-Louis 7	C. Esther-Blondin 4
Jonquière 3	Collège Notre-Dame 7
Amos 0	Laval-Montreal 3
DIMANCHE 16 OCTOBRE	
Gatineau 6	C.Charles-L

ILS S'ASSURENT D'UN MATCH À DOMICILE EN SÉRIES

Les Alouettes gagnent difficilement 27-25

FRÉDÉRIC DAIGLE

La Presse canadienne

MONTRÉAL — Les Alouettes de Montréal auront dû travailler jusqu'à la toute dernière minute pour arracher une victoire de 27-25 aux Tiger-Cats de Hamilton, hier, au stade Percival-Molson.

Gourmands, les Alouettes (10-5) ont tenté de franchir une verge sur un troisième essai à leur ligne de 30 avec un peu plus de 90 secondes à faire. Mais Adrian McPherson a été stoppé par la défense des visiteurs, pavant la voie à un touché de Dave Stala sur une passe de quatre verges de Quinton Porter, venu en relève à Kevin Glenn, pour porter la marque à 27-25.

«J'ai pris cette décision d'y aller sur ce troisième essai afin de garder notre attaque sur le terrain et notre défense sur les lignes de côté, a expliqué l'entraîneur-chef, Marc Trestman. Je croyais alors que c'était la meilleure chose à faire et quand j'ai pris cette décision, je savais que je ne le regretterais pas par la suite. Je suis toujours confortable avec cette décision.»

Chip Cox, auteur d'une belle interception un peu plus tôt, a fait du beau boulot face sur le converti de deux points, rabattant la passe destinée à Aaron Kelly dans la zone des buts pour préserver cette mince avance de deux points et garantir aux Alouettes au moins un match local en séries éliminatoires. Cox refusait toutefois de prendre quelque crédit que ce soit pour ce sauvetage.

«C'est toujours une affaire d'équipe, a-t-il nuancé. Le fait que l'attaque fasse de longues présences sur le terrain nous aide beaucoup. S'ils devaient

dégager le ballon à chaque trois jeux, nous serions complètement épuisés en fin de match. Il ne s'agit pas d'une victoire de la défense ou de l'attaque, c'est une victoire pour l'équipe.»

Si les Alouettes (10-5) battent les Blue Bombers de Winnipeg (9-6) la semaine prochaine, ils s'assureront du premier rang dans l'Est et de passer directement en finale de l'Est, profitant ainsi d'une nécessaire semaine de congé pour amorcer les séries.

Brandon Whitaker et Kerry Watkins ont marqué les touchés des Alouettes sur des passes d'Anthony Calvillo, de nouveau brillant avec 27 passes complétées en 39 tentatives pour 341 verges. Quatre placements et un simple de Sean Whyte ont complété la marque et ont permis aux Alouettes de se donner deux points de priorité au premier rang de la section Est.

Avec la marque à 14-9 Alouettes au début du troisième quart, les Tiger-Cats (7-8) croyaient bien avoir repris les devants quand Glenn (16 en 24, 201 verges, deux interceptions) a rejoint Bakari Grant sur 28 verges dans la zone des buts, mais une pénalité pour hors-jeu a effacé ces points. Qui plus est, Justin Medlock a ensuite raté une tentative de placement sur 40 verges.

Les Alouettes n'ont pas raté leur chance. Après que Perry Floyd eut ramené le ballon à leur ligne de 17, ils ont transporté le ballon sur 93 verges pour inscrire leur deuxième touché du match, sur une passe de 22 verges à Watkins. Sur ce jeu, le receveur des Alouettes a battu Woody Turenne avant d'effectuer un beau catch pardessus son épaule dans le fond de la zone des buts.



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le demi Brandon Whitaker a connu un fort match chez les Alouettes, inscrivant notamment un des majeurs. Sur ce jeu, toutefois, il est freiné par Renault Williams.

Après deux placements de Whyte et un de Medlock, Glenn a ramené les siens à huit points sur une course de 15 verges avec 2:14 à jouer. L'avarice des Alouettes a bien failli les mettre dans le pétrin, mais la vigilance de Cox leur permettra de se sauver avec la victoire.

Départ chancelant

Le match s'est plutôt mal amorcé pour les Alouettes. Dès le botté d'envoi, Perry Floyd a échappé le ballon lorsque frappé

par Ray Mariuz. Les Tiger-Cats ont repris au 34 des Alouettes, mais n'ont pu inscrire qu'un placement. Medlock marquera d'ailleurs les neuf points des visiteurs en première demie sur des placements de 43, 38 et 31 verges.

Cette première possession de ballon a été coûteuse pour les Tiger-Cats, qui ont perdu les services du demi offensif Terry Grant, gravement blessé à la jambe quand Eric Wilson lui est tombé dessus et Chip Cox eut complété son plaqué.

Whyte a permis aux Alouettes de prendre les devants pour la première fois au deuxième quart, sur un simple de 57 verges qui plaçait les Alouettes en avance 7-6.

Calvillo rejoindra Whitaker sur 20 verges dès la possession suivante pour le premier majeur du match. Sur le jeu, Whitaker a habilement contourné un adversaire et savamment évité la ligne de côté pour se faufiler dans la zone des buts, permettant aux Alouettes de rentrer au vestiaire avec l'avance, 14-9.

Les Lions perdent leur fiche parfaite

La victoire de 25-19 des 49^{ers} se termine dans la confusion

DETROIT (ASSOCIATED PRESS) — Une nouvelle rivalité est peut-être née dans l'Association nationale.

Après que les 49^{ers} de San Francisco ont saboté la fiche parfaite des Lions de Detroit en l'emportant 25-19 hier, dans un match précédé de déclarations fracassantes, les deux entraîneurs en sont venus aux prises à l'issue d'une altercation verbale marquée par l'émotion.

L'incident s'est produit après les célébrations exubérantes de l'entraîneur des 49^{ers} Jim Harbaugh et une poussée de celui des Lions Jim Schwartz, tandis qu'ils se rencontraient sur le terrain.

La passe de six verges en situation de quatrième essai d'Alex Smith à Delanie Walker a procuré le touché victorieux aux 49^{ers} (5-1), tandis qu'il restait 1:51 à faire au match. La décision des officiels a été maintenue après que la reprise vidéo eut été incapable de démontrer que le genou droit de Walker a touché le sol avant que le ballon n'atteigne la ligne des buts.

Harbaugh, un entraîneur recrue qui a jadis joué pour l'Université du Michigan, a traversé le terrain en direction de Schwartz en effectuant le



PHOTO ASSOCIATED PRESS

L'entraîneur des 49^{ers}, Jim Harbaugh, à gauche, et celui des Lions, Jim Schwartz, à droite, ont failli en venir aux coups, à l'issue de la victoire de San Francisco aux dépens de Detroit.

mouvement d'un piston avec son poing droit. Les entraîneurs se sont brièvement échangés quelques paroles, puis sont entrés en contact et ont dû être séparés à de nombreuses reprises.

Harbaugh a semblé dire quelque chose qui a suscité la colère de Schwartz, qui s'est rué sur lui tandis que les deux

équipes rentraient au vestiaire. Les 49^{ers} et les Lions se sont approchés, tentant de ramener le calme — probablement parce qu'ils étaient complètement exténués d'un match marqué par des plaqués sévères, de nombreuses pénalités et trois changements de meneurs après la mi-temps.

David Akers a donné une avance de six points aux 49^{ers} avec 1:02 à écoulé lorsqu'il a réussi un placement de 37 verges.

Les Lions (5-1) ont eu l'opportunité d'effectuer un placement égalisateur ou de prendre les devants avec un autre touché, mais n'ont pas été en mesure d'obtenir un premier jeu contre une défensive polyvalente qui a semé la confusion dans la tête du quart Matthew Stafford dès le départ. La dernière progression des Lions a débuté avec le cinquième sac du quart de la rencontre des 49^{ers}, et s'est terminée avec un attrapé et une passe latérale — à 69 verges de la zone des buts.

Les Packers, les seuls invincibles

À Green Bay, Aaron Rodgers a lancé trois passes de touché, dont l'une d'entre elles étant de 93 verges à Jordy Nelson pour établir une nouvelle marque personnelle, et les Packers de Green Bay sont demeurés la seule équipe invaincue en écrasant les Rams de St. Louis 24-3.

Rodgers a récolté 310 verges de gains pour les Packers (6-0), qui ont entamé la rencontre à titre de l'une des deux seules équipes de la NFL toujours

invaincues cette saison. James Jones et Donald Driver ont aussi capté des passes de touché de Rodgers, en dépit du fait que l'attaque des Packers ait connu des ratés en deuxième demie, étant incapable d'inscrire le moindre point au tableau.

Sam Bradford a complété 28 de ses 44 tentatives de passe pour des gains de 321 verges et une interception pour les Rams (0-5), qui ont bénéficié d'une semaine de congé la semaine dernière.

Le demi offensif des Rams Steven Jackson a porté le ballon 18 fois pour 96 verges de gains.

Les Giants freinent les Bills

Les Giants de New York ont finalement retrouvé leur touche à l'attaque, eux qui profiteront maintenant d'une semaine de repos avant d'amorcer une deuxième moitié de saison qui s'annonce très difficile.

Ahmad Bradshaw a amassé 104 verges au sol et inscrit trois touchés — un sommet en carrière — et Lawrence Tynes a réussi un placement de 23 verges à 1:32 de la fin du match pour permettre aux Giants de l'emporter 27-24 face aux Bills de Buffalo.

DERNIÈRE CHANCE

CE DIMANCHE, DE VOIR LES INOUK !

"tailgate party"

La Voix de l'Est

Ouverture du site
dès 12 h 30

DJ

Cheerleaders

Plus de 500 \$ en prix
de participation

Prix pour le spectateur
le plus bruyant

Prix pour le déguisement
le plus original

Concours d'habileté

Hot-dogs et
rafraîchissements
en vente



Invitation de

La Voix de l'Est

ENTRÉE GRATUITE
AUX 200 PREMIERS ARRIVÉS,
sur présentation de ce coupon
Arrivez tôt pour le tailgate



VS



DE LANAUDIÈRE

Le dimanche 23 octobre 2011,
au parc Jean-Yves-Phaneuf, à Granby
Ouverture du site pour le «tailgate» dès 12h30.
Début du match à 13h30

Non monnayable. Valeur de 8 \$.

GRAND PRIX DE CORÉE

Vettel devance Hamilton à l'arrivée

JIM ARMSTRONG

Associated Press

YEONGAM, CORÉE DU SUD — Sebastian Vettel de Red Bull a souligné encore davantage sa domination, hier, gagnant le Grand Prix de Corée de Formule Un une semaine après avoir obtenu un deuxième titre de suite des pilotes.

Vettel, qui partait deuxième, a devancé le détenteur de la pole Lewis Hamilton dès le premier tour et a dominé l'épreuve de 55 tours. Il l'a fini en 1:38; 01,994 secondes, 12 secondes devant son rival de McLaren, qui avait stoppé l'hégémonie de Red Bull pour ce qui est des pole positions en 2011. «C'est une victoire fantastique, a résumé Vettel. La voiture était tellement

agréable à conduire, elle prenait constamment de la vitesse.»

Mark Webber (Red Bull) a fini troisième, assurant l'écurie du titre des constructeurs pour la deuxième année d'affilée. Il a été suivi de la McLaren de Jenson Button et de la Ferrari de Fernando Alonso.

Vettel obtenait sa 10^e victoire de la saison, avec trois courses à faire.

Il peut encore égaler la marque de 13 gains en une saison établie par Michael Schumacher en 2004.

Vettel avait une certaine frustration quant à sa troisième place au Japon, même si ça lui donnait le titre, et voulait redoubler d'ardeur pour remonter au sommet du podium en Corée.

«Je suis très heureux de la façon dont la course s'est déroulée, a mentionné Vettel. Nous avons tiré le maximum de la voiture. Le week-end dernier c'était spécial, mais j'avais l'impression que nous aurions pu faire un peu mieux. Ici, tout a été excellent du début à la fin.»

Vettel a devancé Hamilton au quatrième virage du premier tour. Il avait 2,9 secondes d'avance sur

lui après 10 tours. Le Britannique a visité les puits après 16 tours, suivi de l'Allemand. Au 17^e tour, on a vu la voiture de sécurité après une collision entre Vitaly Petrov de Renault et Schumacher de Mercedes, stoppant la course des deux pilotes. À la reprise des hostilités, trois tours plus tard, Vettel conservait une priorité de 1,1 seconde sur Hamilton, avec Webber et Button derrière.

Au 34^e tour, Hamilton et Webber ont visité les puits et en sont sortis deuxième et troisième, dans cet ordre. La lutte a été serrée, mais Hamilton a gardé ses acquis.

Vettel est allé aux puits une dernière fois au 35^e tour — cédant brièvement l'avance à Alonso, mais l'Allemand a repris l'avance au 37^e tour et l'a conservée jusqu'à la fin.



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Sebastian Vettel a distancé Lewis Hamilton dès le premier tour et a conservé cette avance pendant les 55 tours de la course.

Décès d'un pilote d'IndyCar

Le bolide de Dan Wheldon impliqué dans un carambolage

JOHN MARSHALL

Associated Press

LAS VEGAS — Le pilote d'IndyCar Dan Wheldon est mort des suites de ses blessures après que son bolide ait fait une embardée à la suite d'un carambolage impliquant 15 voitures, hier, peu après le début du Indy 300 à Las Vegas.

Wheldon avait 33 ans. Les pilotes ont été informés de la mort de Wheldon lors d'une réunion environ deux heures après l'incident, qui a été décrit par plusieurs comme étant le pire de leur carrière.

Wheldon a été hélicoptéré du circuit au Centre médical universitaire; environ deux heures plus tard, ses collègues ont appris sa mort.

«IndyCar est très triste d'annoncer la mort de Dan Wheldon, qui a succombé à ses blessures, a déclaré le président et directeur général de la série Randy Bernard. Nos pensées et nos prières vont à sa famille aujourd'hui. L'IndyCar, ses pilotes et ses propriétaires ont décidé de mettre un terme à l'épreuve. Les pilotes ont aussi décidé d'offrir cinq tours d'honneur à la mémoire de Dan Wheldon.»

Wheldon, gagnant des 500 milles d'Indianapolis, a été blessé quand sa voiture en a survolé une autre pendant le 12^e tour. Une partie de son bolide a heurté le mur aux abords du deuxième virage.

L'IndyCar n'a pas vécu de tragédie



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Quinze bolides ont été impliqués dans le carambolage qui a coûté la vie au pilote Dan Wheldon.

semblable depuis la mort de Paul Dana à Homestead en 2006. Il a rendu l'âme après avoir été victime d'un accident lors de la séance d'échauffement matinale.

Pippa Mann, J.R. Hildebrand et Will Power ont aussi été transportés à l'hôpital; les deux premiers en raison d'étourdissements, le troisième à cause de douleurs au dos. La voiture de Townsend Bell a été renversée. Le Torontois Paul Tracy a fait partie des pilotes dans le carambolage, qui a impliqué presque la moitié des 34 bolides en piste.

Il y avait 29 pilotes en piste au Kentucky il y a deux semaines, et 26 au Japon le mois dernier.

«C'est un horrible accident, a dit Tracy. Nous prions beaucoup pour Dan, parce que la récupération va être longue.»

L'accident d'hier a aussi renversé la voiture de Townsend Bell, tandis que des débris volaient dans toutes les directions à mi-chemin de l'ovale de 1,5 milles.

Un drapeau rouge a suivi l'accident, tandis que des équipes s'affairaient à rétablir les clôtures de sécurité et à déplacer les bolides accidentés.

Wheldon s'était élancé du fond de la grille, mais était rapidement parvenu à remonter le peloton de 34 voitures avant l'accident

RE/MAX L'équipe *Béliveau*

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. Agence immobilière

Faites confiance à une équipe solide!

Natalie Bernier Renaud Béliveau Jason Béliveau

450 378-4120 Résidentiel • Commercial • Agricole

GO
APP
GO

L'application La Presse Hockey pour iPhone, iPod et — maintenant — Android est la plus complète sur les activités du Canadien de Montréal et de la LNH.

Tous les détails sur cyberpresse.ca/lapressehockey

Téléchargez-la ou mettez-la à jour gratuitement!

Une présentation de



La Voix de l'Est



LUNDI 17 OCTOBRE 2011 - LA VOIX DE L'EST

29

17

17

17

SPORTS

BARTOLI BAT STOSUR EN FINALE À OSAKA

OSAKA, JAPON — La Française Marion Bartoli a prévalu 6-3 et 6-1 contre la favorite Samantha Stosur en finale du tournoi d'Osaka, hier.

Bartoli a triomphé en une heure et 14 minutes. Elle a brisé sa rivale deux fois lors de la première manche, puis a conservé son service jusqu'à la fin. La Française méritait un deuxième titre de la WTA en 2011 (après Eastbourne en Angleterre, en juin), et un septième en carrière.

Stosur disputait un quatrième match ultime cette année. Elle avait perdu à Rome et à Toronto avant sa consécration new-yorkaise, le mois dernier.

— Associated Press

MURRAY BAT FERRER EN FINALE À SHANGHAI

SHANGHAI, CHINE — Le champion en titre Andy Murray a battu l'Espagnol David Ferrer 7-5 et 6-4 en finale du Masters de Shanghai, hier, ce qui l'assure de dépasser Roger Federer au troisième rang du prochain classement mondial.

L'Écossais, actuellement quatrième, avait fait du troisième échelon l'un de ses plus grands objectifs en 2011. Le Suisse Federer sera hors du top 3 pour la première fois depuis juin 2003, peu avant qu'il remporte son premier titre à Wimbledon.

Murray est intraitable depuis son arrivée en Asie, triomphant à Bangkok, Tokyo (un gain contre Rafael Nadal en finale) et Shanghai. Il a gagné 25 matches sur 26 depuis la mi-août, la seule défaite survenant en demi-finale à New York, contre Nadal.

Ferrer, cinquième raquette mondiale, avait gagné ses trois derniers matches tout en ayant échappé le premier set à chaque fois.

— Associated Press



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Le quart Samuel Saint-Martin a connu un après-midi difficile.

Les Inouk du football en perdent une septième

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Sans surprise, les Inouk du football ont subi un septième échec en autant de matches, hier après-midi. Face aux Griffons de l'Outaouais, ils se sont inclinés 50-0 au parc Jean-Yves-Phaneuf.

« Ça a été très difficile, a avoué l'entraîneur Sébastien Dion, qui était manifestement déçu. Je croyais que le long congé dont nous avons bénéficié allait nous permettre de revenir encore plus fort, mais ça a été le contraire. Vraiment, ça a été très difficile... »

Dion a parlé de nombreuses « petites erreurs mentales », de mauvaise exécution et de nervosité.

Le quart Samuel Saint-Martin est l'un de ceux qui ont connu un après-midi difficile, lui qui n'a complété que quatre de ses 15 passes.

Dion a vanté le travail d'Alex Côté, qui a réussi huit plaqués. Côté a joué en attaque, en défense et sur les unités spéciales!

Les Inouk ont une fiche d'aucune victoire et sept défaites. Dans l'édition de samedi de *La Voix de l'Est*, le coach Dion affirmait qu'il visait un gain d'ici à la fin de la saison. Les Granbyens n'ont plus qu'un match à disputer, soit dimanche contre les représentants de Lanaudière (2-5), toujours à domicile.

« On va travailler fort à l'entraînement cette semaine. Tout est possible si on s'y met. Mais il va vraiment falloir mieux travailler qu'aujourd'hui... »

HOCKEY SENIOR

Le Sleeman se paie le Desjardins

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Le Sleeman de Saint-Césaire est allé vaincre le Desjardins de Farnham 9-6, samedi soir à l'aréna Madeleine-Aclair, dans le cadre d'un match de la nouvelle Ligue de hockey senior des Cantons-de-l'Est.

Jonathan Provencher a dirigé l'attaque des vainqueurs avec deux buts et deux passes. Pascal Daoust et Yan Verhoef ont aussi connu un bon match, eux qui ont amassé deux buts et une passe chacun.

Le Sleeman, qui a lancé 58 fois sur Éric Morin, menait déjà 7-3 après deux périodes.

Jonathan Labelle et Jonathan Nantel ont été les meilleurs du Desjardins avec deux buts et autant de passes chacun. Farnham a été quatre en quatre en avantage numérique.

Toujours samedi, les Maroons de Waterloo ont subi un revers de 7-4 devant le Toyota à Richmond.

À la suite des matches du week-end, Saint-Césaire (3-2) se retrouve au deuxième rang du classement, deux points devant Farnham (2-2), qui est quatrième, et Waterloo (2-3), qui est cinquième. Sherbrooke (4-0) est toujours en tête.

Suspension

Par ailleurs, le propriétaire des Maroons, Danny Judge, a été suspendu pour le reste de la saison régulière et les séries éliminatoires, a annoncé la direction de la LHSCE samedi. La sanction tombe à la suite d'événements survenus le 7 octobre lorsque Waterloo a perdu 8-6 à Coaticook.

S'il pourra continuer à vaquer à ses occupations de président des Maroons, Judge ne pourra toutefois se retrouver derrière le banc de son équipe. Il devra aussi payer une amende de 1000\$.

» EN BREF

Zéro en quatre pour les Bulls

GRANBY (MT) — Les Bulls de Bedford ont subi un quatrième échec en autant de matches, samedi, dans la Ligue de hockey senior Richelieu. Face aux Renards, à Saint-Jean, les Bulls se sont inclinés 6-2.

Alexandre Bellefleur et Carl Bellefleur ont fait mal aux Bulls avec un but et une passe chacun. Justin Archambault et Pier-Luc Desroches ont assuré la réplique de Bedford, qui recevra Beauharnois samedi.

Quant aux Maroons de Bromont (2-2), inactifs en fin de semaine, ils accueilleront Belœil dimanche.

Greg Norman n'aurait pas choisi Tiger Woods

FORT MYERS, FLA. (ASSOCIATED PRESS) — Greg Norman dit qu'il n'aurait pas arrêté son choix sur Tiger Woods pour la Coupe des Présidents, contrairement à ce qu'a fait le capitaine américain Fred Couples.

Norman, capitaine de l'équipe internationale, trouve que Keegan Bradley, qui a gagné le Championnat de la PGA à la mi-août, aurait mérité davantage sa place.

L'Australien Norman reconnaît la valeur des exploits passés de Woods, mais il aurait choisi un joueur ayant offert un plus haut niveau de jeu ces derniers temps.

Couples a déjà mentionné qu'il ferait appel à Bradley si la blessure au cou de Steve Stricker l'empêchait de participer à la compétition du 17 au 20 novembre, au Royal Melbourne en Australie.

Geneviève

Courtier immobilier

450 525-4120

Sonia

Courtier immobilier agréé

450 776-9990



Accédez à notre site web en scannant ce code avec votre téléphone intelligent (application QR)

Une équipe

450 378-4120

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. AGENCE IMMOBILIÈRE





Une sixième victoire de suite

Les Inouk s'amusent aux dépens de la faible défensive des Rangers



6

Inouk de Granby



2

Rangers de Montréal-Est

SOMMAIRE

PREMIÈRE PÉRIODE

1-MTE: #74-Jean-Daniel Vermette (10)
#18-Christopher St-Hilaire, #27-Benjamin Lagarde) a.n. 01:06
2-GRA: #93-Louis Gagné (7)
#6-Jonathan Delorme, #55-Christopher Giroux) .. 02:38
3-GRA: #96-Cody Linteau (9)
#19-Philippe Fontaine, #47-Antoine Nadeau) a.n. 14:25
4-GRA: #19-Philippe Fontaine (7)
#97-Charles Power, #6-Jonathan Delorme) a.n. 16:35

PUNITIONS:

GRA: #19-Philippe Fontaine (Accrocher) 0:50; MTE: #20-Cédric Laporte (Faire trebucher) 6:26; GRA: #66-Sébastien Dalpé (Porter son bâton trop élevé) 10:20; MTE: #18-Christopher St-Hilaire (Retenir) 10:42; MTE: #18-Christopher St-Hilaire (Coup de bâton) 14:05; MTE: #19-Simon Gervais-Brossard (Rudesse - Mise en échec par derrière) 15:34; GRA: #20-Pier-Olivier Marcoux (Assaut) 15:34; MTE: #15-Emilien Roy (Faire un double-échec) 16:35

DEUXIÈME PÉRIODE

5-GRA: #96-Cody Linteau (10)
#19-Philippe Fontaine, #44-Jason Larochelle) 12:09
6-GRA: #21-Samuel Lauzon (3)
#20-Pier-Olivier Marcoux, #49-Raphael Boudreau) 15:08

PUNITIONS:

MTE: #12-David Rail (Rudesse) 12:32; GRA: #96-Cody Linteau (Rudesse) 16:50; MTE: #74-Jean-Daniel Vermette (Porter son bâton trop élevé) 19:26

TROISIÈME PÉRIODE

7-GRA: #20-Pier-Olivier Marcoux (5)
#44-Jason Larochelle, #66-Sébastien Dalpé) 01:46
8-MTE: #18-Christopher St-Hilaire (2)
#74-Jean-Daniel Vermette) a.n. 04:19

PUNITIONS:

GRA: #96-Cody Linteau (Porter son bâton trop élevé) 0:06; GRA: #19-Philippe Fontaine (Rudesse) 3:42; GRA: #96-Cody Linteau (Faire un double-échec) 18:38

GARDIENS

MTE: 01-Blais (60:00) (P, 0-1-0)
GRA: 27-Plourde (60:00) (G, 3-1-1)

AVANTAGES NUMÉRIQUES ÉTOILES DU MATCH

MTA: 2/ GRA: #19-Philippe Fontaine
GRA: 2/8 MTE: #18-Christopher St-Hilaire

ASSISTANCE: 437

TIRS AUX BUTS

MTE: 6 — 12 — 5 — 23
GRA: 21 — 16 — 17 — 54

MICHEL
TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

GRANBY — Les Inouk ont inscrit une sixième victoire consécutive, hier après-midi, lorsqu'ils ont aisément vaincu les Rangers de Montréal-Est 6-2 devant 437 spectateurs au Centre sportif Léonard-Grondin.

Les Rangers ne sont pas une puissance de la Ligue junior AAA et leur défensive est, disons, poreuse, pour un employer un beau mot. Et contre ce genre de défensive, la puissante attaque des Inouk, c'était évident, allait y trouver son compte.

Philippe Fontaine a mené l'attaque des Inouk avec un but et deux passes. Cody Linteau, avec ses 10^e et 11^e de la saison, Louis Gagné, Samuel Lauzon et Pierre-Olivier Marcoux, qui a ajouté une passe, ont complété. Les défenseurs Jonathan Delorme et Jason Larochelle ont récolté deux mentions d'aide chacun.

Christopher Saint-Hilaire et Jean-Daniel Vermette ont assuré la riposte des Rangers, qui jouaient à Joliette l'an dernier et qui s'appelaient l'Action.

Les Inouk, qui ont inscrit trois buts en avantage numérique, ont lancé pas moins de 54 fois sur le pauvre Raphaël Blais, qui a été bombardé de toutes parts. À l'autre bout, Mickael Audette l'a eu facile, lui qui a fait face à 23 tirs.

Domination outrageuse

La saison dernière, Patrick Bergeron



PHOTO STÉPHANIE MANTHA

Cody Linteau (96) a inscrit deux des six buts des Inouk. Ses coéquipiers, dont Samuel Lauzon, se sont empressés d'aller le féliciter sur cette séquence, petite fête à laquelle le gardien Raphaël Blais, bombardé de 54 tirs, n'avait certes pas le goût de participer.

n'avait pas toujours grand-chose à raconter après les matches de ses Inouk. Hier aussi, il avait peu à raconter. Mais contrairement à l'an dernier, ce n'était pas parce qu'il était déçu de la performance de son club. Au contraire.

« Vous avez vu le match comme moi, nous avons outrageusement dominé dans toutes les facettes du jeu, a-t-il dit. Le chiffre des lancers indique très bien l'allure du match. »

Les Inouk (9-1-0-1) affronteront les Cougars, demain soir, à Sherbrooke. Les représentants du Collège Champlain n'ont échappé que deux points de classement en 12 matches depuis le début de la saison,

à chaque fois à la suite d'une défaite survenue en fusillade.

« Sherbrooke, c'est toujours un beau défi, a repris Bergeron. À chaque fois, c'est une belle occasion de voir où nous en sommes rendus comme équipe. »

Plus loin, Philippe Fontaine ne semblait pas lui non plus excité qu'il ne le fallait par la victoire des Inouk.

« Nous avons fait le nécessaire pour gagner. Chaque victoire est importante et nous voilà avec deux points de plus... »

Meilleur joueur des Inouk hier, Fontaine n'était toutefois pas à son mieux.

« À compter de la fin de la première, j'avais très mal au ventre. Rien de trop grave, mais ça faisait mal! »

Match à compléter

Par ailleurs, la direction de la Ligue junior AAA a annoncé que le match que les Inouk et les Cougars avaient été incapables de finir, le 24 septembre à Stanstead, sera complété le 26 octobre au Palais des sports de Sherbrooke.

Les Cougars menaient 3-1 avec moins de trois minutes à faire à la première période quand le match a été suspendu à cause du brouillard qui sévissait à l'intérieur du nouvel aréna Pat-Burns.

« Il faut savoir jouer 60 minutes »

Brian Gionta a résumé le défi du CH, après la défaite de samedi

RICHARD LABBÉ

La Presse

MONTRÉAL — Ce n'est certes pas le moment de paniquer, mais ce n'est certes pas de cette façon que le Canadien souhaitait commencer sa saison non plus.

Avec une seule victoire en quatre sorties, incluant une défaite en fusillade de 6-5 au Centre Bell, samedi soir contre l'Avalanche du Colorado, le Canadien affiche un peu le même air qu'il y a un an, le visage d'un club imprévisible, capable du meilleur comme du pire.

C'est exactement ce club que l'on a retrouvé samedi soir. Brillant un instant, un peu nul la minute suivante. Dans le vestiaire au terme du match, le capitaine Brian Gionta a tout résumé d'une seule phrase: « Il faut savoir jouer pendant 60 minutes. »

On cite Gionta, mais on aurait pu citer aussi messieurs Price, Pacioretty et Desharnais, ainsi que l'entraîneur Jacques Martin, qui ont tous insisté sur l'importance des 60 minutes. C'est clair, les membres de cette équipe sont conscients du problème, eux qui ont laissé l'Avalanche créer l'égalité

à moins de cinq minutes de la fin samedi soir. Conscients du problème, donc... mais sauront-ils le régler? C'est la question.

Un autre vilain défaut réside dans cette propension au spectacle, à vouloir tout faire tout seul. D'ailleurs, Jacques Martin a semblé pointer PK Subban du doigt samedi soir, en affirmant que les jeux individualistes ne mènent à rien. Il a aussi ajouté ceci: « On gagne en équipe et on perd en équipe, mais il ne faut jamais oublier que c'est l'équipe qui doit passer en premier. »

L'entraîneur a semblé un peu plus

tendre envers Carey Price, tout à fait ordinaire samedi soir, sans doute parce qu'il sait que les succès du Canadien passent directement par les performances du gardien vedette.

« Il a démontré de la maturité en acceptant le blâme comme ça, a expliqué Martin. Que ce soit trois mauvais buts ou non, Carey sait que ce n'était pas son meilleur match... Il est jeune encore, il va apprendre avec ça, et on sait qu'il va être meilleur la prochaine fois. »

Avec trois matches à l'horaire cette semaine, Price devra être meilleur en effet... mais plusieurs de ses coéquipiers

devront être meilleurs aussi. Ça commence demain soir, avec la visite des Sabres de Buffalo au Centre Bell. Le Canadien mettra ensuite le cap sur la ville de Pittsburgh pour y visiter les Penguins (et Sidney Crosby?) jeudi soir. La grosse semaine se termine samedi soir au Centre Bell, avec un match contre les Leafs de Toronto.

Tout ça dans l'attente de bonnes nouvelles au sujet du défenseur Andrei Markov, qui devrait se montrer sur la patinoire d'entraînement à Brossard au cours de la semaine... si tout va bien, bien entendu.



SOYEZ PRÊT POUR L'HIVER



PASSEZ EN MODE

CRUZE LT 2012



Automatique.
Démarrage
à distance.
Marquage
antivol.
On Star.
XM Radio
et plus!

4 PNEUS

d'hiver
**UNIROYAL
ICE
AND
SNOW**

0
COMPTANT

298\$ /mois

Taux à la location 2,9%
60 mois. Taxes en sus



DES
GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU

ADIEU BAZOU EST DE RETOUR!

RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE
DE MODÈLE 2005 OU AVANT
ET OBTENEZ JUSQU'À

3000\$

DE REMISES
SUPPLÉMENTAIRES
EN ARGENT

Adieu
bazou

EQUINOX 2012

Marquage antivol.
On Star et plus!

4 PNEUS
d'hiver **BF GOODRICH
SLALOM**

392\$ /mois

Taux à l'achat 3,79%
84 mois. Taxes en sus

Charland
et moi



Suivez-nous sur Facebook

www.charlandauto.com



Charland



CHEVROLET, ET FIER DE L'ÊTRE.



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS
5 ANS • GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS
DU GROUPE MOTEUR/PULSEUR
160 000 KM • ASSISTANCE ROUTIÈRE
• TRANSPORT DE COURTOISIE

* SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. CARTE POSSE MOYEN EXCLUS DÉTAILLÉ SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

595, rue Boivin, Granby 450.372.4242